SIESTA • OPTIMA

# ISTRUZIONI PER L´USO (I)

Hobby

Version 12/2014

Cari camperisti

ci congratuliamo con Voi per l'acquisto del Vostro nuovo camper HOBBY. La Vostra fiducia ci dà lo stimolo ma anche l'impegno a voler migliorare i nostri camper ogni anno, dotandoli di nuove idee, di innovazioni tecniche e anche di simpatici dettagli. Con modelli completamente equipaggiati e perfettamente studiati vorremmo offrirVi condizioni ottimali per godere i giorni più belli dell'anno.

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni all’uso anche se avete già una lunga esperienza con i camper. Eviterete in tal modo di commettere errori o apportare danni all'autoveicolo ed al suo arredamento. Un giusto impiego di tutti i particolari tecnici aumenta il piacere del viaggio e preserva il valore del Vostro camper.

Ove le presenti istruzioni all’uso non aiutino a risolvere il Vostro problema, trovate a Vostra disposizione una fitta e differenziata rete di concessionari e di punti vendita in tutta Europa. ServiteVi anche dell'esperienza e della conoscenza tecnica del Vostro concessionario con il quale Vi consigliamo di fare un colloquio approfondito prima di iniziare il primo viaggio con il Vostro camper Hobby. Auguriamo a Voi e ai Vostri accompagnatori tante belle gite e sempre un buon viaggio, ovunqueandiate con il Vostro nuovo camper Hobby.

Vostro
HOBBY – Wohnwagenwerk
Ing. Harald Striewski GmbH

**Capitolo 1: Introduzione**
1.1 Infomazioni generali ..... 01-1
1.2 Guida all'uso dell'opuscolo ..... 01-2

**Capitolo 2: Sicurezza**
2.1 Infomazioni generali ..... 02-1
2.2 Misure antincendio ..... 02-1
2.3 Equipaggiamento ..... 02-2
2.3.1 Accessori di emergenza ..... 02-2
2.3.2 Attrezzi a bordo ..... 02-3
2.4 Prima del viaggio ..... 02-3
2.4.1 Da osservare prima del primo viaggio ..... 02-3
2.4.2 Prima di ogni viaggio ..... 02-5
2.5 Durante il viaggio ..... 02-8
2.6 Dopo il viaggio ..... 02-10

**Capitolo 3: Telaio**
3.1 Telaio ..... 03-1
3.2 Numero d'identificazione veicolo (FIN) ..... 03-1
3.3 Carico ..... 03-2
3.3.1 Infomazioni generali ..... 03-2
3.3.2 Definizione delle masse di veicoli ricreazionali ..... 03-3
3.4 Puntelli di sostegno ..... 03-5
3.5 Gradino elettrico ..... 03-6
3.6 Dispositivo di accoppiamento ..... 03-7
3.7 Applicazioni aggiuntive ..... 03-8
3.8 Cambio automatico ..... 03-8

**Capitolo 4: Ruote e pneumatici**
4.1 Ruote ..... 04-1
4.2 Pneumatici ..... 04-1
4.3 Gonfiaggio pneumatici ..... 04-2
4.4 Profondità del profilo ..... 04-3
4.5 Cerchioni ..... 04-3
4.6 Kit di riparazione rapida dei pneumatici ..... 04-4
4.7 Cambio dei pneumatici ..... 04-5

**Capitolo 5: Carrozzeria (esterno)**
5.1 Aerazione e sfiato ..... 05-1
5.2 Apertura e chiusura di porte sportelli ..... 05-3
5.3 Scala posteriore ..... 05-10
5.4 Portabiciclette ..... 05-13
5.5 Porta bici Velo per biciclette elettriche ..... 05-14
5.7 Tendadalino ..... 05-15

**Capitolo 6: Abitacolo**
6.1 Aprire e chiudere portiere e sportelli ..... 06-1
6.2 Portatv per schermi piatti ..... 06-5
6.3 Tavoli ..... 06-6
6.4 Trasformazione letti ..... 06-8
6.5 Trasformazione dei cuscini ..... 06-9
6.6 Bagno con lavabo spostabile ..... 06-14
6.7 Allargamento dei letti ..... 06-16
6.8 Cuccetta rialzata/letto ad una piazza e mezzo, coda in posizione obliqua/Letto basculante ..... 06-17
6.9 Finestrini ..... 06-20
6.10 Sistema di oscuramento nell'abitacolo ..... 06-23
6.11 Oblò nel tetto Avvertenze per la sicurezza ..... 06-25
6.12 Sedili nella cabina di guida ..... 06-27
6.13 Sedili nell'abitacolo ..... 06-29

6.14 Cinture di sicurezza nell'abitacolo ..... 06-30
6.15 Pianta dei posti a sedere..... 06-31

**Capitolo 7: Impianto elettrico**
7.1 Suggerimenti per la sicurezza..... 07-1
7.2 Elementi dell'impianto elettrico..... 07-1
7.3 Corrente elettrica ..... 07-19
7.4 Rete a bordo ..... 07-28
7.5 Illuminazioni speciali ..... 07-31
7.6 Navigatore portatile..... 07-32
7.7 Apparecchi installati successivamente ..... 07-33

**Capitolo 8: Acqua**
8.1 Infomazioni generali ..... 08-1
8.2 Approvvigionamento idrico ..... 08-1
8.3 Toilette a risciacquo ..... 08-8

**Capitolo 9: Gas**
9.1 Regole generali per la sicurezza nel-l'uso di impianti a gas..... 09-1
9.2 Rifornimento di gas..... 09-3

**Capitolo 10: Apparecchiature montate**
10.1 Informazioni generali..... 10-1
10.2 Riscaldamento ..... 10-1
10.3 Frigorifero..... 10-14
10.4 Fornello a gas ..... 10-19
10.5 Forno..... 10-21
10.6 Cappa aspirante..... 10-22
10.7 Condizionatore ad aria sul tetto..... 10-23

**Capitolo 11: Accessori** ..... 11-1

**Capitolo 12: Manutenzione e cura**
12.1 Manutenzione..... 12-1
12.2 Freni ..... 12-2
12.3 Sostituzione delle lampadine delle luci posteriori.. 12-3
12.4 Ventilazione ..... 12-4
12.5 Cura ..... 12-4
12.6 Pausa invernale del camper..... 12-10
12.7 Esercizio invernale ..... 12-11

**Capitolo 13: Smaltimento e tutela dell'ambiente**
13.1 Ambiente e viaggi mobili..... 13-1
13.2 Restituzione del veicolo ..... 13-4

**Capitolo 14: Dati tecnici**
14.1 Dati dell'autotelaio..... 14-1
14.2 Possibilità di aumentare il peso totale autorizzato a pieno carico ..... 14-5
14.3 Pesi del veicolo..... 14-17
14.4 Ruote e cerchioni per i camper di base..... 14-19
14.5 Pressione dei pneumatici ..... 14-23

**Indice alfabetico ..... Ix-1**

# Capitolo 1: Introduzione

I nostri camper sono sottoposti a continui sviluppi. Comprendete pertanto che ci riserviamo il diritto a modificare l'allestimento, la forma e la tecnica. Per questo motivo non è possibile vantare dei diritti nei confronti della HOBBY che siano derivati dal contenuto della presente istruzione sull'uso. Le descrizioni si riferiscono ad allestimenti valevoli anche per tutte le varianti di pianta simile noti al momento della stampa. Per ogni domanda specifica relativa all'allestimento e alla tecnica rivolgetevi al Vostro concessionario.

## 1.1 Informazioni generali

Il Vostro camper HOBBY è stato costruito in conformità allo stato della tecnica e alle regole affermate sulla tecnica della sicurezza. Malgrado tutte le precauzioni, non si possono escludere il verificarsi di lesioni alle persone o danni materiali recati ai camper se le avvertenze per la sicurezza e le segnalazioni di pericolo descritte nelle presenti istruzioni sull'uso e evidenziate nel camper in forma di adesivi, non vengano debitamente rispettate.

- Vi preghiamo di usare il camper soltanto in condizioni tecniche perfette.
- Eventuali disturbi che possano compromettere la sicurezza di persone o del camper stesso devono essere immediatamente eliminati da personale specializzato.
- Fate controllare e riparare l'impianto freni e l'impianto a gas soltanto da officine autorizzate.
- Osservare gli intervalli previsti per i controlli e per le ispezioni.

## Prima del primo utilizzo

Non usate la presente guida solo come consultivo! Leggetela attentamente per prenderne confidenza già prima del primo viaggio.

Compilate le schede di garanzia dei vari componenti dell'attrezzatura ed inviatele ai rispettivi garanti. In tal modo vi assicurate la garanzia per i singoli componenti.

HOBBY, tramite il Vostro concessionario, Vi garantisce per 5 anni la tenuta ermetica del camper conformemente alle condizioni di garanzia. Alla consegna del veicolo il concessionario fornisce un certificato di „5 anni di garanzia sulla tenuta".

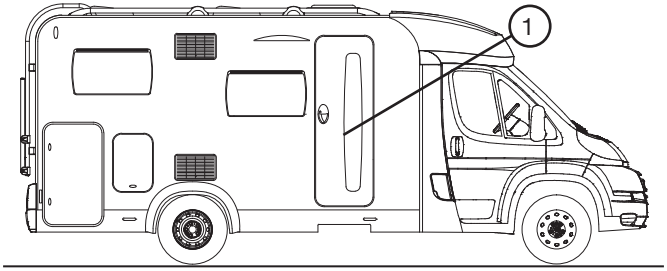
Le revisioni annuali sulla tenuta sono a pagamento. In caso di mancato controllo della tenuta, la quinquennale garanzia decade.

## 1.2 Guida all'uso dell'opuscolo

Questo opuscolo Vi spiega il camper nel seguente modo:

**Testi e figure**
I testi che si riferiscono a figure si trovano direttamente presso le figure.

Particolari nelle figure (qui la portiera) sono indicati con cifre di posizionamento ①.




**Liste**
Gli elementi di una lista sono indicati da un trattino "-" a caporiga.

**Procedure**
Procedure da seguire sono indicate da un punto nero «•» a caporiga.

**Procedure**

Attirano l'attenzione su importanti particolari che garantiscono un perfetto funzionamento del camper e dell'attrezzatura. Vi preghiamo di considerare che equipaggiamenti diversi portano a differenze nelle descrizioni.

**Ammonimenti**

Fanno presenti dei pericoli che, se non presi in considerazione, possono arrecare danni al materiale o addirittura alle persone.

**Consigli a tutela dell'ambiente**

Vi indicano le Vostre possibilità per ridurre l'inquinamento dell'ambiente.

**Dotazioni speciali**
Avete deciso di acquistare un camper con una dotazione molto individuale.

Queste istruzioni per l'uso descrivono tutti i modelli e le rispettive dotazioni disponibili all'interno dello stesso programma. Vuole dire che si trovano descritte delle varianti che eventualmente non avete scelto.

Le differenze e quindi tutte le dotazioni speciali sono contrassegnate con un asterisco „*".

Se dotazioni e modelli non dovessero essere descritti nelle presenti istruzioni, si consiglia di consultare i libretti d'istruzioni aggiuntivi qui allegati.

**Attualità delle pubblicazioni**
Ulteriori sviluppi e continui aggiornamenti garantiscono l'alto livello della sicurezza e della qualità dei camper. In rari casi ne possono emergere degli scostamenti tra la descrizione e il veicolo stesso.

**Abbreviazioni usate nel testo:**

CE = Comunità Europea
CEE = Comunità Economica Europea
DIN = Normativa Industriale Tedesca
NE = Normativa Europea

# Capitilo 2: Sicurezza

## 2.1 Informazioni generali

- Rispettare rigorosamente i rispettivi libretti d'istruzione e le istruzioni per l'uso degli impianti (frigerifero, riscaldamento, fornello, ecc.) e del veicolo di base.
- Accessori oppure dotazioni speciali montate successivamente possono comportare delle variazioni di dimensione e di peso e influenzare il comportamento del Camper su strada. Controllare se le parti montate sono soggette all'iscrizione nel libretto.
- Usare soltanto pneumatici e cerchioni omologati specialmente per il Vostro Camper. Nei documenti di circolazione oppure nel **capitolo 14.4** trovate le Indicazioni relative alla dimensione dei pneumatici e dei cerchioni.

All'interno e all'esterno del veicolo sono applicati degli adesivi con avvertenze e segnalazioni di pericolo.
Servono alla Vostra sicurezza e non devono essere rimossi.

## 2.2 Misure antincendio

**Misure preventive antincendio**
- Non lasciare i bambini incustoditi nel veicolo.
- Tenere i materiali infiammabili lontano da tutti i dispositivi di riscaldamento e dagli apparecchi per la cucina.
- Modifiche applicate all'impianto elettrico, all'impianto a gas o alle apparecchiature possono essere eseguite solamente da officine specializzate.
- Munirsi di un estintore nella porta d'ingresso principale.
- Leggere attentamente le indicazioni riportate sull' estintore.
- Munirsi di una coperta antincendio in prossimità del fornello.
- Tener libere tutte le vie di fuga.
- Familiarizzare con le precauzioni antincendio indicate nel'area interessata.

**Comportamento in caso di incendi**
- Far evacuare tutti i passeggeri.
- Chiudere la valvola di intercettazione principale disposta sulla bombola del gas come anche le valvole di intercettazione del gas per le utenze.
- Interrompere l'alimentazione a corrente.
- Dare l'allarme e chiamare i vigili del fuoco.
- Estinguere il fuoco da soli solo quando è possibile senza rischio.

## 2.3 Equipaggiamento

### 2.3.1 Accessori di emergenza

Per i casi di emergenza dovreste avere sempre 3 cose al seguito e saperle usare correttamente.

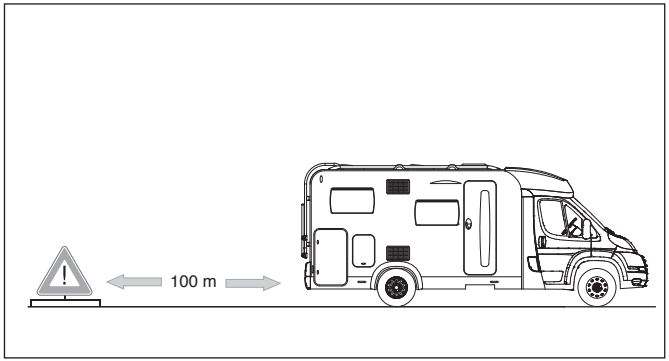
### Cassetta di pronto soccorso

La cassetta di pronto soccorso dovrebbe essere sempre a portata di mano ed avere un posto fisso nel camper. Il materiale usato va immediatamente ripristinato. Attenzione alle date di scadenza.

### Giubbotto di sicurezza*

Quando si scende dal veicolo su strade provinciali e corsie di emergenza si consiglia di portare con sè e di indossare un giubotto di sicurezza conforme alla norma EN 471 che sia dotata di strisce reflex bianche. Il conducente dovrebbe indossare questo giubbotto di sicurezza quando il veicolo, causa

- incidente o guasto, è fermo fuori città su strade provinciali in luoghi con ridotta visibilità, in condizioni atmosferiche che consentono solo una scarsa visibilità, all'alba o all'imbrunire, oppure
- dovuto ad un incidente o guasto, è fermo sulla corsia di emergenza dell'autostrada e deve essere assicurato mediante il triangolo di emergenza

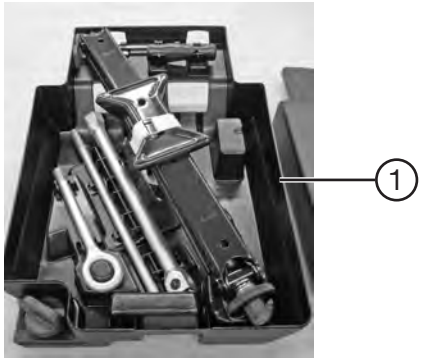



### Triangolo d'emergenza

Anche il triangolo dovrebbe essere sempre a portata di mano ed avere un posto fisso.

**In casi di sosta di emergenza su strada**

- Sistemare il triangolo d'emergenza 100 metri prima dell'automezzo in sosta.




### 2.3.2 Attrezzi a bordo

La cassetta degli attrezzi ①, inclusa nel veicolo, si trova fissata nel garage oppure sotto il letto.

## 2.4 Prima del viaggio

### 2.4.1 Da osservare prima del primo viaggio

**Immatricolazione.**
Ogni autoveicolo in circolazione è soggetto ad immatricolazione. Ciò vale anche per il Vostro veicolo. L'immatricolazione va richiesta alla motorizzazione della Vostra provincia.

**Per l'immatricolazione occorre presentare**
- certificato di immatricolazione parte II / CoC
- Attestato elettronico sulla copertura assicurativa / numero eVB
- carta di identità o certificato anagrafico
- eventualmente autorizzazione all'immatricolazione
- eventualmente, l'autorizzazione alla riscossione del bollo di circolazione

### Revisione eseguita da parte del TÜV
Come le autovetture, anche i Camper con un peso totale ammesso fino a 3,5 t devono essere sottoposti a revisione, per la prima volta, dopo 3 anni, successivamente, ogni due anni. Camper il cui peso totale ammesso varia da 3,5 a 7,5 t devono essere sottoposti a revisione, nei primi sei anni dalla data della prima immatricolazione, ogni due anni. Successivamente, la revisione deve essere eseguita ogni anno.

**Ad ogni revisione occorre presentare**
- libretto di cirolazione parte I
- certificato di controllo del gas in corso di validità relativo all'impianto di gas. Il primo certificato Vi sarà consegnato dal vostro concessionario.

La revisione biennale può essere eseguita da un perito d'ufficio (TÜV, DEKRA, GTÜ, KÜS).

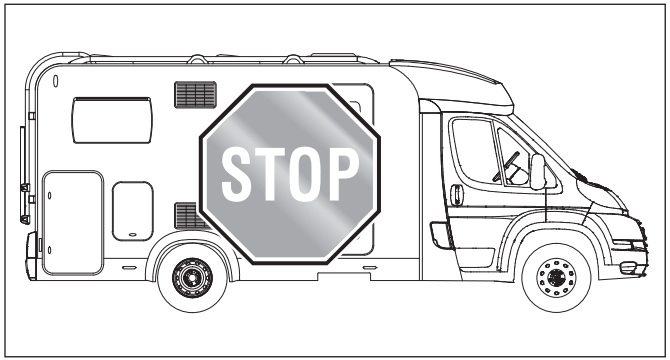
⚠

- **Dopo aver percorso i primi 50 km occorre stringere i dadi di fissaggio delle ruote.**
- **Prima di fare il rifornimento di carburante occorre spegnere tutte le apparecchiature con funzionamento a gas.**

## 2.4.2 Prima di ogni viaggio

### Sicurezza sulle strade

- Prima di iniziare il viaggio controllare il funzionamento dell'impianto di illuminazione e della segnalazione (accendere l'interruttore generale batteria), del meccanismo dello sterzo e dei freni.
- Dopo un periodo di sosta più lungo (circa 10 mesi) far controllare l'impianto dei freni e l'impianto del gas da un'autofficina autorizzata.
- Aprire completamente e assicurare gli oscuranti del parabrezza e dei cristalli laterali.
- D'inverno, liberare il tetto dalla neve e dal ghiaccio prima di partire.
- Prima di partire, controllare regolarmente la pressione di gonfiaggio dei pneumatici. La pressione di gonfiaggio non corretta può comportare un eccessivo consumo dei pneumatici, danni o addirittura lo scoppio degli stessi.
- Controllare i liquidi come l'olio, l'acqua di raffreddamento, il liquido dei freni e il liquido del lavacristallo ed eventualmente rabboccarli.




In qualità di proprietario dell'automezzo siete responsabile del suo stato. Ecco alcuni punti da tenere in considerazione:

### Carico

**Per il carico vale:**

- Caricare equilibratamente. Gli oggetti pesanti o ingombranti vanno nei cassettoni inferiori.
- Dopo il caricamento, controllare il peso complessivo e il carico per assale su una pesa pubblica.

## **Garage posteriore** (dipende dal modello)

Per il caricamento del garage posteriore, rispettare il carico per assale ammesso e la massa totale tecnicamente ammessa. Distribuire in modo uniforme il carico utile e assicurarlo. Carichi che sono eccessivamente concentrati in un punto, possono causare danni al pavimento.

⚠

- Il carico massimo ammesso sul garage posteriore è pari a 150 kg.
- Il carico per l'assale posteriore ammesso deve essere rigorosamente rispettato e non superato.
- Con un carico pieno del garage posteriore, il comportamento su strada peggiora notevolmente, perché risulta ridotto il carico sull'assale anteriore.

## Carichi sul tetto (max. 50 kg)

L'altezza dell'automezzo può variare da un viaggio all'altro in funzione dei diversi carichi.

**Per i carichi sul tetto vale:**

- Aggiungere l'altezza del carico a quella dell' automezzo.
- Riportare la misura totale ben visibile in cabina di guida. Cosí non sarà piú necessario ricalcolare ad ogni sottopassaggio.

## Batteria

⚠

- Prima di ogni viaggio caricare completamente la batteria. Ved. capitolo "batteria di servizio".
- Accendere l'interruttore generale della batteria.

## Cabina di guida

**Da non dimenticare:**

- Regolare gli specchietti retrovisori esterni ed interni e il sedile del conducente.

## Esterno

Fate un giro intorno all'autoveicolo e preparatelo al viaggio:

**Preparazione del veicolo**

- Ribaltare in alto i supporti di sollevamento* eventualmente sollevabili.
- Chiudere tutte le finestre della carrozzeria e gli abbaini.
- Far rientare la pedana dell'ingresso.
- Chiudere e bloccare le porte d'ingresso e gli sportelli di servizio della carrozzeria.
- Chiudere il rubinetto di scarico del serbatoio dell'acqua di scarico.

- Chiudere tutte le valvole di intercettazione gas delle apparecchiature a gas, ad eccezione della valvola di chiusura del riscaldamento, se il veicolo è dotato di un regolatore di pressione del gas per le condizioni di guida. (ad es. Control CS)
- Scollegare il cavo di allacciamento alla rete da 230 V eventualmente inserito nella presa di corrente esterna.
- Eventualmente far rientrare al massimo possibile l'antenna televisiva*, e l'antenna parabolica*.
- Se è il caso, fissare il carico sul tetto e assicurarlo in modo da impedirne lo scivolamento.
- Se è il caso, fissare le biciclette, assicurarle in modo da impedirne lo scivolamento e assicurarsi che l'impianto luci non sia coperto.
- Se è il caso, spegnere la luce d'ingresso.
- Se è prevista, ribaltare la scala posteriore e bloccarla..

## Interno

Anche per l'interno dell'autoveicolo dovranno essere fatti dei preparativi.

**Preparare l'abitacolo**

- Mettere in ordine gli oggetti sciolti e stivarli nei compartimenti.
- Collocare gli oggetti pesanti in basso.
- Commutare eventualmente la tensione del frigorifero a 12 V.
- Assicurare tutti i liquidi, anche quelli nel frigo, per impedirne la fuoruscita.
- Fissare le bombole del gas.
- Abbassare e bloccare il tavolo.
- Mettere il letto basculante (se previsto) nella posizione più alta e assicurarlo.
- Spegnere l'illuminazione interna.
- Bloccare bene le porte, i cassetti e gli sportelli (anche quello del frigo).
- Assicurare gli oggetti pesanti e/o voluminosi (ad es. la tivù, la radio) prima della partenza.
- Aprire completamente gli oscuranti nella cabina guida e bloccarli.
- Spingere il bagno con gli elementi spostabili (dipende dal modello) nella posizione di partenza.

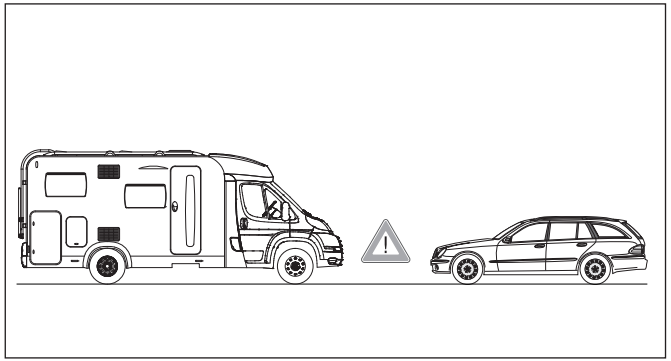
.

Non sovraccaricare l'autoveicolo ! È assolutamente necessario che sia rispettata la massa tecnicamente ammessa ed anche l'altezza, la lunghezza e la larghezza prescritte.

Trasportare le bombole di gas solo se sono saldamente fissate nell'apposito vano porta bombole.

Provvedere ad un sufficiente arieggiamento. Non coprire mai sistemi di ventilazione forzata integrati (oblò con ventilazione forzata oppure aeratori a fungo). Liberare le ventilazioni forzate dalla neve e dalle foglie - **pericolo di asfissia.**

Apportate ben visibile nella cabina di guida e nell'abitacolo un foglietto con le misure ed i pesi piú importanti.



## 2.5 Dopo il viaggio

**Un camper non è una vettura !**
In molte situazioni si comporta diversamente da una vettura. Dovreste pertanto tenere in considerazione le seguenti particolarità:

## Sicurezza dei passeggeri

**Durante la marcia vale:**
- Possono essere occupati solo i posti muniti di cintura di sicurezza.
- Durante il viaggio è vietato soffermarsi nei letti.
- I passeggeri debbono restare allacciati ai loro posti
- Non sbloccate le portiere !
- Sistemare i sedili portabambini solo sui sedili provvisti di cinture di sicurezza a tre punti direttamente dalla fabbrica.
- Posizionare i sedili girevoli in senso di marcia e bloccarli. Durante a marcia non è ammesso girare i sedili.
- Bloccare il sedile spostabile* nella posizione di partenza.
- Nell'autoveicolo non possono soffermarsi persone estranee.

## Guida

Prima del primo grande viaggio familiarizzate con l'autoveicolo facendo un giro di prova. Provate anche la retromarcia.
Il veicolo di base è un veicolo industriale; adeguate lo stile di guida di conseguenza.

**Per la guida vale:**
- Non sottovalutare la lunghezza del Camper. Per lo sbalzo posteriore piuttosto lungo, c'è il rischio che la coda del veicolo più grande esca fuori e che, in condizioni sfavorevoli, tocchi a terra.
- Attenzione all'entrata degli alberghi e nei passi carrabili.
- Con vento laterale, strada ghiacciata o bagnata possono nascere dei moti oscillatori.
- Adattare la velocità di marcia alla strada ed al traffico.
- Discese poco inclinate ma lunghe possono essere pericolose. Adattare sin dall'inizio la velocità in modo da poter accelerare in caso di necessità senza mettere in pericolo altri automezzi.
- In discesa mai piú veloci che in salita.
- Il sorpasso di pullman o autotreni può creare dei pericolosi risucchi. Una leggera controsterzata elimina tale pericolo.

- Guidate con prudenza, e durante lunghi viaggi fate regolarmente delle soste.

## Marcia in curva

Il camper perde la sua stabilità molto piú facilmente di una vettura.

**Per la marcia in curva vale:**
- Non iniziare la curva in velocità.

## Guida economica

Il Vostro motore non è costruito per andare sempre a tutto gas.

**Per la guida vale:**
- Non premere l'acceleratore a tavoletta.
- Gli ultimi 20 km/h precedenti la velocità massima comportano il consumo del 50% di carburante in piú.

## Freni

**Per i freni vale:**
- Considerate sempre distanze di frenata lunghe, in particolare con strada bagnata.
- In discesa non scegliere mai una marcia superiore a quella usata per la salita.

## Retromarcia/ Manovre

**Il Vostro Camper ha dimensioni di gran lunga superiori rispetto ad un'autovettura.**

**Regole per la retromarcia e le manovre:**
- Anche se gli specchietti retrovisori esterni sono regolati correttamente, l'angolo morto è comunque notevole.
- Durante la marcia indietro e mentre fate le manovre di parcheggio in circostanze di scarsa visibilità, fate Vi aiutare da altre persone che Vi supportino nelle manovre.

## Fare il pieno

Il camper ha una serie di apparecchiature a fiamma libera.

**Per fare il pieno vale:**
- Spegnere tutte le apparecchiature a gas (riscaldamento, frigorifero ecc)!
- Spegnere i cellulari.
- Usare solo gasolio (Diesel).
- Non riempire inavvedutamente il serbatoio dell'acqua potabile con del carburante.

## 2.6 Al termine del viaggio

### Scelta del parcheggio

**Per la scelta del parcheggio vale:**
- Scegliere possibilmente una superficie orizzontale.
- Possibilmente scegliere il parcheggio alla luce del giorno.

### Sicurezza dell'autoveicolo

**Per la sicurezza dell'autoveicolo vale:**
- Inserire una marcia.
- Tirare il freno a mano.
- Se necessario, aumentare il numero dei puntelli.
- Se necessario, applicate cunei (non in dotazione) alle ruote.

In caso di temperatura sotto zero, tirare solo leggermente il freno a mano ed innestare assolutamente una marcia per evitare che il freno a mano si inceppi per il gelo!

Se girate il sedile di guida fate attenzione a non sbloccare il freno a mano.

### Commutazione dell'utenza elettrica

**Per commutare l'utenza elettrica:**
- Commutare il servizio del frigorifero da 12V a funzionamento a gas o a 230V, dato che, a motore fermo, la corrente a 12V si interrompe dopo breve tempo.
- Aprire la valvola di intercettazione principale disposta sulla bombola del gas e le valvole di intercettazione del gas per le utenze utilizzate.

### Impianto acqua

Già dopo pochissimo tempo l'acqua stagnante nel serbatoio delle acque chiare  e nella tubatura dell'acqua non può più essere usata.

Prima di riempire il serbatoio con l'acqua fresca, svuotario completamente il serbatoio.

Pertanto, prima d'ogni uso, controllare se le condutture dell'acqua e il serbatoio dell'acqua sono puliti. Prima di ogni viaggio, è assolutamente necessario disinfettare e sciacquare regolarmente l'impianto acqua.

# Capitolo 3: Telaio

## 3.1 Telaio

Gli elementi del telaio e gli assali fanno parte dello chassis. Non si debbono assolutamente modificare tecnicamente altrimenti decade la licenza di esercizio.

Modifiche tecniche sono possibili solo previa autorizzazione del produttore.

Per ulteriori particolari rifarsi alle istruzioni per l'uso qui allegate.

## 3.2 Numero d'identificazione veicolo (FIN)

Il numero d'identificazione veicolo a 17digit si trova inciso sul passaruota interno al lato passeggero. Per poter meglio leggere il numero di identificazione veicolo (FIN), la Fiat offre inoltre la possibilità di leggere tale numero dall'esterno attraverso il parabrezza ove è inciso su una targhetta sul cruscotto. Inoltre, il numero FIN è riportato sia sulla targhetta d'identificazione del veicolo di base che sulla targhetta d'identificazione Hobby (nel vano motore davanti sul ponte del radiatore).

Si prega di tener il numero FIN a portata di mano perché serve in caso d'eventuali richieste o quando vi recate dal Vostro concessionario.

## 3.3 Carico

### 3.3.1 Informazioni generali

**Regole per il carico**

- Caricare in modo uniforme, sia il lato sinistro che quello destro. Gli oggetti pesanti o ingombranti vanno sistemati negli scomparti inferiori e vicino agli assi.
- Stipare il bagaglio negli armadi e negli scomparti all'interno della caravan.
- Bloccare gli oggetti pesanti per evitare eventuali scivolamenti.
- Appendere gli oggetti leggeri (abiti) negli armadi.
- Bloccare le porte e gli sportelli.
- Al termine del caricamento, controllare la massa complessiva tecnicamente ammessa e il carico per assale.

⚠ I carichi massimi sugli assali indicati sul libretto di circolazione e la massa totale ammessa non debbono assolutamente essere superati.

☞ Se vi sembra di aver sovraccaricato il veicolo, lo dovrete far pesare su una bilancia pubblica.

⚠ Un sovraccarico può causare una disfunzione o addirittura uno scoppio dei pneumatici! In un tal caso esiste il pericolo di perdere il controllo del veicolo.Così, mettete a rischio voi stesso e anche gli altri utenti della strada.

## 3.3.2 Definizione delle masse dei veicoli ricreazionali

Per il calcolo delle masse e del carico utile dei veicoli ricreazionali che ne risulta si applica, a livello europeo, la direttiva (UE) 1230/2012/UE. Qui i concetti e le basi di calcolo usati.

**1. Peso totale tecnicamente ammessa (p.t.t.a.)**
La massa totale a pieno carico autorizzato qui indicato è basata su parametri che l'azienda Hobby ha calcolato in collaborazione con i produttori nelle precedenti fasi di costruzione (FIAT). Queste masse tengono conto delle specifiche condizioni di esercizio basate sul tipo di costruzione e sulla potenza tipica del sistema costruttivo del veicolo ricreazionale e comprendono inoltre fattori come la consistenza del materiale, la capacità di carico degli assi e dei pneumatici, ecc.. Per motivi di sicurezza queste masse non devono mai essere superate.

**2. Massa in ordine di marcia**
Questa massa in condizioni di marcia corrisponde al peso del veicolo vuoto, compresi i lubrificanti, gli attrezzi, la ruota di scorta (eventualmente il kit di riparazione), il carburante (100 %), la batteria supplementare, tutte le dotazioni previste da parte della fabbrica e 75 kg per il conducente. A ciò si aggiungono le masse del serbatoio dell'acqua pulita e delle bombole di gas di scorta, ritenuto che siano riempiti fino al 90 % della loro capienza. In particolare, queste masse sono composte nel seguente modo:

| | **FIAT Siesta, Optima** |
|---|---|
| **a) Rifornimento di gas liquido** | |
| | |
| Numero dei regolatori del gas montati : | 1 |
| Peso di una bombola di gas in alluminio da 11 kg : | 5,5 |
| Peso di un quantitativo di gas da 11 kg : | 11 |
| | |
| **Totale:** | **16,5** |
| | |
| **b) Liquidi** | |
| | |
| serbatoio di acqua pulita da 100 l : | 100 |
| serbatoio di acqua pulita da 90 l : | - |
| | |
| **c) Alimentazione di corrente** | |
| | |
| **Tamburo per cavi:** | 4 |
| | |
| **Equipaggiamento di base in totale:** | **120,5 kg** |

**3. Equipaggiamento sussidiario / Dotazione speciale**
Massa dell'equipaggiamento che viene montata dalla fabbrica al o nel veicolo ricreazionale in aggiunta alla dotazione di serie. La dotazione speciale è esplicitamente riportata nei dati sulla massa effettiva del veicolo quando

- non fa parte della dotazione di serie,
- è stata montata sotto la responsabilità di Hobby o del costruttore del veicolo di base,
- può essere ordinata dal cliente.

**4. Massa effettiva**
Somma composta dalla massa in condizioni di marcia e la dotazione speciale ovvero l'equipaggiamento sussidiario montato dalla fabbrica.

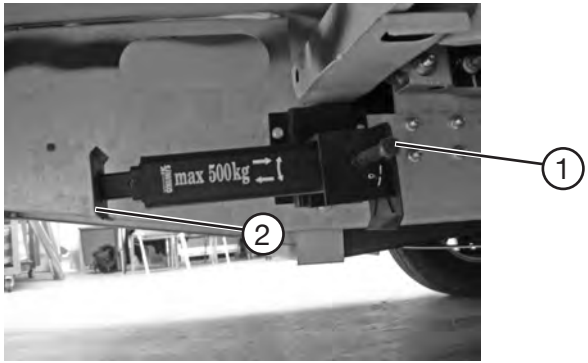
**5. Carico utile**
La differenza tra il peso totale a pieno carico autorizzato e la massa del veicolo in condizioni di marcia aumentata della massa dei passeggeri e della massa dell'equipaggiamento sussidiario.

**6. Carico utile minimo**
Come minimo il carico utile deve corrispondere al valore della formula
**10 x (n + L)** osservando comunque che:
**n** - è il numero massimo dei posti letto e
**L** - è la lunghezza totale della carrozzeria

Compresi nel calcolo del carico utile minimo sono oggetti che gli utenti del veicolo possono portare con sé e che non sono contenuti né nella massa in condizioni di marcia né nella dotazione speciale (ad es. abbigliamento, equipaggiamento per la toilette e per la cucina, generi alimentari, kit per campeggio, giocattoli, animali domestici).

Il restante carico utile (**5.**) deve essere sempre maggiore/uguale al carico utile minimo (**6.**); questo fatto deve essere osservato nella configurazione del veicolo.

Se si rinuncia agli allestimenti e liquidi specificati al **punto 2** (massa in condizioni di marcia) della tabella, aumenta relativamente il carico utile (**punto 5**) proprio di questo valore.




## 3.4 Puntelli di sostegno *

I piedini di appoggio si trovano nella zona posteriore alla prolunga del telaio.

**Applicare il puntello**

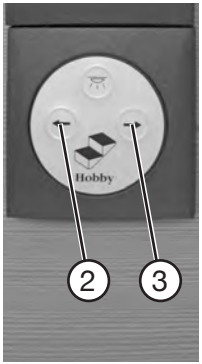
- Attaccare la manovella sulla vite a testa esagonale ①.
- Girando la manovella, il puntello di sostegno si mette in posizione verticale
- Per evitare un eventuale sprofondamento, fermare il piede ② mettendolo sopra un piano d'appoggio.
- Se il puntello di sostegno si trova in posizione verticale, il piede esce in modo telescopico.
- Regolare il supporto di sollevamento per mezzo della manovella finché il veicolo sia fermo in posizione orizzontale.

**Rientrare il puntello**

- Con la manovella eliminare la tensione.
- Rotare la manovella in modo regolare finche abbia di nuovo raggiunto la posizione orizzontale di partenza.

- Non usare i supporti di sollevamento come martinetto. Essi servono esclusivamente per stabilizzare il Camper nella posizione posteggiata.
- Caricare i supporti di sollevamento sempre in modo uniforme ed equilibrato (al massimo 500 kg per ciascun supporto).- Prima di partire far rientrare i supporti di sollevamento e bloccarli.
- I supporti di sollevamento vanno regolarmente puliti e leggermente ingrassati.

Estrarre il piede del telescopio soltanto fino alla marcatura gialla!




## 3.5 Gradino elettrico

I camper dispongono di un gradino retrattile ① a funzionamento elettrico.

⚠ Salite sul predellino solo quando è completamente fuoruscito!

☞ Fate attenzione alle differenze di livello e, uscendo, al contatto sotto i piedi.

☞ Alcuni istanti dopo l'accensione del motore, lo scalino rientra.

**Apertura**

- Premere il pulsante ② disposto nella zona ingresso. Lo scalino d'entrata esce automaticamente.

**Chiudere**

- Premere il pulsante ③ disposto nella zona ingresso. Lo scalino d'entrata rientra automaticamente.

☞ Tener premuto l'interruttore finché la pedata sia completamente rientrata oppure uscita.

☞ Se a causa dello sporco o del gelo il gradino non funziona più bene o non funziona affatto, pulire o disgelare le cerniere.

## 3.6 Dispositivo di accoppiamento *

I dati relativi al peso totale rimorchiabile, il peso trainabile e il carico sul timone sono forniti nel **capitolo 14 "Dati tecnici".**

⚠ Far attenzione al carico di appoggio consentito, alla massa rimorchiabile ammessa, al peso totale trainabile e al carico sull'assale posteriore del veicolo ricreazionale, in particolare, quando caricate il gavone posteriore.
Non è ammesso usare allo stesso tempo un dispositivo di traino e un portacarichi posteriore ovvero un portabici per biciclette elettriche.
Durante le manovre di accoppiamento o di sganciamento è vietato alle persone di intrattenersi nella zona tra Camper e rimorchio.

☞ Dovute alle disposizioni imposte dal produttore del veicolo base e alla determinazione del cosiddetto valore D per i dispositivi di accoppiamento, non è possibile aumentare ulteriormente il peso trainabile. Nel caso di un aumento del peso totale autorizzato a pieno carico si riduce il peso trainabile (1.800/1.900 kg). Anche in questo caso non è possibile aumentare il peso trainabile.

## 3.7 Applicazioni aggiuntive

**Applicazioni aggiuntive vanno registrate**

- Fate montare le Vostre applicazioni aggiuntive dal concessionario Hobby, che provvederà anche a farle registrare sul libretto di circolazione.
- Presentate il Vostro motorcaravan ad un'organizzazione di periti oppure ad un servizio tecnico (ad es. il TÜV o la DEKRA).
- L'organizzazione dei periti collauda gli accessori e redige una relativa perizia.
  (autorità competente in materia di circolazione stradale)
- Presentate la perizia e il documento di circolazione parte I (libretto di circolazione) all'ufficio della motorizzazione civile (un'autorità competente in materia di circolazione stradale). Quest'ufficio trascrive la modifica nel libretto di circolazione.

Tenete presente che il giunto di acccoppiamento, il supporto motociclette, la sospensione pneumatica e/o foglie della balestra supplementari sono soggette all'iscrizione.

RicordateVi per favore che il montaggio di accessorio riduce il peso del carico utile.

## 3.8 Cambio automatico *

Come opzione, il Vostro camper è dotato di un cambio automatico (Comfort-Matic) che offre le modalità operative MANUAL e AUTO. Visto che l'azione del disinnestare ed innestare avviene tramite un'unità elettro-idraulica che è controllata da una centralina, non occorre un pedale della frizione e per questo non c'è. Il display multifunzionale visualizza sia il modo operativo selezionato come anche la marcia inserita.

La leva selettrice sul cruscotto ha tre posizioni fisse:
- Nella posizione centrale si seleziona la marcia avanti.
- N per selezionare la posizione neutrale (folle).
- R per selezionare la retromarcia.

### FIAT Comfort-Matic

Partendo dalla posizione centrale che corrisponde alla marcia avanti, la leva può essere mossa nei seguenti modi:
- in avanti (posizione -), per selezionare una marcia inferiore (cioè, scalare la marcia).
- indietro (posizione +), per innestare una marcia superiore.
- verso sinistra (posizione A/M), per selezionare tra le alternative, modo automatico o modo manuale.

Queste tre posizioni non sono fisse, vale a dire, la leva, dopo averla azionata, ritorna nella sua posizione centrale.

**Operazione manuale**
Se avete scelto questo tipo di funzionamento, allora è il conducente stesso che decide quale sia la marcia giusta da inserire in funzione delle condizioni d'impiego del veicolo. Per inserire la marcia, si procede nel seguente modo:

- muovere la leva selettrice in direzione (+), per innestare una marcia superiore oppure, muovere la leva selettrice in direzione (-), per selezionare una marcia inferiore. Durante il cambio di marcia non c'è bisogno di rilasciare il pedale dell'acceleratore.

Il sistema permette un cambiamento di marcia solamente, quando questo comando del cambio marcia non compromette la corretta funzione del motore e del cambio. Il sistema inserisce automaticamente la marcia inferiore appena il motore ha raggiunto i giri di minimo (ad es. al momento di una brusca frenata).

**Operazione automatica**
Per attivare o disattivare la modalità operativa, premere la leva di comando in direzione A/M. Il sistema, in base alla velocità del veicolo, al numero dei giri del motore e alla posizione dell'acceleratore, inserisce automaticamente la marcia. Se occorre, il sistema, dopo aver schiacciato l'acceleratore fino in fondo, innesta una o due marce inferiori, per realizzare potenza e coppia necessarie e garantire l'accelerazione desiderata dal conducente.

**Parcheggiare il veicolo**
Per parcheggiare il veicolo in modo sicuro, innestare la prima marcia oppure la retromarcia (R) mentre il pedale del freno è azionato. Quando il veicolo è parcheggiato in discesa, si deve inoltre tirare il freno di stazionamento.

Non scendere mai dal veicolo se il cambio è in folle (N).

Quando il veicolo è fermo e la marcia è innestata, azionare sempre il pedale del freno finché decidete di partire. Solo poi potete mollare il pedale del freno e iniziare ad aumentare leggermente il gas.

Si consiglia di mettere il cambio in folle (N) quando il motore è acceso per una durata più lunga.

Non usare il pedale dell'acceleratore per tener fermo il veicolo (ad es. in salita). Schiacciate invece il pedale del freno mentre il pedale dell'acceleratore deve essere azionato solo per partire.

Quando è innestata la retromarcia (R) e si vuole mettere la prima, oppure viceversa, il comando al cambiamento di marcia deve essere dato non prima che il veicolo sia completamente fermo e il pedale del freno sia stato azionato.

Per ulteriori segnalazioni consultate le istruzioni sull'uso del veicolo di base. Prima di iniziare il primo viaggio, familiarizzate con il funzionamento del cambio automatico.

# Capitolo 4:
# Ruote e pneumatici

## 4.1 Ruote

Se il veicolo è nuovo ed anche al termine di ogni montaggio o smontaggio, riserrare i bulloni ovvero i dadi di fissaggio delle ruote dopo i primi 50 km di percorso e un'altra volta, dopo altri 100 km. Per la Vostra sicurezza si consiglia di non usate ruote o mezzi di fissaggio diversi da quelli originalmente previsti. Quindi, controllate regolarmente se i bulloni o dadi delle ruote sono ben serrati.

**Coppie di serraggio  per i dadi o bulloni di fissaggio ruote:**

| Dimensione dei cerchioni | Fiat Ducato |
|---|---|
| 16'' | 180 Nm |
| 15'' | 160 Nm |

## 4.2 Pneumatici

Impiegate solamente pneumatici previsti dall'omologazione. Altri pneumatici sono utilizzabili soltanto previa autorizzazione della fabbrica.

**Risparmiate le gomme**

- Evitate frenate brusche e partenze in quarta.
- Evitate lunghi tratti su strada sconnessa.
- Non viaggiate mai con il camper sovraccarico.

⚠ Sul Vostro camper sono montati pneumatici senza camera d'aria. Su questi pneumatici non va mai montata una camera d'aria!

⚠ **Obbligo di pneumatici antineve in Germania!**
In caso di neve, ghiaccio o fanghiglia è obbligatorio che tutti i veicoli siano muniti di pneumatici contraddistinti dalla marcatura M+S. In caso di inosservanza dell'obbligo il legislatore infligge delle multe.

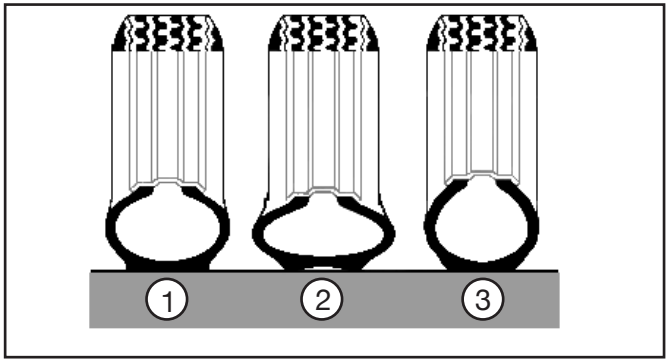
## Catene da neve

Non superare la velocità di 50 km/h.

Non usare le catene da neve su strade senza neve.

Le catene da neve possono essere montate soltanto su pneumatici con la stessa dimensione dei pneumatici originalmente montati nel Vostro veicolo.
Montare le catene da neve soltanto sulle ruote motrici anteriori, il montaggio sulle ruote posteriori è assolutamente proibito.

Prima di mettere le catene da neve rimuovere i copriruota.




## 4.3 Gonfiaggio pneumatici

Controllare la pressione dei pneumatici almeno ogni 4 settimane e prima di lunghi viaggi.

**Per il controllo della pressione vale:**
- Il controllo va effettuato a pneumatico freddo.
- Se dovete controllare pneumatici caldi, aumentate sempre la pressione di 0,3 bar.

**Per la pressione nei pneumatici vale:**
- Pressione giusta ①
- Pressione troppo bassa ②
- Pressione troppo alta ③

⚠ Una pressione troppo bassa porta ad un surriscaldamento dei pneumatici. Ne possono derivare gravi danni al pneumatico.

☞ Rilevate la pressione giusta dalla tabella dei dati tecnici.

## 4.4 Profondità del profilo

Rinnovate i pneumatici non appena la profondità del profilo si riduce a 1,6 mm.

☞ Con una profondità minima del battistrada la sicurezza di marcia si riduce ad un minimo. Osservate i seguenti consigli:
Limite di sicurezza in estate 3,0 mm
Limite di sicurezza d'inverno 4,0 mm

I pneumatici non possono essere sostituiti incrociati, ovvero da destra a sinistra e viceversa.

☞ I pneumatici invecchiano anche quando vengono usati poco o niente.

**Consigli del produttore dei pneumatici**
- Dopo 6 anni cambiare i pneumatici senza tener conto del profilo.
- Evitare forti urti contro i marciapiedi, buche o altri impedimenti.

## 4.5 Cerchioni

Usate solo i cerchioni indicati sul libretto di circolazione. Se volete usare cerchioni diversi, dovete fare attenzione ai seguenti punti.

**Per l'uso di cerchioni diversi vale:**
- misure,
- forma,
- profondità e
- portata debbono essere sufficienti per il peso totale ammesso.
- i coni per i bulloni debbono corrispondere al tipo di cerchione.

Variazioni sono possibili solo previa autorizzazione del produttore.

Cerchioni in alluminio vanno controllati singolarmente per ogni tipo di camper. I bulloni non possono essere impiegati per i cerchioni in acciaio. I cerchioni in lega previsti dalla fabbrica possono essere montati usando i dadi di fissaggio ruota originali.

## 4.6 Kit di riparazione rapida dei pneumatici

Il Vostro camper non dispone di una ruota di scorta. Al posto di questo si trova allegato un kit di riparazione rapida dei pneumatici.

Non usate il kit di riparazione rapida per pneumatici se il danno del pneumatico è stato causato da una marcia senza aria. Se il cerchione della ruota presenta dei danni (deformazione del canale che comporta una perdita d'aria) non è possibile eseguire una riparazione. Piccole lesioni, in particolare del battistrada del pneumatico (diametro massimo 4 mm) possono essere sigillate con il kit di riparazione rapida. Non rimuovere i corpi estranei (ad es. viti e chiodi) dal pneumatico.

Il kit di riparazione rapida del pneumatico può essere usato a temperature esterne da -20°C a + 50°C.

L'uso del kit di riparazione rapida del pneumatico è descritto nel manuale.

Il liquido sigillante ha una limitata data di conservabilità. State attenti alla data di scadenza. Il liquido sigillante che ha superato la data di conservabilità non permette più una riparazione perfetta.

## 4.7 Cambio dei pneumatici

Posizionare il martinetto (non compreso nella dotazione) solo sugli alesaggi di presa rispettivamente previsti! L'applicazione del martinetto in altre sedi può causare danni al veicolo o persino incidenti per effetto del ribaltamento del veicolo.

Il martinetto serve solamente per cambiare le ruote. Non deve essere utilizzato per effettuare interventi sotto il veicolo! Pericolo di vita!

I supporti girevoli non devono servire da martinetto!

Per il cambio delle ruote consultare anche le istruzioni sull'uso fornite dal produttore del veicolo.

### Cambiare la ruota

- In presenza di terreni morbidi, si consiglia di mettere una base stabile, ad es. un pannello di legno, sotto il martinetto.
- Applicare il martinetto nei fori appositamente previsti.
- Allentare i bulloni di fissaggio ruota mediante la chiave dadi ruota con solo poche rotazioni, senza rimuoverli ancora.
- Sollevare il veicolo finché la ruota si trova 2 o 3 cm sopra il terreno.
- Rimuovere i bulloni di fissaggio ed estrarre la ruota.
- Posizionare la ruota di scorta sul mozzo e centrarla.
- Montare la ruota di scorta (non compresa nella dotazione) sul mozzo portaruota e allinearla.
- Avvitare i bulloni di fissaggio delle ruote e serrarli leggermente a croce.
- Abbassare e rimuovere il martinetto.
- Stringere i bulloni di fissaggio ad uguale momento cinetico con la chiave. Il valore desiderato della coppia di serraggio dei bulloni è riportato nelle istruzioni del costruttore del veicolo di base.
- Inserire la ruota smontata nel portaruota di scorta (se a disposizione) e richiudere il portaruota.

# Capitolo 5: Carrozzeria (esterno)

## 5.1 Aerazione e sfiato

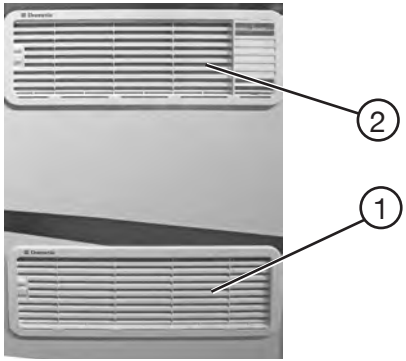
**Per l'aerazione vale:**
Una giusta aerazione e lo sfiato del camper sono premesse per un adeguato comfort. Nel Vostro camper è integrata un'aerazione senza correnti d'aria, proveniente dalla zona superiore del cofano motore. Lo sfiato è assicurato da aperture sul tetto e non deve essere in alcun modo manomesso.

L'aerazione e lo sfiato del frigorifero possono essere interrotti con appositi coperchi quando questo non funziona a gas.

⚠ Mai e in nessun caso chiudere la ventilazione di sicurezza, nemmeno parzialmente.

☞ Tenete conto delle indicazioni sui coperchi. Questi possono venire usati solo in inverno e con funzionamento ad elettricità. Per ulteriori notizie si rimanda alle istruzioni del costruttore.

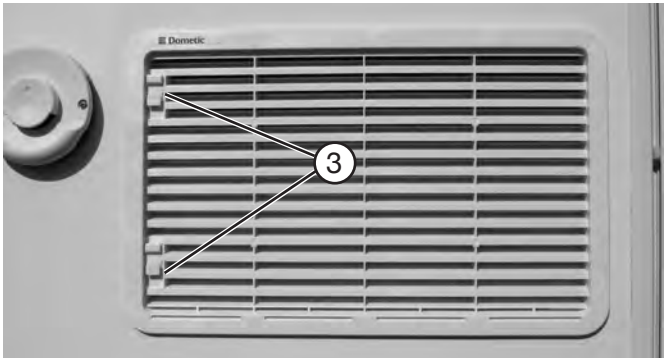
☞ Cucinando o per abiti sudati o altro si creano vapori d'acqua. Ogni persona elimina in un'ora fino a 35 g. di acqua. Per questa ragione, a seconda dell'umidità relativa, è necessario un ulteriore scambio dell'aria tramite finestrini e tetto (vedasi anche alla voce „esercizio invernale").




### Frigorifero
Il frigorifero viene alimentato con aria fresca proveniente dall'esterno per assicurare la temperatura necessaria. La griglia di aerazione ① si trova sulla parete esterna del camper. La griglia di disaerazione ② si trova sopra la griglia di ventilazione.

⚠ Un bloccaggio delle aperture dell'aerazione può causare soffocamento ! Non debbono quindi in nessun modo venir bloccate.

☞ Per l'esercizio invernale sono previste delle particolari coperture acquistabili presso il Vostro concessionario.




A temperature esterne molto alte si consiglia di togliere le griglie. In tal modo si assicura un miglior flusso dell'aria al frigorifero e la refrigerazione aumenta. Assicuratevi che durante la marcia e in caso di pioggia le grate di ventilazione siano saldamente montate.

**Per togliere le griglie dell'aerazione vale:**

- Spingere il bloccaggio ③ verso l'alto fino al fermo.
- Dapprima ribaltare la grata di ventilazione attentamente verso il lato sinistro.
- Poi, estrarre il lato destro dal supporto.

## Riscaldamento

Anche il riscaldamento viene fornito di aria fresca dall'esterno ①. Attraverso questa apertura viene anche scaricata all'esterno l'aria calda.

Quando le aperture di ventilazione sono bloccate, esiste il pericolo di soffocamento! Perciò, non bloccare mai le aperture di ventilazione.
Durante l'esercizio invernale tenere sempre libero lo scarico del camino.

## 5.2 Aprire e chiudere di porte e sportelli

### Chiavi del veicolo

Con la vettura vengono consegnate le seguenti chiavi:
- due chiavi che aprono rispettivamente le portiere della cabina di guida del modello base:
  - Porta lato guida, porta lato passeggero, tappo del serbatoio.
  - Scheda con codice.

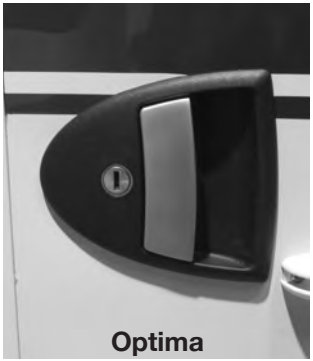
Si prega di osservare le indicazioni all'uso del produttore del modello base.

- due chiavi per le seguenti serrature dell'abitacolo:
  - porta d'entrata
  - sportelli di servizio
  - sportello del servizio igienico
  - Ripostiglio bombole,
  - Portellone posteriore (dipende dal modello),
  - Bocchettone per riempire l'acqua.

- una chiave per la serratura:
  - della scala posteriore*

In aggiunto, viene fornita una targhetta autoadesiva in alluminio su cui è riportato il codice della chiave del veicolo base.

Siesta

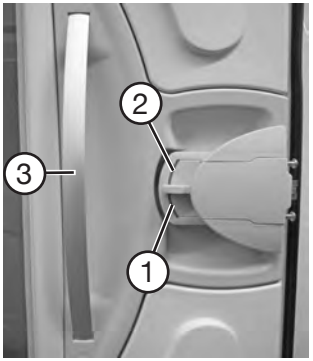


Optima

### Porta d'ingresso, lato esterno

**Aprire**
- Sbloccare la serratura con la chiave.
- Tirare la manopola.
- Aprire la porta.

**Chiudere**
- Chiudere la porta.
- Girare la chiave sino ad un percettibile scatto.
- Girare in senso inverso la chiave fino a raggiungere la posizione verticale ed estrarre la chiave.




## Portiera d'entrata Siesta

**Aprire**

- Ruotare in basso il bloccaggio (zona verde ①).

**Chiudere**

- Chiudere la porta per mezzo della maniglia ③finché scatta la serratura..

**Bloccare**

- Ruotare in alto la leva (zona rossa ②).

Per evitare di recare danni alla serratura e al telaio durante la chiusura della porta, la maniglia interna deve essere messa in posizione orizzontale e non in posizione inclinata verso l'alto.

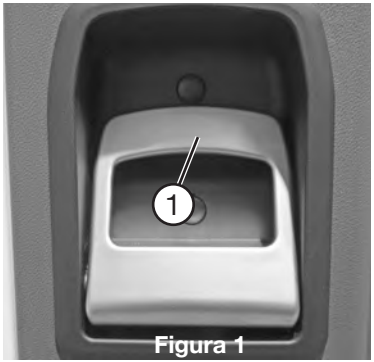



Figura 1

## Portiera d'entrata Optima

**Aprire**

- Tirare la maniglia ① finché la porta si apre.

**Chiudere**

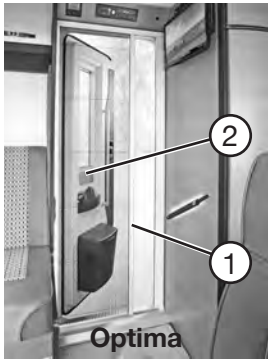
- Chiudere la porta per mezzo della maniglia ②finché scatta la serratura..

**Bloccare**

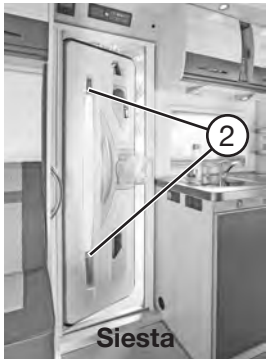
- Premere la maniglia ① nella rientranza (Figura 1).

Cosí si apre anche dall'interno la portiera bloccata all'esterno.

La porta di ingresso è la Vostra via di fuga in casi di emergenza. Pertanto, non ingombrare mai la porta dall'esterno!



Optima



Siesta

## Zanzariera plissettata ①

- Per aprire e chiudere la zanzariera plissettata farla scorrere con prudenza lungo la guida.

⚠ Per chiudere la porta d'ingresso bisogna prima chiudere la zanzariera a porta!

## Oscuranti plissettati porta d'ingresso ②

### Optima

- Chiudere lentamente la guida fino a fine corsa.

### Siesta

- Per chiudere, far scorrere lentamente le due guide dall'alto e dal basso finché si toccano a metà porta. Per chiudere la porta d'ingresso bisogna prima chiudere la zanzariera a porta!

⚠ Mai chiudere una parte sola per tutta la lunghezza.

## Portellone posteriore/ Sportello del vano di stivaggio (dipende dal modello)

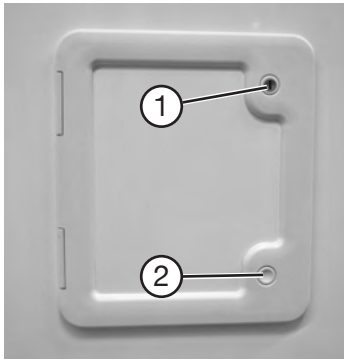
**Aprire**

- Sbloccare ambedue le serrature con la chiave. I pomelli saltano un po' fuori.
- Girare le maniglie verso sinistra.
- Ribaltare lo sportello.

**Chiudere**

- Chiudere lo sportello.
- Girare la maniglia verso destra finché lo sportello aderisce alla guarnizione.
- Bloccare le serrature con la chiave e premere contro i pomelli finché scattano in sede.

⚠ Il carico massimo del garage è di 150 kg.



## Sportello del servizio igienico

**Aprire**

- Sbloccare la serratura ① con la chiave.
- Premere contemporaneamente i pulsanti ① e ② ed aprire lo sportello.

**Chiudere**

- Premere lo sportello fino all'incastro.
- Chiudere a chiave la serratura ①.

## Sportello del vano porta bombole

⚠ Non coprire o chiudere mai la griglia di ventilazione dello sportello del vano porta bombole.

**Aprire**
- Sbloccare la serratura ① con la chiave, scatta per un pò l'impugnatura.
- Girare l'impugnatura verso sinistra, lo sportello si sblocca e può essere aperto.

**Chiudere**
- Per chiudere, girare l'impugnatura verso destra per far tirare lo sportello nella guarnizione.
- Infilare la chiave nella serratura, premere sull'impugnatura e bloccare la serratura.

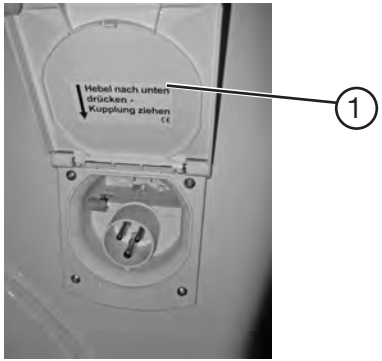
## Fermi per porte e sportelli

Mediante dei fermi, la porta d'ingresso e alcuni sportelli possono essere bloccati al pannello esterno del veicolo.

**Uso del fermo**
- Aprire lo sportello completamente.
- Premere il nasello fissato allo sportello nella controparte situata nel pannello esterno del camper. Accertarsi che il nasello scatti bene in sede.

**Sbloccare il fermo**
- Tirare fuori il nasello dalla controparte.

⚠ Prima di partire chiudere sempre le ante e gli sportelli.



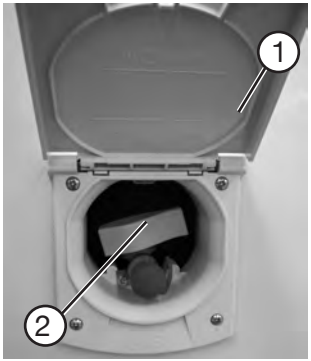

## Presa esterna di corrente

**Aprire**

- Rivoltare il coperchietto ① verso l'alto.

**Chiudere**

- Ribaltare il coperchietto in basso e premere fino all'aggancio.




## Raccordo esterno del gas *

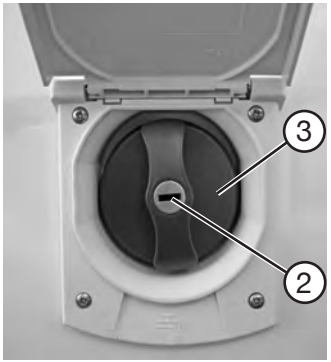
Attraverso la presa esterna di gas ② è possibile alimentare le utenze a gas che si trovano fuori del camper, come ad esempio la griglia a gas o una lampada a gas.

**Aprire**

- Afferrare la linguetta dello sportello ① e aprirlo verso l'alto.

**Chiudere**

- Premere la linguetta ① al suo posto fino all'incastro.

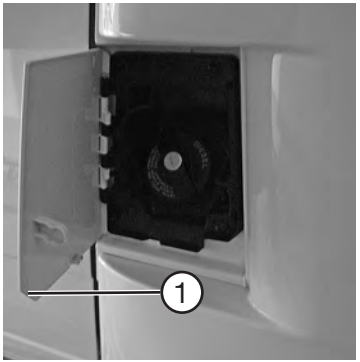



## Bocchettone rifornimento acqua

**Aprire**
- Afferrare la linguetta ① dello sportello e aprirlo verso l'alto.
- Aprire la serratura ② con la chiave.
- Aprire il coperchio blu ③ girandolo con forza in senso antiorario e toglierlo.

**Chiudere**
- Rimettere il coperchio blu ③e girarlo in senso orario per chiuderlo.
- Chiudere a chiave la serratura ②.
- Afferrare la linguetta ① dello sportello e chiuderlo finché questo scatta in sede.

⚠ Non mettere mai il diesel nel serbatoio per le acque chiare.




## Bocchettone di introduzione carburante

Il tappo nero del serbatoio del carburante si trova al lato sinistro del veicolo, dietro la porta lato guida, in basso della colonna B dietro ad uno sportello.

**Aprire**
- Tirare in avanti / verso l'esterno lo sportello afferrando con le dita la piccola cavità ①.

**Chiudere**
- Spingere lo sportello finchè non scatta.

☞ Per quanto riguarda l'uso del tappo di chiusura del serbatoio, consultare le istruzioni per l'uso della Ford allegate separatamente.

## 5.3 Scala posteriore *

Con la scala posteriore si può salire sul tetto del camper, ad esempio per caricare le barre portatutto.

La parte bassa della scala è assicurata con una serratura per evitare la caduta accidentale della scala.

**Aprire**
- Ruotare la chiave in senso orario ad un angolo di 90°. Il perno di sicurezza salta un po' fuori.
- Ribaltare la scala verso il basso finché i piedi stiano ben fermi sulla terra.
- Girare la chiave indietro e staccarla.

**Chiudere**
- Ribaltare la scala verso l'alto.
- Girare la chiave verso destra in un angolo di 90°.
- Conficcare il perno di modo che la scala si blocchi.
- Girare indietro la chiave finché stia in posizione verticale e staccarla.

**Regole per il carico sul tetto**
Il tetto non resiste al peso di carichi concentrati. Prima di calpestare il tetto, coprire ampiamente tutta la zona a cui si vuole accedere. A tale scopo si prestano materiali con superficie morbida e liscia come ad es. una lastra di polistirolo espanso.

- Non avvicinatevi troppo agli oblò e ai climatizzatori sul tetto (rispettare una distanza minima di 30 cm).
- Non calpestare le parti curve del frontale e della coda.

Il carico massimo ammesso sul parapetto è di 80 kg.

Attenzione se camminate sul tetto. Il pericolo di scivolare è estremamente elevato quando il tetto è umido o coperto di ghiaccio.

Prima della partenza la scala posteriore deve essere ribaltata e bloccata.

## Barre longitudinali portapacchi

**Regole per caricare il tetto:**
- Sistemare sul tetto soltanto il bagaglio leggero.
- Fissare il carico sul tetto e assicurarlo contro lo scivolamento e la caduta.
- Non caricare eccessivamente il tetto! Più si carica il tetto, peggiore è il comportamento su strada.

Il carico totale massimo delle barre da tetto è di 50 kg.

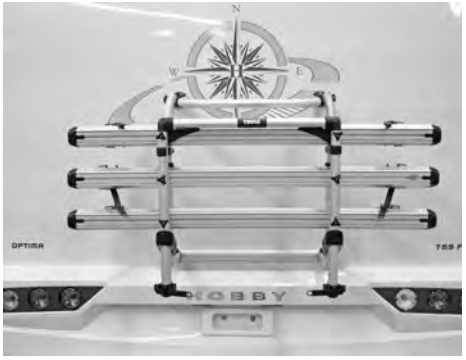
- Per il caricamento del veicolo, rispettare il carico per assale massimo consentito.
- Aggiungere all'altezza del veicolo l'altezza del carico sul tetto.
- Applicare nella cabina di guida in modo ben visibile un foglietto che indica l'effettiva altezza totale.
- In questo modo, passando sotto ponti e passaggi, non c'è più bisogno di fare i calcoli dell'altezza.

Il trasporto di carichi sul tetto è ammesso soltanto con l'uso di un altro e appropriato portapacchi sul tetto.

## 5.4 Portabiciclette *

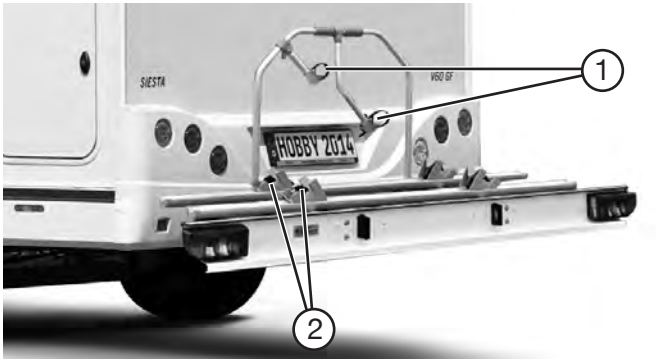
Il peso delle biciclette caricate su un portabiciclette influisce notevolmente il comportamento su strada. Adeguare la velocità relativamente a queste condizioni di marcia:

- Il conduttore del veicolo è responsabile del fissaggio sicuro delle biciclette. Il sistema di carico ribaltato in alto deve essere assicurato mediante le clips anche in assenza del carico.




- Attenzione che il carico non copre, né in tutto né in parte, l'impianto di illuminazione.

I carichi ammessi per i portabiciclette sono al massimo 60 kg.




## 5.5 Porta bici Velo per biciclette elettriche *

Il conducente è responsabile del sicuro fissaggio del carico. Significa che le biciclette devono essere fissate sul porta bici con un doppio bloccaggio.

**Fissaggio**

- La staffa ① deve essere disposta alla bicicletta il più alto possibile. I punti di fissaggio consigliati sono ad esempio il tubo del sellino o il tubo del manubrio.
- Fissare le ruote con le cinghie nei dispositivi inferiori ②. Per ulteriormente assicurare il carico si può usare una cinghia di serraggio.

⚠
- Rispettare sempre la massima portata consentita del porta bici pari a 75 kg e non lo sovraccaricare mai.
- A seconda della sporgenza del carico un porta bici posteriore, se pienamente carico, può caricare l'asse posteriore e scaricare l'asse anteriore. In questo modo il comportamento del veicolo su strada e le caratteristiche di guida e di frenatura possono cambiare.
- Dovuto al porta bici si riduce l'angolo di rampa posteriore del veicolo. Passando sulle irregolarità del fondo stradale è possibile che si tocchi il fondo.
- La targa posteriore deve essere montata al centro tra le luci di targa del porta bici..
- Non pulire il porta bici con un pulitore ad alta pressione (danneggia la protezione della superficie).
- Utilizzare soltanto i ricambi e gli accessori originali certificati SAWIKO, per mantenere in vita la garanzia.
- Non è ammesso usare allo stesso tempo un dispositivo di traino e un portabici per trasportare biciclette elettriche. E generalmente ammesso di montare un sistema solo, o il porta bici per biciclette elettriche oppure il dispositivo di traino.

☞ Il collegamento elettrico attraverso la spina a 13 poli deve essere mantenuta anche in posizione ribaltata per tenere funzionante l'impianto luce.

☞ Per ulteriori informazioni e indicazioni, consultare l'allegato libretto d'istruzioni fornito dal produttore.
Unire questo anche agli altri documenti di circolazione. Il libretto d'istruzioni è un documento importante che Vi permette di viaggiare con il porta bici.. In caso di controllo si deve presentare questo documento alle pubbliche autorità, se lo richiedono.

## 5.6 Tendalino *

Come opzione la Vostra motorcaravan può essere dotata di un tendalino montato sul tetto. Nei modelli con il letto basculante, la tenda da sole viene montata alla fiancata.

- Il tendalino deve proteggere dal sole e non deve servire da riparo contro le intemperie.
- L'entrata e l'uscita del tendalino devono essere ostacolate né da persone né da ostacoli.
- Il tendalino è dotato di un bloccaggio fine corsa che ne limita l'uscita. Non applicare mai la forza sul bloccaggio terminale.
- Quando il tendalino è fuoriuscito, appoggiarla sempre sui sostegni integrati.
- Prima di partire, far completamente rientrare il tendalino e bloccarla.

**Far uscire il tendalino**

- Agganciare il gancio della manovella nell'occhiello dell'ingranaggio.
- Tenere la manovella afferrando con una mano la maniglia girevole superiore e con l'altra la maniglia inferiore. Durante quest'operazione, tirare la manovella leggermente nella direzione dell'operatore tenendola possibilmente in senso verticale rispetto all'occhiello dell'ingranaggio.
- Ruotare la manovella in senso orario finché il tendalino è fuoriuscito per 1 metro circa.
- Ribaltare i sostegni a meccanismo telescopico al lato interno del tubo e appoggiare la tenda.
- Solo successivamente far uscire il tendalino fino alla posizione desiderata.
- Togliere la manovella.

**Far rientrare il tendalino**

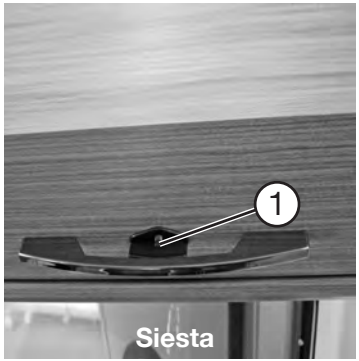
- Agganciare i ganci della manovella nell'occhiello dell'ingranaggio.
- Ruotare la manovella in senso antiorario finché manca circa 1 metro al totale rientro del tendalino.
- Far rientrare i sostegni telescopici, ribaltarli e assicurarli.
- Solo successivamente far rientrare completamente il tendalino e bloccarlo.
- Togliere la manovella e sistemarla nel veicolo.

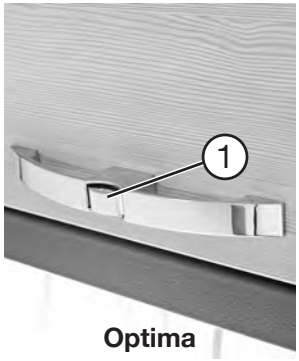
Se il telo uscito non è più teso, far rientrare la tenda finché il telo abbia di nuovo raggiunto la giusta tensione.

Osservare anche le istruzioni per l'uso fornite dal produttore e allegate separatamente.

# Capitolo 6: Abitacolo

## 6.1 Aprire e chiudere portiere e sportelli



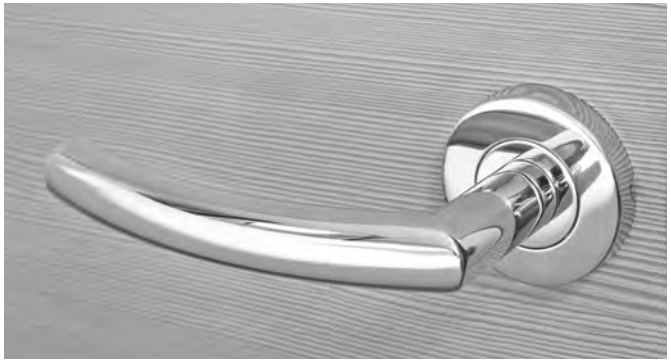

### Armadi bagagli e pensili della cucina

**Aprire**

- Per sbloccare lo sportello premere il pulsante ① (Siesta: dall'alto).
- Tirare afferrando la maniglia affinché si apra lo sportello.

**Chiudere**

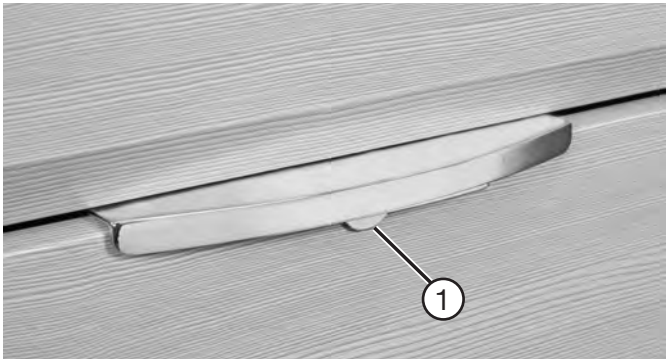
- Tenere la maniglia e premere contro lo sportello in modo che blocchi in modo percettibile.



## Porta con maniglia

**Porta del bagno**

- Premere la maniglia per aprire e chiudere la porta.




## Cassetti estraibili con chiusura a pulsante

**Aprire**

- Per sbloccare l'estraibile, premere da sotto il pulsante ①.
- Tirare la maniglia affinché si apra l'estraibile.

**Chiudere**

- Con la maniglia premere contro l'estraibile affinché questo si blocchi in modo percettibile e scatti.

## Ante con manopola

**Armadi per abbigliamento**

- Ruotare la manopola per aprire e chiudere l‘anta.

## Ante semplici

**Apire**

- Tirare la maniglia e aprire l'anta..

**Chiudere**

- Tenere la maniglia e premere contro lo sportello in modo che blocchi in modo percettibile.

Le ante semplici dei mobili, nello stato chiuso, sono tenute mediante un magnete, per cui si consiglia di conservarci soltanto degli oggetti leggeri.

## Ante con chiusura Pushlock

**Scomparto per scarpe, cassetti estraibili in cucina**

**Aprire**
- Premere il Pushlock affinché fuoriesca il bottone.
- Tirare prudentemente la maniglia e aprire l'anta.

**Chiudere**
- Chiudere l'anta con la maniglia.
- Schiacciare il Pushlock affinché il bottone scatti e l‘anta si blocchi.

## Porte e ante scorrevoli

**Apire**
- Afferrare la maniglia della serranda avvolgibile e aprirla facendola scorrere.

**Chiudere**
- Afferrare la maniglia della serranda e chiudere facendola scorrere fino all'arresto.

## Ante dei mobili con meccanismo di chiusura

(Armadietti a specchio - bagno)

**Aprire**

- Per aprire l'anta dell'armadietto a specchio, premere da dietro sul bordo inferiore.

**Chiudere**

- Portare l'anta dell'armadietto a specchio nella posizione di partenza finché si blocca automaticamente e in modo percettibile.

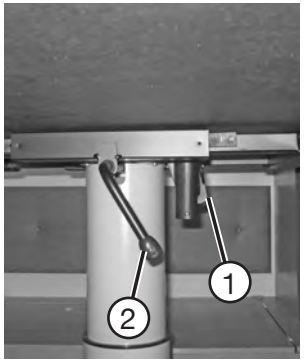
## 6.2 Portatv per schermi piatti

- Per sbloccare, premere contro la guida metallica ① e far uscire simultaneamente il supporto tv.
- Per far rientrare il supporto, spingerlo nella posizione di partenza finché si percepisce il bloccaggio.

Le prese da 230 V e l'attacco dell'antenna per la tv e il ricevitore si trovano in diretta vicinanza.

⚠ Prima della partenza arrestare il portatv.

⚠ Il televisore montato non deve pesare più di 8 kg. Durante la marcia è consigliabile togliere il televisore dal supporto e sistemarlo in modo sicuro.



## 6.3 Tavoli

### Tavolino da salotto di lusso*

Il tavolino da salotto di lusso può essere abbassato e anche spostato.

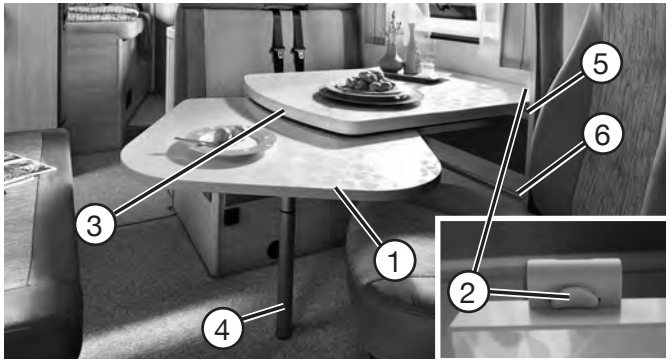
**Per spostarlo**

- Aprire la levetta ① per consentire uno spostamento continuo del tavolino sulla colonna.
- Chiudere la levetta ① per bloccare il tavolino nella posizione.

**Abbassare**

- Ribaltare la levetta ② completamente per sbloccare l'arresto.
- Spingere con due mani il piano del tavolino all'ingiù.
- Ribaltare completamente la levetta ② portandola di nuovo nella posizione di partenza per poter bloccare il tavolino.

Per abbassare il tavolino completamente, posizionare il piano in modo che non possa poggiare sulle cassapanche.

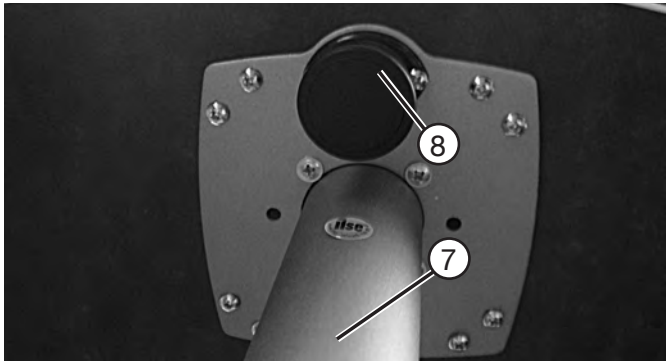



## Tavolo agganciabile

Il tavolo agganciabile quando è stato abbassato, può essere usato come basamento per i letti.

**Abbassare**

- Far rientrare completamente il piano inferiore girevole ① finché questo si blocchi automaticamente.
- Abbassare il bloccaggio ② .
- Sollevare il piano del tavolo ③ nella parte anteriore di circa 30°.
- Tirare verso il basso la parte inferiore del piede ④ e rimuoverla.
- Estrarre il piano del tavolo dal supporto superiore fissato al muro ⑤.
- Agganciare il piano del tavolo nel supporto inferiore al muro ⑥. Il bloccaggio deve di nuovo fermarsi in alto.



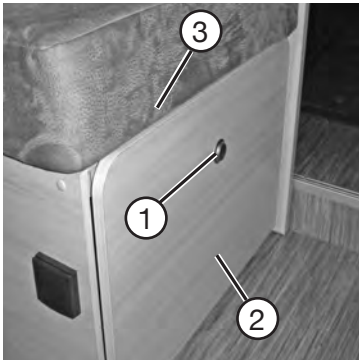

- Afferrare il bordo anteriore del piano del tavolo e appoggiarlo con il piede di sostegno accorciato ⑦ per terra.

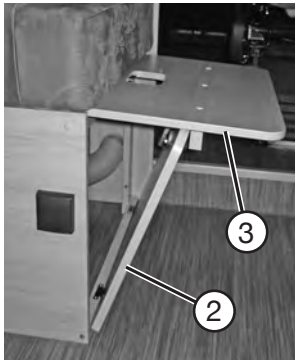
**Girare**

- Tirare il perno di sicurezza ⑧.
- Girare il piano inferiore del tavolo ① nella posizione desiderata.

Nei modelli A65 GM e A70 GM il tavolo non è dotato di un piano orientabile.

Nei modelli che dispongono di un letto basculante non è possibile abbassare il tavolo agganciabile, perché la presenza del letto basculante impedisce la trasformazione in un letto.

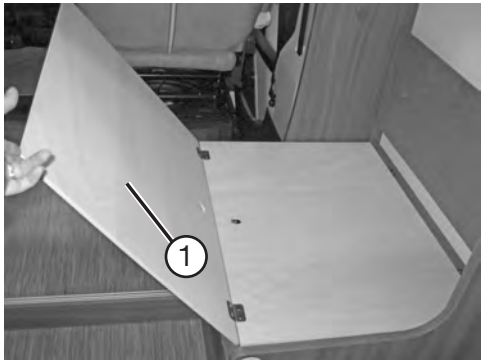



## 6.4 Trasformazione letti

I divani della zona giorno possono essere trasformati in letti per dormire.

**Trasformazione (solo modelli alcova)**
- Rimuovere i cuscini dei sedili e degli schienali.
- Abbassare il tavolo.
- Sbloccare il chiavistello ① per l'allargamento dei letti.
- Appoggiare per terra il pannello esterno ② dell'allargamento dei letti.
- Sollevare il pannello interno ③ per circa 15° sopra la posizione orizzontale.
- Per sostenere il pannello esterno ②, incastrarlo con un angolo di 45° circa sotto il pannello interno ③.
- Riporre i cuscini secondo le seguenti illustrazioni.




## Trasformazione sedile trasversale

Per sfruttare un'ulteriore possibilità di creare un posto letto nella zona frontale, bisogna trasformare il sedile trasversale.

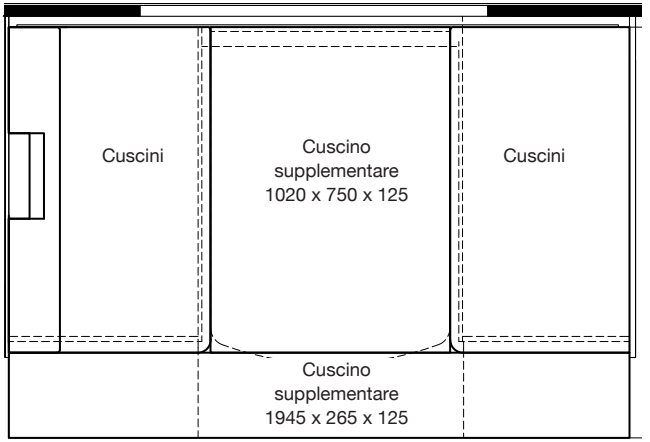
**Trasformazione**
- Rimuovere i cuscini delle sedie e degli schienali.
- Abbassare il tavolo (il piano inferiore deve essere orientato verso l'esterno).
- Ribaltare in avanti di 180° la copertura del cuscino ① e appoggiarla sul tavolo.

## 6.5 Trasformazione dei cuscini

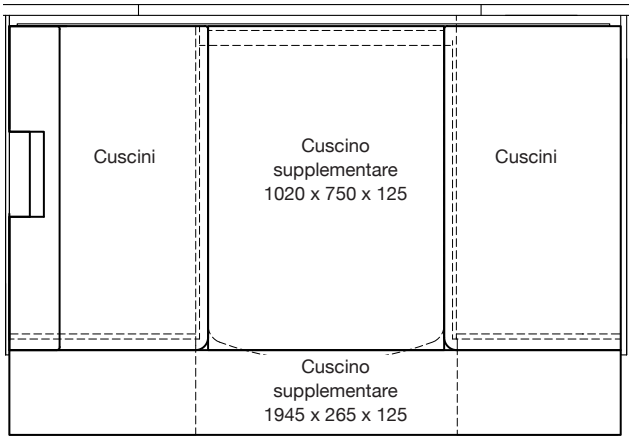
Il modello A55 GS Sport non può essere trasformato, perché la costruzione della dinette non lo permette.

Tutti i veicoli con un letto basculante non possono essere trasformati perché, con il letto basculante abbassato, manca lo spazio necessario.

**Trasformazione dei cuscini**
**A65 GM Family**

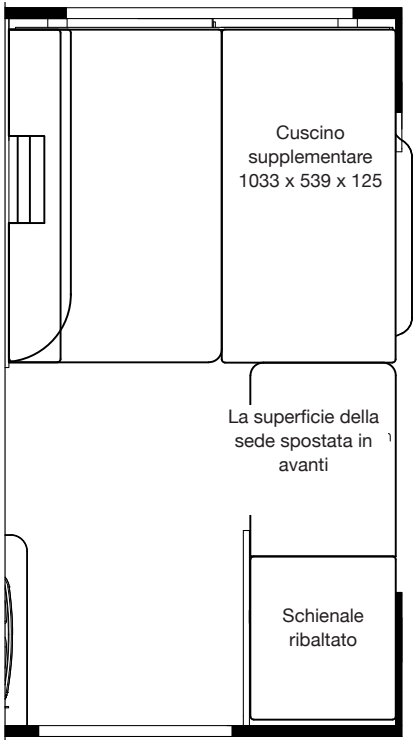


## Trasformazione dei cuscini
## A70 GM

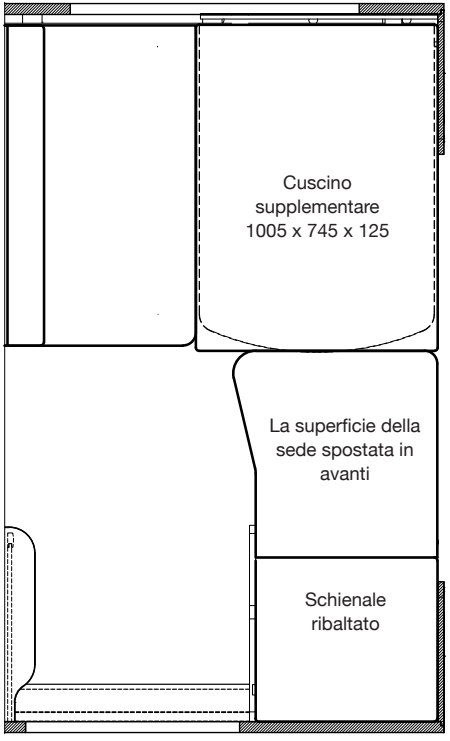



## Trasformazione dei cuscini
## T65 FL

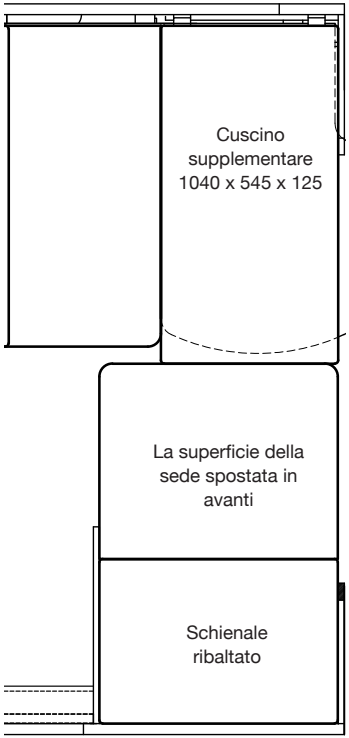
## Trasformazione dei cuscini
## T65 GE



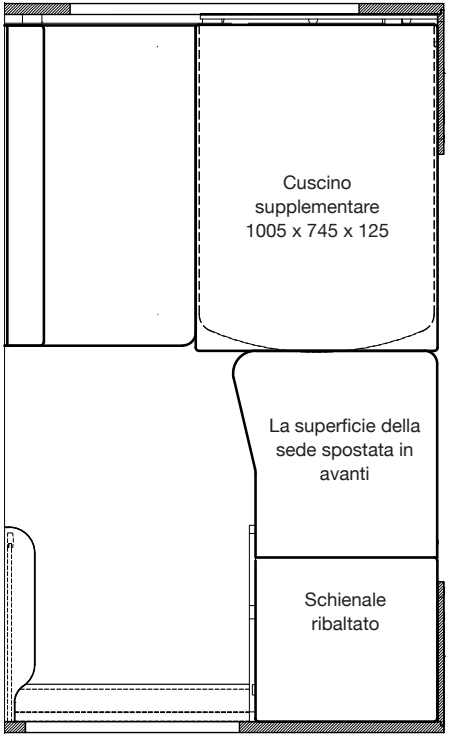

## Trasformazione dei cuscini
## T69 Q



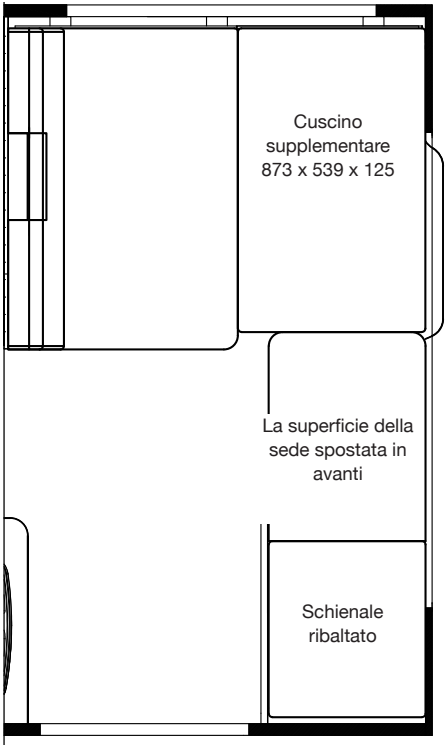
## Trasformazione dei cuscini
## T70 GE



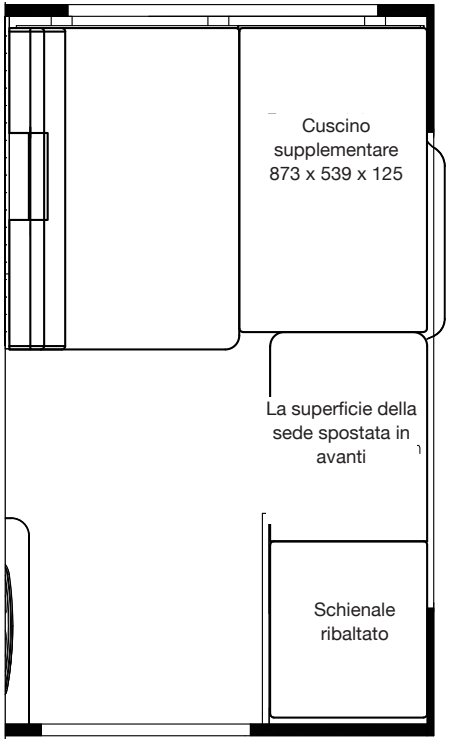

## Trasformazione dei cuscini
## T70 Q



## Trasformazione dei cuscini
## V60 GF Van




## Trasformazione dei cuscini
## V65 GE Van / Edition

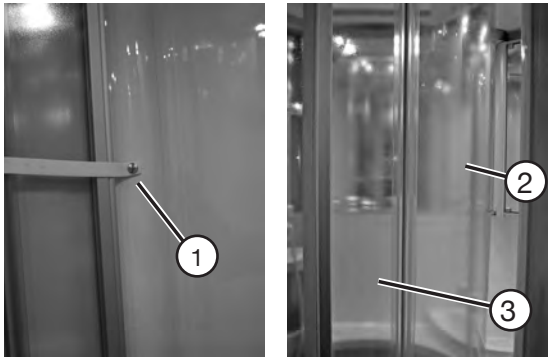


## 6.6 Bagno con lavabo spostabile per permettere l'uso della doccia (Siesta)

Nel modello Siesta T65 HFL elementi del bagno possono essere spostati per usare la doccia.

- Mediante la maniglia ① spostare il lavandino lunga la guida verso la toilette.
- Far uscire o ribaltare i lati scorrevoli della doccia.
- Per invertire la trasformazione, ritirare la tenda da doccia e fissarla con i clip.
- Spingere indietro il lavabo nella posizione di partenza.

⚠ Durante la marcia la tenda da doccia deve essere fissata con il nastro e il lavabo deve essere spinto indietro fino a fermarsi nella posizione di partenza.




## Porte doccia fisse *

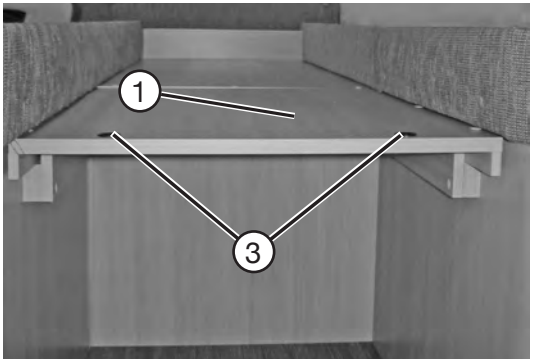
Come opzione, la zona bagno può essere dotata di una porta doccia fissa al posto di una tenda da doccia.

**Preparazione**

- Sbloccare i fermi disposti alle porte curvate e alla porta a libro ①.
- Allineare le porte curvate ② e la porta a libro ③ in modo da creare un box doccia separato.

Durante la marcia le porte fisse della doccia devono essere bloccate nella posizione di partenza.

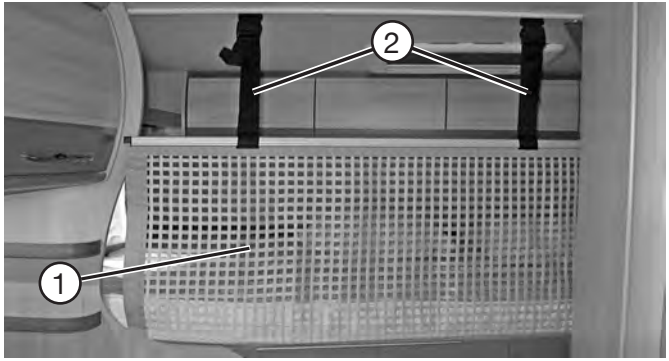
Durante il funzionamento del riscaldamento la porta doccia non deve coprire il diffusore d'aria calda.



## 6.7 Allargamento dei letti *

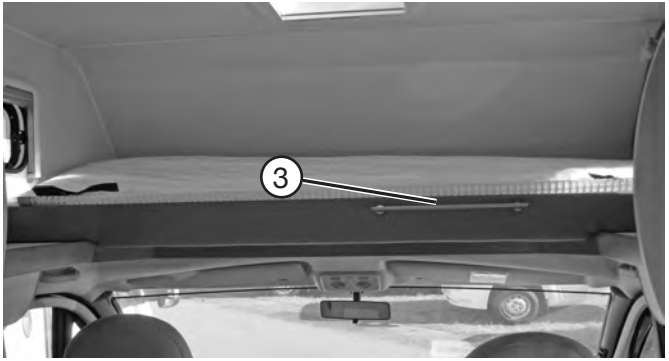
Nei modelli che prevedono letti singoli sopra il gavone, è possibile unirli per mezzo dell'elemento d'allargamento letti.

- Spingere la prolunga ① nelle apposite guide..
- Poi, interporre il materasso ② nell'allargamento letti.
- Agganciare la scala nei fori appositamente previsti ③.
  Alla consegna la scala si trova nel garage.



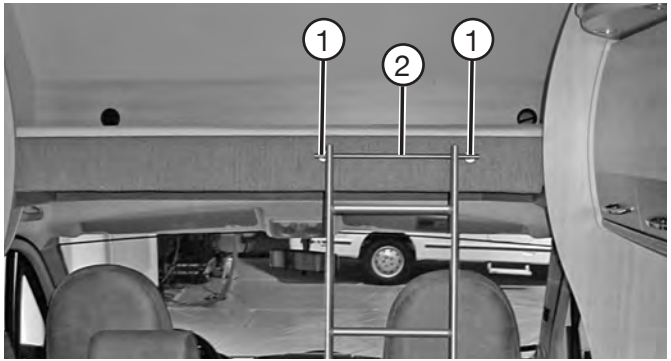

## 6.8 Cuccetta rialzata / letto ad una piazza e mezzo nella coda in posizione obliqua / Letto basculante

I genitori sono responsabili dei bambini e devono assicurarsi che i bambini non possano cadere fuori dai lettini superiori. Quando bambini piccoli si trovano nell'alcova, nei letti matrimoniali rialzati sopra il garage o nei letti basculanti, bisogna tirare su le reti di sicurezza disponibili ① e agganciarle negli appositi sostegni ② per proteggere i bambini da una accidentale caduta.




Per consentire una posizione più confortevole, il fondo dell'alcova può essere accostato. Per mezzo dell'impugnatura montata ③ viene spinta in avanti.

⚠ Quando bambini piccoli usano i letti superiori, tenete presente che c'è pericolo di caduta!

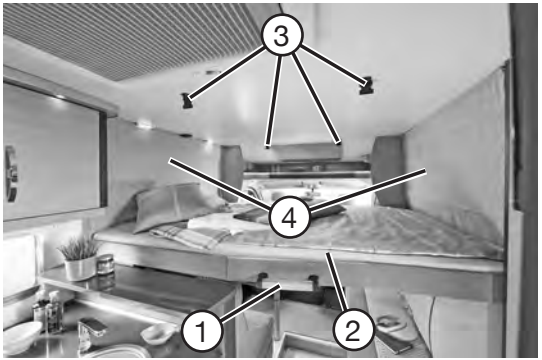



## Scaletta

L'alcova, i letti a castello in alto e i letti in coda (dipende dal modello) possono essere raggiunti attraverso la scala.

- Per mezzo dei ganci, agganciare saldamente la parte estrema in alto della scala nella maniglia prevista oppure dietro la guida metallica (dipende dal modello).
- Fissare bene la scala per terra.

⚠ State attenti che la scaletta non si sposti.




## Letto basculante, meccanico (dipende dal modello)

**Impiego**

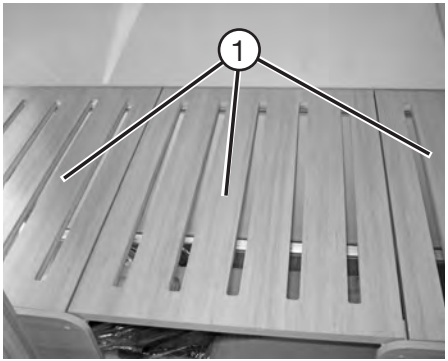
- Eventualmente rimuovere gli schienali e i poggiatesta della cassapanca
- Spegnere l'illuminazione al di sotto del letto basculante.
- Sbloccare il fermo del letto basculante schiacciando le due barre della maniglia ① .
- Con la maniglia premuta tirare verso il basso il letto basculante fino all'arresto.

- Agganciare la scaletta ② nel manico.
- Prima di dormire fissare sempre con le clip il dispositivo di protezione anticaduta ③ (si trova sotto il materasso).

- Prima di iniziare il viaggio riportare il letto basculante nella posizione iniziale in alto e bloccarlo.

⚠ Carico massimo del letto basculante: 200 kg

☞ Quando si fa salire il letto basculante, accertarsi che le finiture laterali di stoffa ④ non scivolino verso l'esterno dietro il letto basculante dove queste potrebbero impigliarsi negli elementi meccanici.




## Lettini per bambini

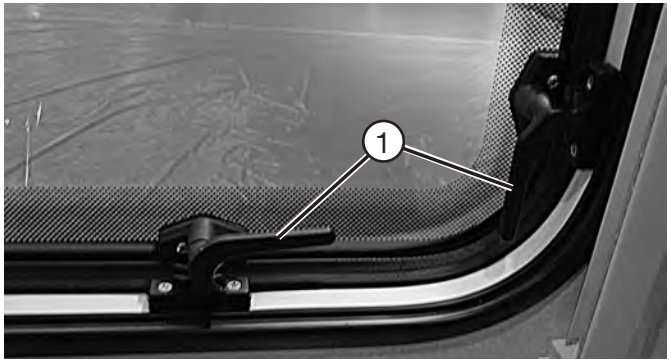
I finestrini vicini ai lettini sono protetti contro l'apertura accidentale per evitare efficacemente che i bambini cadino fuori.

Nel modello A55 GS Sport è possibile rimuovere il letto inferi ore consentendo cosi di sfruttare lo spazio come garage.

- Ripiegare il materasso e stivarlo.
- Successivamente rimuovere le parti mobili del letto ① e stivarle in modo sicuro.

⚠ Quando usate il lettino superiore, fate attenzione al pericolo di una caduta del bambino. Non lasciare mai incustoditi i bambini nella camper.

⚠ Il peso massimo consentito per il lettino superiore è pari a 75 kg.




## 6.9 Finestrini

### Finestrini con cardine orizzontale in alto

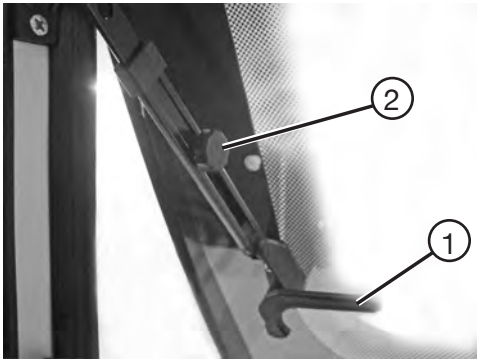
**Aprire**

- Ruotare tutti i chiavistelli ① di 90°.
- Con il chiavistello spingere la finestra verso fuori finché si percepisce uno scatto. Il finestrino resta fisso in tale posizione. Ci sono piú fermi.

**Chiudere**

- Sbloccare il finestrino sollevandolo un po'.
- Chiudere il finestrino.
- Girare tutti i chiavistelli nella posizione di partenza in modo che questi si posizionino dietro i piccoli ceppi e attirino il vetro verso la guarnizione.

⚠ Non è possibile aprire le finestre vicino ai lettini.



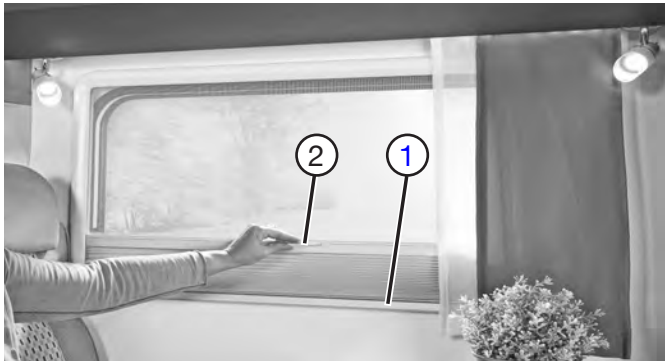

## Braccetto per finestre a regolazione continua

**Apertura**

- Rotare tutti i chiavistelli ① di 90°.
- Tenere il chiavistello con una mano e spingere la finestra verso l'esterno fino a raggiungere l'angolo di apertura desiderato. Poi, con l'altra mano stringere la vite rotante ② finché si percepisce una resistenza e la finestra resta ferma nella sua posizione.

**Chiusura**

- Allentare la vite rotante ② per poter chiudere la finestra.
- Girare tutti i chiavistelli nella posizione di partenza in modo che questi imboccano dietro i piccoli ceppi e attirino il vetro verso la guarnizione.




## Oscuranti e zanzariere a rullo

Le tendine avvolgibili parasole e le zanzariere sono integrate nel telaio della finestra e sono a regolazione continua.

**Chiudere**

- Portare, con la maniglia, l'avvolgibile parasole ① o con la linguetta, la zanzariera ② lentamente e regolarmente nella posizione desiderata.

**Aprire**

- Far scorrere l'avvogibile lentamente e regolarmente verso l'alto..

**Combinare gli avvolgibili**

- Tirare l'avvolgibile parasole lentamente e regolarmente all'ingiù, successivamente tirare la zanzariera all'ingiù fino al livello desiderato.

⚠ Per evitare danni, tenere aperti le tendine avvolgibili nei periodi in cui non usate la camper.

## Tettuccio *

Gli oblò a tetto sono dotati di oscuranti plissettati integrati che, all'occorrenza, possono essere tirati per chiuderli (ved. anche punto 6.9 tendine parasole avvolgibili e zanzariere).

⚠ Durante lunghi periodi di inutilizzo del veicolo è assolutamente necessario aprire gli oscuranti plissettati per evitare la formazione di eccessivo calore.

## Tettuccio Siesta

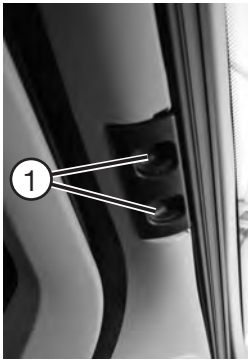
Il tettuccio non è apribile.

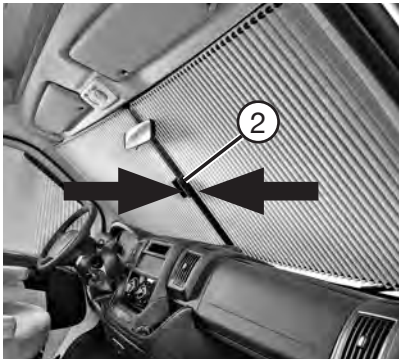
## Tettuccio Optima

**Aprire**
- Rotare tutti i chiavistelli di 90°.
- Con il chiavistello spingere la finestra verso fuori finché si percepisce uno scatto. Il finestrino resta fisso in tale posizione. Ci sono piú fermi.

**Chiudere**
- Sbloccare il finestrino sollevandolo un po'.
- Chiudere il finestrino.
- Girare tutti i chiavistelli nella posizione di partenza in modo che questi si posizionino dietro i piccoli ceppi e attirino il vetro verso la guarnizione.

⚠ Durante la marcia l'oblò a tetto deve essere chiuso.



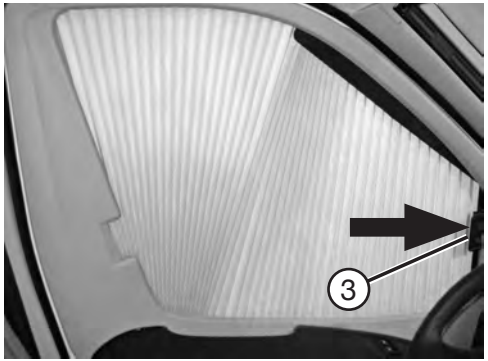




## 6.10 Sistema di oscuramento nell'abitacolo *

Chiudere il sistema di oscuramento è permesso soltanto quando il veicolo è fermo e il motore spento. Prima della partenza ripiegare completamente il sistema e bloccarlo.

Quando il camper non viene usato aprire il sistema di oscuramento, per evitare che venga inalterabilmente danneggiato dalla radiazione termica e dai raggi UV.

⚠ Durante il viaggio non usare mai il sistema di oscuramento come parasole e non chiuderlo mai.




## Sistema frontale

- Stringere i bloccaggi ① per poter aprire il meccanismo di chiusura.
- Avvicinare la barretta ② in posizione centrale. La serratura magnetica si blocca da sola.

## Sistema laterale

- Stringere i bloccaggi ① per poter aprire il meccanismo di chiusura.
- Posizionare la barretta ③ fino alla barra di arresto. La serratura magnetica si blocca da sola.

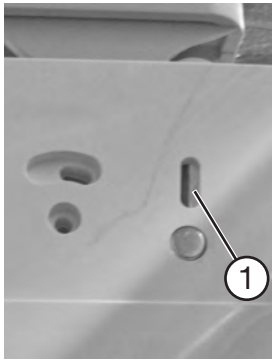
## 6.11 Oblò nel tetto

### Avvertenze per la sicurezza

- Non aprite la calotta sul tetto in condizioni di forti venti/ pioggia/grandinate, ecc. ed a temperature esterne sotto - 20°C!
- In caso di gelo e di neve non aprire mai gli abbaini con la forza, altrimenti le cerniere e i meccanismi di apertura si possono rompere.
- Prima di aprire, rimuovere la neve, il ghiaccio o forte sporcizia. Quando aprite l'oblò nel tetto e ci si trova sotto boschi, nel garage o in luoghi simili, considerate lo spazio utile.
- Non pestare la calotta sul tetto con il piede.
- Chiudere e bloccare la calotta sul tetto prima di partire. Aprire la la zanzariera e il plissé (posizione di riposo).
- In caso di forte insolazione, chiudere le tendine per oscurare solo per un 3/4 perché altrimenti esiste il pericolo di una stasi termica.

Lasciare sempre aperti gli sfiati dell'aerazione forzata. Non chiudere né coprire mai l'aerazione forzata!

Prima di partire assicurateVi che l'oblò sia ben chiuso e bloccato.



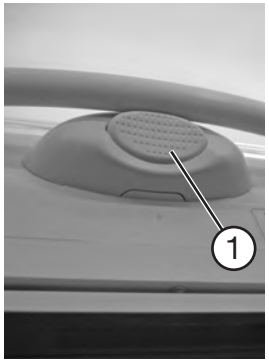

### Oblò grande

**Aprire**

- Togliere la manovella dall'alloggiamento manovella e ribaltarla per metterla in posizione di operazione. Ruotando la manovella in senso orario, si apre l'oblò fino a raggiungere la posizione desiderata. Quando si raggiunge l'angolo massimo di apertura si avverte una resistenza.

**Chiudere**

- Ruotare la manovella in senso antiorario finché l'oblò sia chiuso e si percepisce una resistenza. Quando l'oblò è chiuso è visibile la spina di Controllo ① . Poi, girare la manovella solo per quel poco da poterla riportare nella sua sede. Solo con la manovella ribaltata e rimessa nel suo alloggiamento è garantito che l'oblò sia effettivamente bloccato.




## Oblò piccolo

**Aprire**

- L’oblò può essere alzato in senso opposto alla direzione di marcia. Premere il bottone di bloccaggio ① e mettere l'oblò nella posizione desiderata mediante la staffa di regolazione.

**Chiudere**

- Passare la staffa di regolazione lunga la guida e chiudere l'oblò. L'oblò è bloccato quando la staffa si aggancia dietro il bottone di bloccaggio ① .

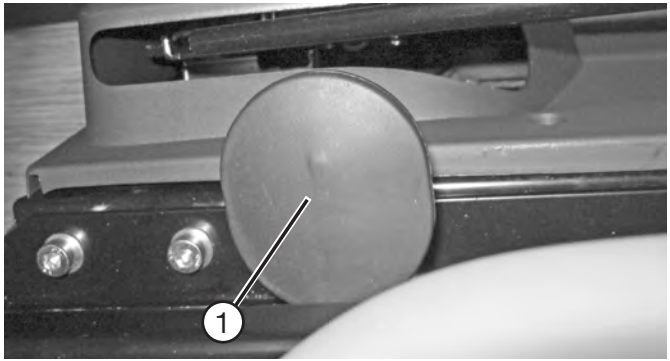
## Zanzariere e oscuranti plissettati

Ambedue i plissettati sono regolabili in modo continuo e possono essere spostati in senso orizzontale.

## 6.12 Sedili nella cabina di guida

Tutti i motorcaravan (ad eccezione dei modelli A65 GM / A70 GM) sono dotati di sedili girevoli sia del conducente e del passeggero con i quali si può ampliare lo spazio abitativo di ulteriori posti a sedere. Le istruzioni sull'uso si trovano nel manuale d'uso del veicolo di base.

- Prima di partire, girare tutti i sedili girevoli in direzione di marcia e bloccarli.
- Durante la marcia lasciar bloccati i sedili in direzione di marcia, senza girarli.
- Quando il veicolo è fermo: durante la rotazione del sedile di guida, far attenzione di non allentare accidentalmente il freno a mano.




La leva ② da girare si trova al bordo esterno dei sedili nella cabina del conducente.

**Girare i sedili**

- Posizionare verso l'alto i poggiabracci.
- Porre il sedile in posizione centrale.
- Azionare le leva per far rotare il sedile. Il sedile si sblocca.
- Premere verso il basso la fibbia della cintura per evitare di danneggiare la cintura.
- Girare il sedile nella posizione desiderata.

## Sedile del passeggero girevole*

Nel modello A55 GF Sport è possibile girare il sedile del passeggero e spostarlo lateralmente verso il centro.

**Cambiamento della posizione**

- Tirare la leva ① verso l'alto e tenerla ferma.
- Spostare il sedile verso il centro del veicolo.
- Girare il sedile nella posizione desiderata e poi mollare la leva ①.

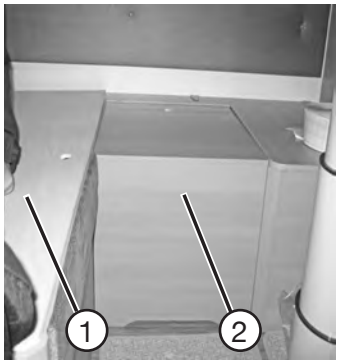
⚠ Durante la marcia il sedile del conducente deve trovarsi nella posizione di partenza, quando lo si gira indietro, il bloccaggio deve bloccarsi in modo percettibile.

## 6.13 Sedili nell’abitacolo

### Fissaggio dei cuscini

I cuscini del posto a sedere vengono tenuti fermi da un tappetino antisdrucciolevole. I cuscini dello schienale sono fissati con un nastro a velcro.

Controllare il corretto e saldo fissaggio dei cuscini ai sedili ed agli schienali.



## Trasformazione zona giorno a forma di L *

Nei modelli con la zona giorno a forma di L (solo Optima), questa zonadeve essere trasformata prima di partire se si vuole usare ilposto a sedere al lato estremo.

- Rimuovere i cuscini delle sedie e degli schienali.
- Ribaltare verso l'alto il coperchio ① della cassapanca.
- Estrarre completamente verso l'alto la cassetta della panca ②.
- Riabbassare il coperchio della cassapanca e reinserire i cuscini delle sedie e degli schienali.

## 6.14 Cinture di sicurezza nell’abitacolo

I posti a sedere della dinette sono dotati di cinture di sicurezza.

⚠ Fate attenzione alla configurazione dei posti a sedere nel Vostro veicolo. Su determinati posti non è ammesso sedersi durante il viaggio!

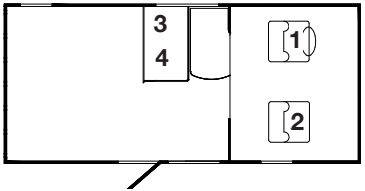
**Allacciare le cinture**
Non torcere la cintura.
- Afferrare l’incastro della cintura e portarlo ad innestarsi nella presa.
- La parte superiore della cintura deve attraversare diagonalmente il petto.
- La parte inferiore deve attraversare il bacino.

**Sganciamento**
- Premere la piastra sulla presa per liberare l’incastro.

⚠
- Mettere le cinture prima della partenza e tenerle allacciate durante la marcia.
- Non danneggiare o incastrare i nastri della cintura. Se le cinture di sicurezza sono danneggiate, farle sostituire da un‘autofficina autorizzata.
- Non apporre delle modifiche ai bloccaggi delle cinture, al meccanismo automatico di arrotolamento né alla fibia della cintura.
- Allacciare solo una persona adulta alla cintura di sicurezza. Non fissare degli oggetti unitamente alle persone.
- Le cinture di sicurezza non sono adatti a proteggere delle persone la cui altezza è inferiore ai 150 cm. In un tal caso usare altri dispositivi di sicurezza.
- Sostituire le cinture di sicurezza dopo un incidente.
- Non scompigliare la cintura, deve aderire al corpo in modo dritto e liscio.

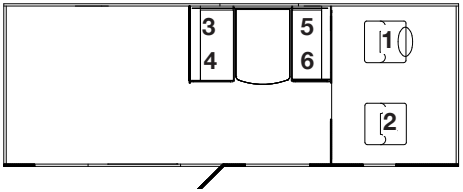
## 6.15 Pianta dei posti a sedere

### A55 GS Sport



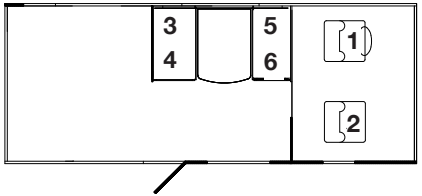

Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.

### A70 GM



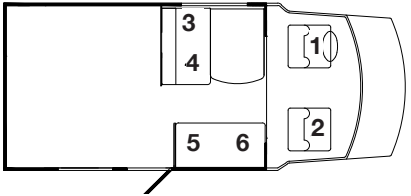

Posti a sedere 1 - 5: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posto n. 6: l'uso durante il viaggio è ammesso, quando il peso totale a pieno carico autorizzato è pari a 3650 kg/4250kg/4450kg

### A65 GM Family



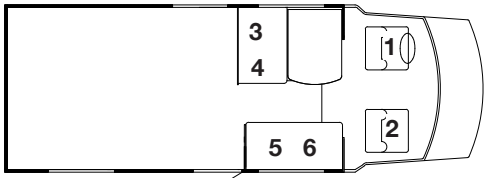

Posti a sedere 1 - 6: l'uso durante il viaggio è ammesso.

### T60 H



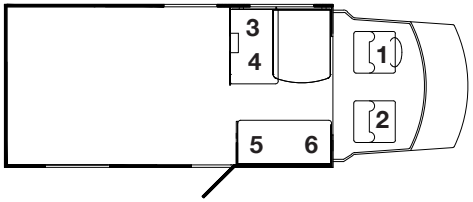

Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posti a sedere 5 -6: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

## T65 FL



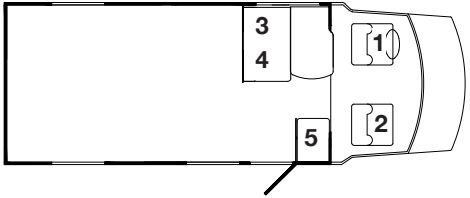

Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posti a sedere 5 -6: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

## T65 HFL



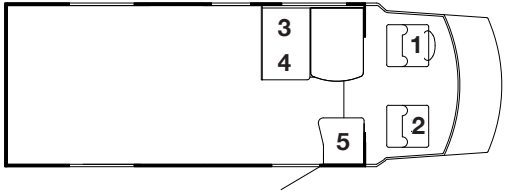

v

## T65 GE / Edition



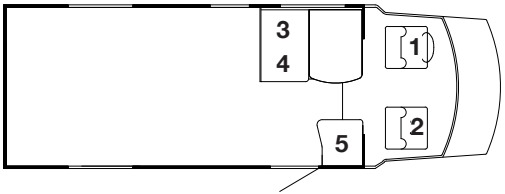

Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posti a sedere 5: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

## T69 HQ



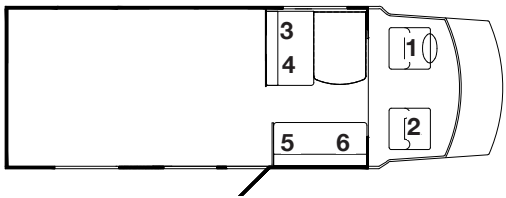

Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posti a sedere 5: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

**T69 Q**



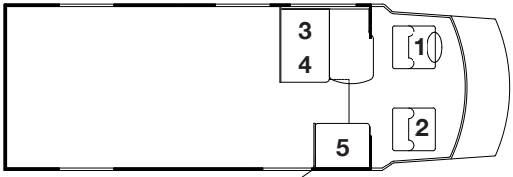

Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posti a sedere 5: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

**T70 HGE**



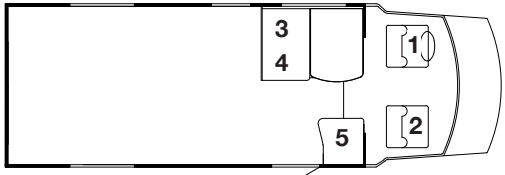

Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posti a sedere 5 -6: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

**T70 GE**



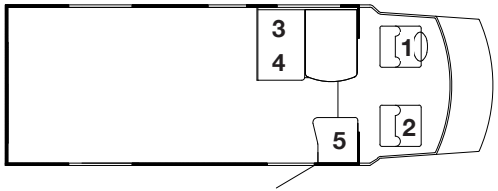

Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posti a sedere 5: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

**T70 HQ**



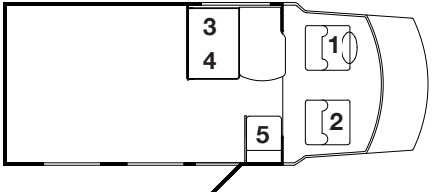

Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posti a sedere 5: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

## T70 Q



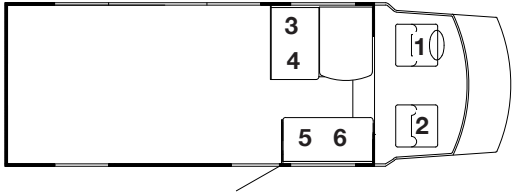

Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posti a sedere 5: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

## V60 GF



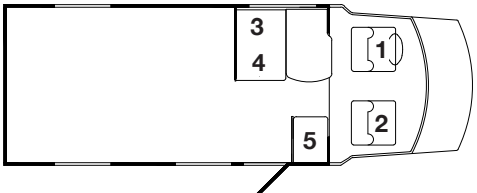

Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posti a sedere 5: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

## T75 HGE




Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posti a sedere 5 -6: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

## V65 GE / Edition




Posti a sedere 1 - 4: l'uso durante il viaggio è ammesso.
Posti a sedere 5: l'uso durante il viaggio non è ammesso.

# Capitolo 7: Impianto elettrico

## 7.1 Suggerimenti per la sicurezza

Le installazioni elettriche nelle motorcaravan HOBBY sono realizzate conformemente alle vigenti disposizioni e normative.

- Non togliere dal loro posto i cartellini dell'impianto che fanno presente un pericolo.
- Non usare come ripostiglio aggiuntivo le camere della batteria, del pannello dei controlli, della dinamo e del collegamento alla corrente a 230 Volt.
- È proibito fumare e usare fiamme aperte durante il controllo dell'impianto elettrico.
- Riparazioni all'impianto elettrico vanno affidate soltanto ad officine specializzate.
- Interventi non corretti all'impianto elettrico possono essere pericolosi per la propria vita e per quella di altre persone.
- Per l'allacciamento ad una rete elettrica esterna a 230 V, usare solo cavi di prolunghe a tre fili, con spina d'accoppiamento e presa CEE, resistenti alle intemperie.

## 7.2 Elementi dell'impianto elettrico

### Consigli e controlli

**Importante**
- Eventuali modifiche dell'impianto elettrico devono essere eseguite solamente da persone specializzate.
- Prima di effettuare lavori di manutenzione, scollegare la batteria e disinserire la rete elettrica 230V.

**Batterie**
- Osservare le istruzioni sull'uso fornite dal produttore delle batterie.
- L'acido nella batteria del veicolo è velenoso e corrosivo. Evitare il contatto con gli occhi e la pelle.
- Quando la batteria è completamente scarica, deve essere ricaricata per almeno 10 ore. Se la batteria è scarica da più di 8 settimane, può essere che sia danneggiata.
- Evitare la scarica profonda perché, diversamente, si riduce notevolmente la capacità e la durata.
- Controllare regolarmente il livello dell'elettrolito nelle batterie (batterie all'acido); batterie al AGM non richiedono alcuna manutenzione, ma devono essere continuamente ricaricate.
- Controllare la sede dei morsetti e rimuovere eventuali pellicole di ossido.
- Se non usate la batteria di servizio per un periodo pro-

lungato (più di 1 o 2 mesi), aprire l'interruttore staccabatteria. Anche con l'interruttore della batteria interrotto è possibile ricaricare la batteria con il caricabatterie (caricamento per conservare la carica).
- Se la batteria delle utenze è stata rimossa, isolare il polo positivo (per evitare un corto circuito all'atto dell'accensione del motore).

**Caricabatterie**
- Il caricabatterie ha una capacità di 360 W.
- Il caricabatteria funziona seconda la tecnologia di carica $IU_0U_1$.
- Nel caso dell'uso inappropriato, declina la garanzia e la responsabilità del produttore.
- Non ostacolare l'aerazione e assicurare una appropriata ventilazione.

**Sonde dei serbatoi**
La sonda con i bacchetti misura il contenuto dei serbatoi dell'acqua chiara e dell'acqua di scarico.
- L'acqua non deve permanere per troppo tempo nei serbatoio perché altrimenti l'acqua stagnante potrebbe formare delle incrostazioni, specialmente nel serbatoio per l'acqua di scarico.
- Sciacquare i serbatoi regolarmente.

**Interruttore automatico a 230V con salvavita**
L'interruttore automatico a 230 V alimenta e protegge le utenze a 230V.
- Per interrompere l'alimentazione dell'intero impianto a 230V, mettere l'interruttore generale a 230 V in posizione "0" (OFF).

**Fusibili**
- Sostituire i fusibili difettosi solamente se la causa del difetto è stata precedentemente eliminata da parte di un' officina specializzata e autorizzata..
- Il nuovo fusibile deve avere lo stesso amperaggio del fusibile che è stato tolto.

## Controlpanel

### Funzione dell'interruttore principale

- Dopo il primo collegamento del Camper alla rete 230 V, azionare l'interruttore principale oppure per attivare tutte le utenze a 12V e le utenze a 230 V che vengono comandate dal circuito del sistema (come ad es. (ad es. Combi 6 E*, climatizzatore*).
- Per spegnere tutta l'illuminazione, basta schiacciare brevemente l'interruttore principale mentre l'impianto è in funzione. Tutte le altre utenze permanenti a 12 V (ad es. l'approvvigionamento idrico, il comando frigorifero, il ventilatore del riscaldamento) restano attivate. Il sistema memorizza quali apparecchiature sono state inserite precedentemente. Per riattivarle, schiacciare di nuovo l'interruttore principale. In questo caso viene ripristinato anche lo stato dei dimmer delle luci regolabili.
- Nel caso della mancanza di corrente, viene memorizzato lo stato dell'interruttore generale del circuito elettrico, cioè, se è stato inserito o disinserito. Dal momento in cui l'energia elettrica viene di nuovo fornita, l'interruttore principale si inserisce di nuovo. Le utenze a funzionamento continuativo allacciate alla corrente come ad es. il riscaldamento ritornano ad essere in funzione.

Con il motore del veicolo acceso, il frigorifero a 12 V si mette automaticamente in funzione senza dover premere l'interruttore principale. Per questo, il selettore del frigorifero deve essere messo sull'esercizio a 12V.
Tutte le altre utenze a 12 V, se sono alimentate dalla batteria di servizio, devono essere attivate mediante l'interruttore principale.

### Pensili illuminati

### Plafoniera

- Azionare brevemente il tasto per accendere e spegnere la rispettiva lampada. Con un azionamento prolungato del tasto si regola l'intensità luminosa della luce. L'intensità luminosa rimane memorizzata. Ciò significa che dopo lo spegnimento e la riaccensione viene ripristinata l'intensità luminosa antecedente. Qualora la fornitura di tensione del sistema venisse interrotta, la lampada a parete si illumina a piena potenza dopo la prima accensione.

Le lampade da parete devono essere accese direttamente alla lampada stessa per poterle comandare attraverso il pannello di controllo.

**Tasto Memory**

- Con questo pulsante si possono memorizzare e di nuovo richiamare gli stati di illuminazione. Premere brevemente questo pulsante per richiamare l'ultimo stato di memorizzazione di tutte le luci 12 V. Per memorizzare uno stato di illuminazione, premere questo pulsante più à lungo. Con questo pulsante non vengono memorizzati gli stati delle utenze 230 V (ad es. il riscaldamento ad aria calda).

**Luce scalino d'ingresso**

- Azionare questo pulsante per accendere e spegnere la luce scalino d'ingresso. Con il motore acceso non è possibile accendere questa luce. All'accensione del motore la luce si spegne automaticamente.

Durante l'uso nel traffico stradale, la luce dello scalino d'ingresso deve essere spenta.

**Luce cucina**

- Azionare questo pulsante per accendere e spegnere la luce cucina.

**Illuminazione 1**

- **1:** Comanda l'illuminazione indiretta nella zona frontale.

**Stato di carica della batteria**

- Azionare brevemente il pulsante per attivare la visualizzazione del menu della batteria. Se il veicolo è dotato di un sensore intelligente batteria*, è possibile leggere nel menu i dati relativi al tempo di carica, alla corrente e la tensione di carica e alla durata residua della batteria.

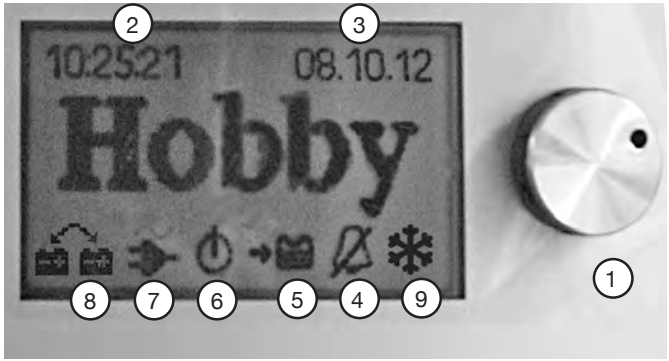
• Azionare brevemente questo pulsante per accendere e spegnere la radio.

**Indicatore di livello di riempimento**

• Azionare brevemente questo pulsante per far visualizzare in una grafica il livello di riempimento nei serbatoi delle acque chiare e dell'acqua di scarico.

Tutti i veicolo sono dotati di un programma di illuminazione di fiera. Questo programma viene eseguito solo nel caso di un allacciamento alla rete e viene salvato dopo un reset se veniva precedentemente attivato. Si accendono tutte le luci. Se ora si schiaccia un pulsante, si accende la rispettiva luce. Dopo un minuto circa si accendono anche tutte le altre luci, fin quando non viene azionato nessun altro pulsante.

**Accensione:** Tener premuto per un po' pensili illuminati, plafoniera e luce cucina .
**Spegnimento :** Tener premuto per un po' pensili illuminati, plafoniera e illuminazione 1.




## LCD-Display

**Menu di base**
Se per un periodo di circa 30 secondi non viene azionato alcun tasto di navigazione. appare il menu di base. In questo menu si impostano l'ora, la data e la funzione della sveglia.

**Display principale**

① **Manopola.**
Rotandola si entra nel menù di scelta. Premendola si entra nei sottomenù dove è possibile fare delle modifiche.
② **Orologio digitale**
In questo campo viene visualizzato l'ora attuale

③ **Visualizzazione della data**
In questo campo viene visualizzata la data attuale.

④ **Sveglia**
Con quest'icona viene attivata la sveglia. L'esempio mostra la funzione disattivata della sveglia. Con l'attivazione di questa funzione viene a mancare la striscia che cancella l'icona.

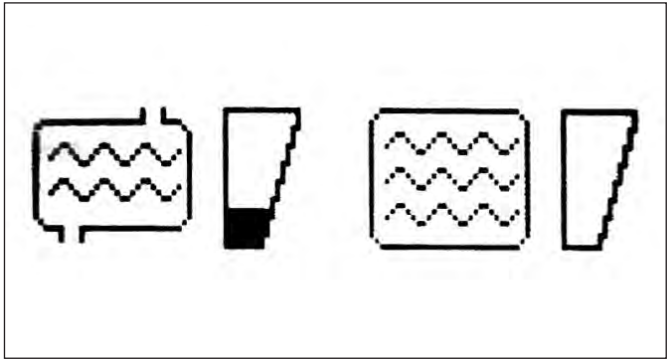
⑤ **Stato di carica della batteria di servizio**
Se la freccia è indirizzata verso la batteria, questa si trova in fase di caricamento.
Quando la freccia è puntata nella direzione opposta della batteria, questa si sta scaricando.

⑥ **Interruttore generale**
L'icona interruttore principale viene visualizzata sempre quando l'interruttore principale a 12 V del sistema risulta inserito.

⑦ **Allacciamento alla rete**
Quando il motorcaravan è allacciato alla rete da 230 V, viene visualizzata quest'icona.

⑧ **Alternatore/motore è in funzione**
Quando il motore del motorcaravan viene acceso, viene visualizzata un'icona.

⑨ **Climatizzatore***
L'icona del climatizzatore viene visualizzata soltanto se il motorcaravan è dotato di un climatizzatore compatibile con un CI-Bus e quando il climatizzatore è in funzione. In un sottomenù è possibile selezionare con un regolatore rotativo e un pulsante le funzioni di base del climatizzatore ed evidenziare i diversi stati d'esercizio.



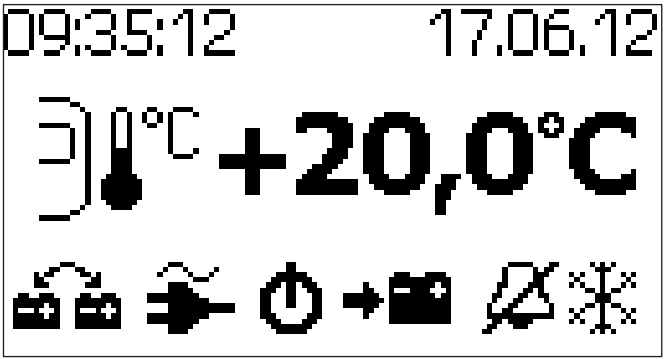
**Indicazione di livello serbatoio**

- Girare una sola volta a destra o a sinistra per aprire il menu che visualizza il livello di riempimento del serbatoio dell'acqua chiara e dell'acqua di scarico.

Per ottener un'informazione affidabile sul livello dell'acqua, mettere il veicolo su una superficie orizzontale.

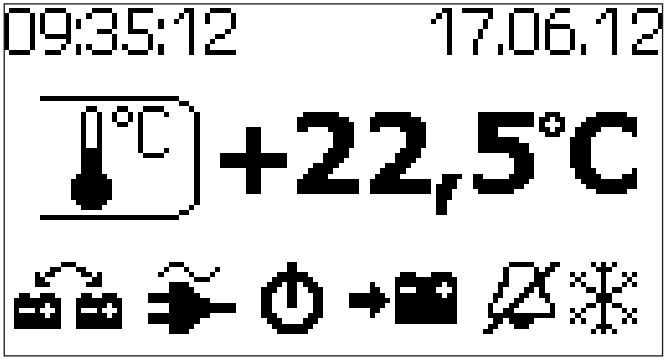
**Visualizzazione della temperatura 12 V**

- Se il vostro veicolo è dotato di un attacco a 12V, viene visualizzata questa indicazione di temperatura. La temperatura interna (in alto) e la temperatura esterna (in basso)
- La visualizzazione avviene a passi di 0,5 °C.



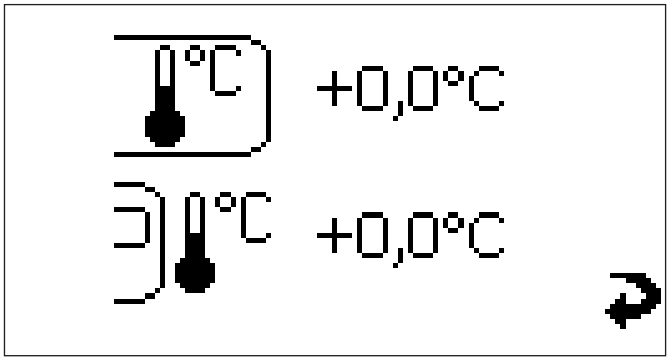

**Temperatura esterna**

- Girando di nuovo verso destra, si apre il menù che visualizza la temperatura esterna. Il sensore per la temperatura esterna si trova sotto il veicolo vicino lo scalino d'ingresso.




**Temperatura interna**

- Girando di nuovo verso destra, si apre il menù che visualizza la temperatura interna.

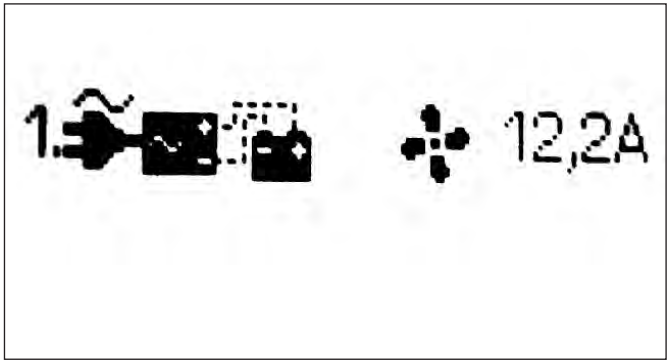



**Calibrazione della temperatura**

È possibile calibrare la temperatura interna ed esterna visualizzata, poiché gli impatti di temperatura sui sensori possono causare variazioni tra la temperatura visualizzata e quella effettiva.

- Per calibrare le temperature visualizzate attivare il menù visualizzazione della temperatura. Se viene visualizzata la temperatura interna od esterna, in questo caso, non fa alcuna differenza.
- Tener premuto il selettore girevole per alcuni secondi. Ora, il sistema cambia automaticamente nella modalità di calibrazione.
- Rotando il selettore si può scegliere tra temperatura interna o esterna. Premendo brevemente il selettore si sceglie il campo d'impostazione.

- Ora, a passi di 1°C, si può aumentare o abbassare la temperatura visualizzata di + oppure -7°C°. Una volta impostato il valore desiderato, schiacciare brevemente il selettore per uscire dal menù.
- Si esce dal menù di aggiustamento selezionando con il selettore l'icona di Ritorno. Ora il display visualizza il valore modificato della temperatura.



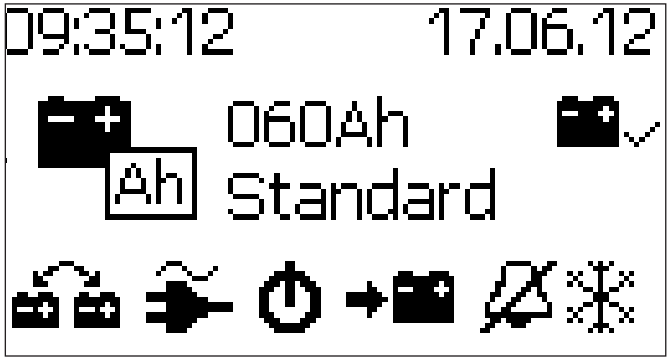

**Caricamento batteria**
Dopo aver impostato il tipo e la capacità della batteria e dopo un attimo in cui avviene la misurazione, il sensore batteria monitora continuamente lo stato delle batterie (batteria di avviamento e batteria di servizio).
Allacciare il sensore batteria intelligente direttamente al polo negativo della batteria di servizio.

**Funzione di caricamento batteria**
La tensione da 230 V è applicata e il caricabatteria, comandato dal sensore, è attivo.
In questo menù è possibile accendere e spegnere il ventilatore, la raffigurazione mostra il ventilatore nello stato acceso.

**Batteria di servizio**

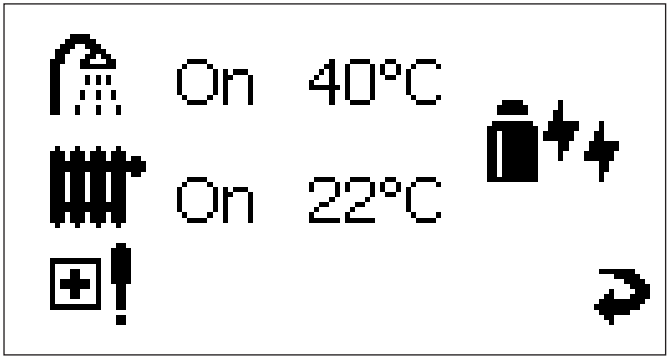
**batteria di avviamento**

Questi menù mostrano
- la tensione d carica (**U**)
- la corrente di carica (**I**)
- la durata residua in dipendenza dalla capacità e dall'attuale passaggio della corrente
- e lo stato di carica delle batterie (1/2 ovvero 2/3).




**Impostare il tipo di batteria**
Il tipo e la capacità della batteria sono stati preimpostati dalla fabbrica; se cambiate il tipo della batteria occorre modificare relativamente queste impostazioni.

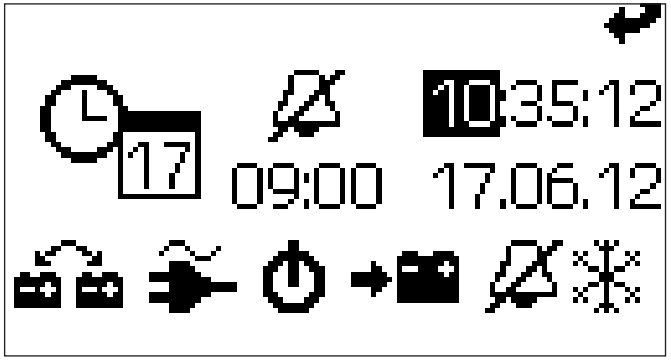
Per accedere a questo menù, occorre premere per circa 2 sec. la manopola visualizzata nel menù "caricamento della batteria".




**Riscaldamento ad aria calda (solo Fiat Drive)**
Girando l'interruttore rotante, si entra nel menu del riscaldamento. In questo menu è possibile impostare la temperatura dell'acqua e la temperatura interna **(ved. anche capitolo 10.2).**

**Climatizzatore** *
Le seguenti funzioni del climatizzatore possono essere regolate mediante l'unità di comando:
- On/Off - accendere/spegnere
- Cool Mode: raffreddamento e ventilazione
  Cool Low / Cool / Cool High
- Fan Mode: solo ventilazione
  Fan Low / Fan High
- Dry: funzione del riscaldamento

Le predette funzioni sono disponibili solo se si tratta di climatizzatori capaci di connettersi con un CI-Bus.




**Impostazione dell'ora, della data e dell'orario della sveglia**

- Dopo aver premuto più a lungo (circa 2 secondi) la manopola del menù, si entra nel menù nel quale è possibile impostare l'ora attuale, la data attuale e l'ora della sveglia e dove si può attivare ovvero disattivare la funzione della sveglia.
- In questo menu, navigare con i tasti destro e sinistro per arrivare ai vari dati di impostazione.

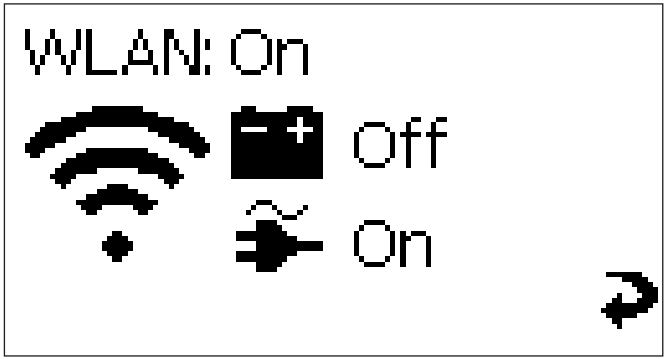
## Modulo WLAN *

Il cosidetto CI-BUS-Bordmanagement di Hobby è in grado di collegare in rete fino a 15 apparecchiature, il che permette di gestirle attraverso un pannello di comando centrale e di far visualizzare le rispettive funzioni su un display. (standard).

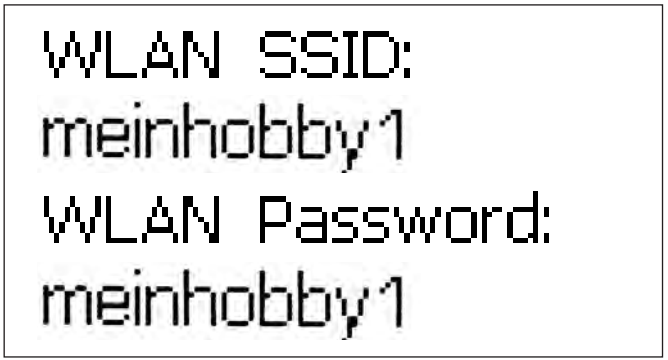
Se collegato ad un modulo WLAN-Modul, è possibile gestire tutte le funzioni del pannello di comando LCD senza fili attraverso uno smartphone, un tablet PC o un notebook.

Se l'interruttore principale al pannello di comando è inserito e gli allacciamenti di tutti i collegamenti sono realizzati correttamente, viene avviata una rete WLAN, che viene riconosciuta da tutte le apparecchiature capaci di collegarsi alla rete WLAN.

Sul modulo WLAN si trova anche la scheda SD, sulla quale si possono effettuare gli aggiornamenti delle apparecchiature. Questa scheda SD non permette delle scritture nel formato di file Windows.




Girando l'encoder rotativo si entra nel menu WLAN. L'alimentazione può avvenire o attraverso la batteria e/o con l'allacciamento alla rete a 230 V. Dopo l'inserimento la rete WLAN è collegata quando il display visualizza **„WLAN: On“**.




Premendo ora il tasto dell'encoder rotativo si entra nel sottomenu nel quale vengono visualizzati i dati di collegamento per la rete WLAN. (Il menu riportato accanto espone solo un esempio di dati.)

Il dispositivo idoneo alla rete WLAN deve essere collegato alla rete e la password deve essere confermata . Per far questo, bisogna entrare nell'impostazione **„WLAN“** e selezionare la rete **„mein hobby 1“** (per stare su questo esempio). Se non viene subito visualizzata, è necessario usare prima la funzione **"cercare/scansionare"**.

Se ora si seleziona la rete, si imposta la password e si conferma il pulsante "collegare", è possibile richiamare nel browser Internet il sito http://192.168.0.1.

Continuando a ruotare/ confermare l'encoder rotativo sul pannello di comando, si accede ai dati del Web server, questi sono necessari per poter aprire i dati nel browser Web.

Dopo l'impostazione dei dati corretti di accesso al Web server, viene visualizzata la schermata che riguarda l'operazione dei dispositivi e dell'illuminazione:

**Nella schermata 192.168.0.1/cfg.php è possibile richiamare, ovvero modificare le impostazioni nel browser:**

Con il pulsante **„Get“** si possono richiamare i valori attuali.

Dopo aver effettuato una modifica è assolutamente necessario salvare i dati modificati con il pulsante **„Set“**.

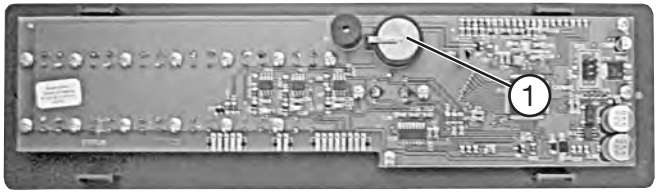
Dopo circa 2 minuti le modifiche effettuate saranno attive.

Qui è possibile modificare il nome della rete e la password. Questo vale anche per le impostazioni dell'interfaccia Web. Non dispone ancora di supporto alle impostazioni di UMTS e NOIP, sono state integrate solamente per future applicazioni.

Attualmente il funzionamento attraverso una chiavetta per navigare non è ancora disponibile. Si prega di accendere e spegnere la rete WLAN assolutamente attraverso il menu WLAN usando il display LCD.

Dopo lo spegnimento il display visualizza per 60 secondi circa **„WLAN shutdown"**
Al momento della visualizzazione **„WLAN: Off“** si può scollegare l'intera alimentazione di tensione del veicolo.

Se l'alimentazione elettrica del veicolo ricreazionale viene scollegata (dalla rete o dalla batteria) senza aver correttamente spento la rete WLAN, è possibile recare dei danni alla scheda SD.




## Istruzioni generali per il display LCD

Una pile a bottone del tipo 3V 210 mAh, CR2032 carica in tampone l'ora e la data impostata. Quindi, se l'ora non venisse indicata correttamente o non dovesse andare avanti affatto, si deve sostituire la pila a bottone.

La pila a bottone si trova in un supporto sul retro della piastra a circuito stampato ① del display LCD. Per la sostituzione della pila a bottone, smontare il display LCD dalla fronte del mobile. Aprire con cautela i clips per togliere il telaio cromato dal supporto. Dopo di che sono visibili le viti con le quali la parte plastica è fissata al mobile. Svitando queste viti si smonta il display.

Quando sostituite la pila, fate attenzione che la pila a bottone inserita nel supporto abbia la corretta polarità. La polarità scorretta potrebbe causare un difetto del display.

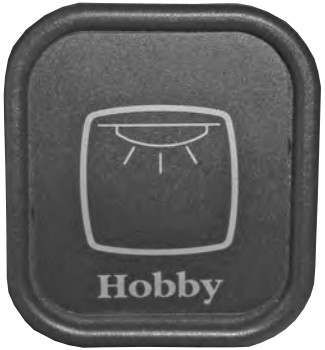
## Pannello/i accessori/o letto

Per poter comandare le lampade da lettura disposte accanto al letto (a sinistra e a destra) mediante il pannello accessorio, queste lampade devono prima essere accese.

- Azionando brevemente il pulsante di ciascuno dei pannelli accessori, si accende o spegne la lampada del letto a sinistra ①, del letto a destra ③.Il pulsante ② comanda l'illuminazione del soffitto nella dinette oppure nella zona letto. Con l'azionamento prolungato si può regolare l'intensità luminosa della luce. L'intensità luminosa così regolata rimane memorizzata e verrà sempre ripristinata dopo lo spegnimento e la riaccensione.

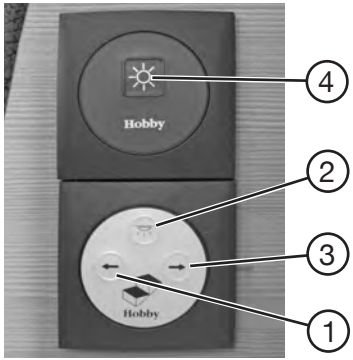
**Eccezione i modelli con mansarda:**

- Il pulsante ②comanda i faretti di cucina..




## Pannello accessorio nel bagno

- Azionando brevemente il pulsante, si accende l'illuminazione nel bagno (ed eventualmente anche nella doccia separata).




## Pannello/i accessori/o - all'ingresso

Le funzioni di questo pannello accessorio restano attive anche se il pannello a LCD è spento. Il gradino elettrico è comandato dal pannello accessorio.

- Azionando il pulsante ① , il gradino esce e azionando il pulsante ③ il gradino rientra.
- Azionare brevemente il pulsante ② per accendere la luce veranda (non a motore acceso).
- Azionare brevemente il pulsante ④ per accendere l'illuminazione del soffitto.

**Siesta**

**Optima**

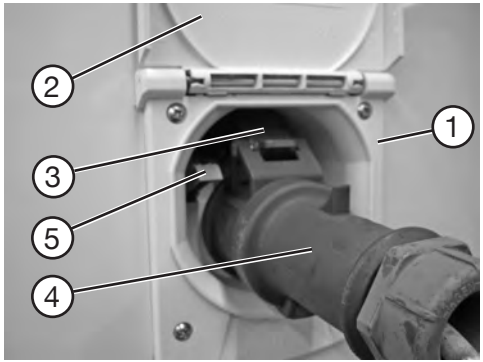
## Pannello accessorio cucina

- Azionare brevemente il pulsante sinistro per accendere e spegnere l'illuminazione della di cucina
- Azionare brevemente il pulsante destro per accendere e spegnere i faretti della cucina.

## 7.3 Corrente elettrica

La sede di montaggio dell'impianto elettrico centrale in tutti i veicoli si trova **sotto il sedile del passeggero**.

Il motorcaravan può essere rifornito d'energia elettrica attraverso i seguenti allacciamenti:
- alimentazione dalla rete a 230 V 50 Hz.
- attraverso la batteria di servizio
  Sono a disposizione tutte le utenze a 12 V quali l'illuminazione, l'approvvigionamento di acqua, ecc.




### Alimentazione tramite l'allacciamento alla rete

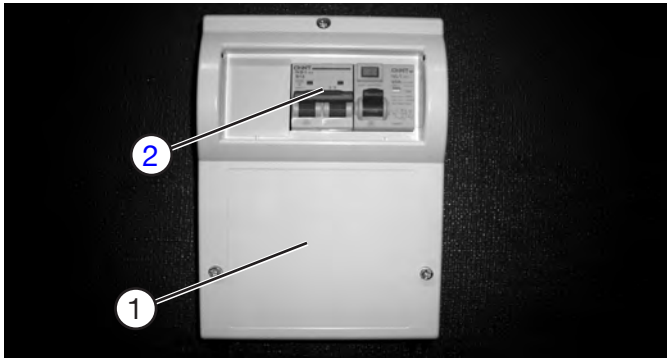
Il collegamento del camper alla rete da 230V è realizzato con la spina di alimentazione CEE ① nel pannello laterale.

**Collegare la spina di alimentazione CEE**
- Disinserire l'interruttore automatico ① pag.07-20 azionando il pulsante a bilico ② pag.07-20
- Srotolare completamente il cavo di collega.
- Ribaltare in alto il coperchio della presa elettrica esterna ② (vedi 05-11).
- Srotolare completamente il cavo di collegamento.
- Aprire il coperchio della spina di raccordo CEE ③ ribaltandolo in alto di 90°.
- Mettere la spina ④ finché questa scatti in posizione.
- Reinserire l'interruttore automatico ① pag.07-20.

**Scollegamento**

- Disinserire l'interruttore automatico ① azionando il pulsante a bilico ②.
- Premere verso il basso la leva ⑤ disposta nella presa esterna.
- Staccare la spina CEE ④.
- Premere il coperchio ② , pag.07-19, della presa esterna verso il basso finché si chiude a scatto.

⚠ Utilizzare soltanto spine e cavi che sono conformi alle norme CEE.




## Protezione dell'impianto a 230 V

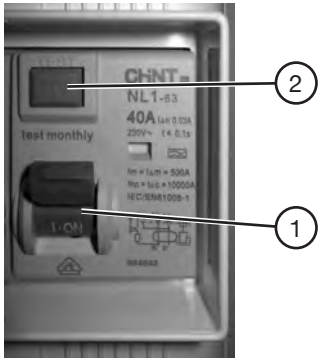
L’impianto a 230 V è protetto da un interruttore automatico bipolare a 13 A①, che si trova nella zona del frigorifero, dell'armadio guardaroba o dello scalino del letto. (Un’eccezione ne fanno le apparecchiature speciali quali l’Ultraheat, il riscaldamento ad acqua calda, ecc.. In questi casi viene montato in aggiunto un interruttore automatico bipolare a 16 A). In questo caso ambedue gli interruttori automatici devono essere inseriti.

**Regole per l'allacciamento alla rete**

- Per collegare la Camper alla rete a 230 V, utilizzare soltanto un cavo d'allacciamento del tipo 3 x 2,5 mm² di una lunghezza massima di 25 m, con spina e presa CEE.
- Dopo aver effettuato l'allacciamento alla rete, la batteria di servizio e la batteria per l'autoveicolo vengono automaticamente caricate dal caricabatteria nel motorcaravan (anche se il pannello di controllo non è inserito).

⚠ Se l'alimentazione della rete è fornita per via di cavi arrotolati su tamburi, il cavo ne **deve** essere completamente srotolato; contrariamente sussiste il pericolo che il cavo, per effetto dell'induzione, si surriscaldi e possa addirittura provocare un incendio.
(sempre se non esista una protezione contro un surriscaldamento)

- La rete a 230 V nella Camper è predisposta per una potenza assorbita di complessivamente 3000 W. Allacciando altre utenze, come ad es. un bollitore, ecc., bisogna stare attenti a non superare tale valore di potenza, tenuto conto delle altre utenze in funzione, come il frigorifero, il riscaldamento, ecc.




## Salvavita

Il Vostro veicolo è dotato di serie di un salvavita che interrompe il circuito elettrico nell'eventualità di correnti di dispersione.

⚠ Non è ammesso effettuare delle riparazioni al salvavita.

⚠ Un salvavita non garantisce una protezione contro i rischi di una scossa elettrica.

☞ Il tempo di scatto del salvavita con una corrente di guasto di 30 mA è minore di 0,1 sec.

Dopo la messa in funzione di un impianto elettrico si deve controllare il funzionamento del salvavita. L'interruttore inserito e sotto tensione ① - posizione su I-ON - deve scattare quando viene azionato il pulsante di test ② .

Il pulsante a bilico ② pag. 07-20 scatta all'ingiù e al termine dell'esame ad esito positivo, deve essere, riportato verso l'alto nella posizione "On".
Per garantire un perfetto funzionamento del salvavita nel caso di un guasto, si dovrebbe eseguire questo controllo almeno una volta al mese.

Quando scatta il salvavita (anche nel caso di prove), tutte le apparecchiature alimentate dalla rete perdono le impostazioni programmate e ritornano ai parametri predisposti dalla fabbrica.

Se l'interruttore automatico è scattato (fuori dalla funzione del pulsante), attendere un attimo prima di reinserirlo.
- Quando l'interruttore automatico rimane inserito, c'è stato soltanto un sovraccarico.
- Se l'interruttore automatico scatta di nuovo e all'improvviso, ci deve essere un corto circuito oppure una dispersione a terra.

Il salvavita che scatta mentre apparecchiature sono in funzionamento, sta per significare che queste hanno un guasto che deve essere controllato ovvero riparato da un esperto elettrotecnico.

Provare ripetutamente ad inserirlo è inutile. L'interruttore automatico scatta anche se il pulsante a bilico viene tenuto fermo.

## Alimentazione da batteria di servizio

**Posizione batteria di servizio 92 Ah/95 Ah AGM (dipende dal modello)**

La batteria di servizio è montata con un fissaggio del piede su una piastra portabatteria nella consolle del sedile del passeggero.
Per un riequipaggiamento o la sostituzione delle batterie occorre smontare il sedile del passeggero compreso l'anello girevole.

Il sensore batteria è protetto da un fusibile da 10 A.

- Montare soltanto accumulatori con elettroliti latenti (batterie al gel- oppure batterie al piombo agm) nelle sedi indicati da parte della fabbrica.
- Non aprire la batteria al agm che è montata.
- Sostituire batterie ausiliarie solo con batterie dello stesso tipo e della stessa capacità.
- Prima di scollegare e collegare la batteria di servizio, spegnere tutte le utenze.
- Prima di sostituire i fusibili, scollegare il regolatore di tensione dalla rete elettrica.
- Prima di impiegare un fusibile difettoso, eliminare il motivo che ha causato il difetto.
- Sostituire i fusibili soltanto con quelli che hanno le stesse caratteristiche di protezione.
- Un'aerazione insufficiente del regolatore di carica porta ad una riduzione della corrente di carica.
- Durante l'esercizio, la superficie della scatola del regolatore di carica può scaldarsi.

## Posizione dell'interruttore staccabatteria

L'interruttore staccabatteria si trova direttamente al sedile del passeggero.

La batteria di servizio è dotata di un interruttore staccabatteria che la protegge contro le scariche profonde in caso di disuso del veicolo.

Al momento dell'inserimento dell'interruttore, la batteria supplementare si scollega completamente dalla rete a 12 V.

**Posizione "Off" = scollegamento dalla rete a 12 V.**

Il caricabatterie è collegato direttamente con la batteria di servizio il che permette di caricare la batteria di servizio e la batteria di avviamento anche con l'interruttore staccabatteria aperto.

Per mantenere lo stato di carica delle batterie anche durante periodi di inutilizzo è assolutamente necessario allacciare il veicolo, ad intervalli di 6 settimane, alla rete a 230 V. La batteria deve essere caricata per almeno 24 ore.

⚠ Durante l'uso del veicolo ricreazionale e durante il viaggio, l'interruttore staccabatteria deve essere **inserito.** Con l'interruttore generale aperto, lo scalino d'entrata elettrico non rientra automaticamente.

☞ Se l'interruttore staccabatteria è aperto per un tempo prolungato, è possibile che si perdano le impostazioni individuali operate nella radio e/o nel navigatore satellitare. In un tal caso occorre provvedere di nuovo a queste impostazioni.

## Alimentazione e caricamento della batteria di servizio

Se il camper non è allacciato all'alimentazione da 230 V, è la batteria di servizio che alimenta la rete a bordo con tensione continua da 12 V. Avendo, la batteria, soltanto una capacità limitata, si consiglia di non mettere in funzione le utenze elettriche per un periodo prolungato senza ricaricamento della batteria o allacciamento alla rete a 230 V.

La batteria di servizio viene caricata per via delle seguenti sorgenti di corrente:

- attraverso l'alternatore con il motore acceso.
- attraverso il caricabatteria CA 360.
 (solo con l'alimentazione dalla rete da 230 V)

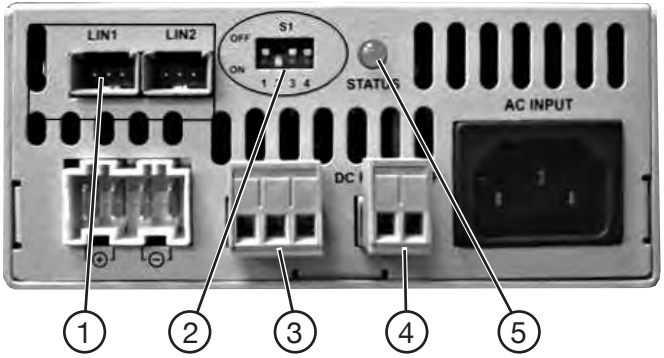
La fonte energetica con la massima tensione di entrata fornisce la corrente necessaria alla batteria collegata.

- Caricare la batteria di servizio per almeno 10 ore prima di iniziare un viaggio, subito al termine di ogni viaggio e anche prima di ogni temporanea interruzione di uso.
- Se siete in viaggio, approfittare d'ogni occasione per caricare la batteria.
- Passato un determinato periodo d'utilizzo e in presenza di basse temperature, la batteria comincia a perdere la sua capacità.
- Se nella modalità della scarica elettrica manca meno di 1 ora prima dell'esaurimento della durata residua viene emanato un segnale acustico.
- Quando, dovuto all'invecchiamento della batteria, i valori scendono al di sotto del 50% della capacità nominale avviene un segnale di pericolo.
- Durante periodi prolungati di fermo in cui il veicolo non viene utilizzato, si consiglia di scollegare la batteria aprendo l'interruttore staccabatteria, dopo averla ottimamente caricata.

## Caricabatteria CA-360, modulo di carica 25 A (Powerlademodul)

Nell'esercizio di rete da 230 V il caricabatteria alimenta le batterie di potenza elettrica comandato da bus.
Con lo scaldarsi del caricabatteria, questo riduce la potenza di corrente ai fini di escludere un eventuale surriscaldamento.

Al caricabatterie si accede da dietro del sedile lato passeggero.




① Slot, il pin di mezzo è il sensore.
② Commutatore scheda. Tutti i commutatori devono dare verso l'alto quindi, devono essere messi in posizione „off“.
③ Contatto di scambio a disposizione.
④ Contatto a ponte, ventilatore on/off.
⑤ Con il lampeggiamento del LED viene indicato l'attuale stato di carica.

## Funzionamento a motore acceso

Quando si avvia il motore, un relais collega in parallelo la batteria dell'avviamento e quella di formazione. La dinamo carica quindi ambedue le batterie. Se il simbolo D+ scompare, le due batterie vengono nuovamente separate. In questo modo la batteria di avviamento non può scaricarsi per via dell'abitacolo.

L'alimentazione del frigorifero a 12V è possibile solo durante la marcia e viene automaticamente interrotta quando si spegne il motore.

Per caricare ottimamente la batteria di formazione durante la marcia bisogna staccare innanzitutto il frigorifero e quindi anche altri utenti del circuito 12V.

**Lista di controllo**
- Spegnere il motore.
- Accendere l'interruttore principale 12V.
- Spegnere tutti gli utenti da 12V.
- Riavviare il motore.

La carica della batteria di formazione deve aumentare quando
- il numero di giri del motore è maggiore che in folle.
- La batteria della vettura non è completamente scarica.

Il caricamento della dinamo viene visualizzato sul pannello di controllo. Nel caso contrario, si consiglia di controllare:

- È intatto il fusibile da 50 A nella linea di alimentazione che va verso la batteria d'avviamento nella zona della batteria del veicolo?
- Il segnale "motore acceso" è presente al modulo d'ingresso?

## 7.4 Rete a bordo

La commutazione, passando da alimentazione a batteria a quella dalla rete, avviene automaticamente, appena sia stato fatto il collegamento alla rete.

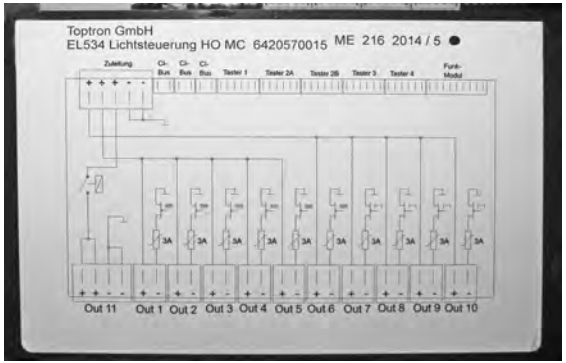
Tutte le luci nel motorcaravan sono lampade LED da 12V. Soltanto le grandi apparecchiature elettriche come il riscaldamento elettrico Combi*, il climatizzatore, ecc. sono apparecchiature con funzionamento a 230 Volt.

## Assegnazione dei fusibili, Modulo d'ingresso

I fusibili dei singoli circuiti elettrici interni si trovano nel modulo d'ingresso.

In alcuni modelli le assegnazioni possono leggermente scostarsi dalla presente raffigurazione.

Sostituire i fusibili difettosi solo quando si conosce la causa del difetto e quando questa è stata eliminata.


Toptron GmbH
EL534 Lichtsteuerung HO MC 6420570015 ME 216 2014 / 5
Out 11 Out 1 Out 2 Out 3 Out 4 Out 5 Out 6 Out 7 Out 8 Out 9 Out 10

## Sistema gestione luci

Le uscite sono protette da interruttori automatici interni (Polyswitch).

## Unità TV

La zona in cui viene montato il televisore a schermo piatto varia da modello a modello.

I relativi attacchi si trovano in prossimità, eventualmente in un armadio.

Il rispettivo attacco per collegare l'antenna satellitare (E3) è aperto e fuoriesce ad una posizione che varia da modello a modello.

## Posizione

**Optima:**

| | |
|---|---|
| V65 GE/T65 GE/T70 GE: | Pensile nella dinette |
| T60 H/T65 FL/T65 HFL: | Armadio guardaroba |
| T69 Q/T69 HQ/T75 HGE: | Pensile in fondo al letto a destra (in senso di marcia) |
| T70 Q/T70HQ: | Pensile in fondo al letto a sinistra (in senso di marcia) |

**Siesta:**

| | |
|---|---|
| A55 GS/T60 H/A65 GM/ T65 HFL/A70 GM: | Armadio guardaroba |
| V60 GF/V65 GE/T65 GE: | Pensile nella dinette |
| T70 HGE: | Pensile in fondo al letto a sinistra (in senso di marcia) |

## Presa esterna veranda con collegamento antenna*

La Vostra Camper dispone inoltre di una combinazione tra presa di corrente esterna della veranda e connettore di antenna.

Tale presa permette ad es. di allacciare un televisore nella veranda. Il connettore di antenna integrato può essere usato – a seconda del collegamento desiderato – come bocca di entrata ovvero di uscita. Per ulteriori informazioni rivolgetevi al Vostro concessionario Hobby.

## 7.5 Illuminazioni speciali

Le luci qui descritte vengono accese e spente direttamente mediante la rispettiva apparecchiatura e non possono essere comandate tramite il pannello operatore.

**Letto**
Le lampade da lettura possono essere comandate anche mediante il pannello accessorio vicino al letto.

**dinette**
Le lampade da lettura possono essere comandate anche mediante il pannello di controllo.

Con l'azionamento prolungato dei pulsanti disposti ai diversi pannelli è possibile regolare l'intensità luminosa.

**Illuminazione dell'armadio guardaroba/ dei lettini**
Queste possono essere comandate soltanto alle rispettive lampade stesse.

## 7.6 Navigatore portatile*

Come opzione il Vostro motocaravan è dotato di un sistema di navigazione mobile con la retrocamera integrata.

- Prima della messa in esercizio, leggere attentamente le istruzioni sull'uso fornite dal produttore dell'apparecchio.

- Il navigatore può distrarre dalla guida e provocare degli incidenti.
- Non usare l'apparecchio durante la guida.
- Guardare il display soltanto quando la situazione del traffico lo permette.

## 7.7 Apparecchi installati successivamente

Apparecchi elettrici installati successivamente che possono essere usati durante il viaggio (ad es. cellulari, dispositivi ricetrasmittenti, radio, cinepresa con chiusura automatica, sistemi di navigazione, ecc.) devono rispondere pienamente alle disposizioni CEM. Gli apparecchi devono aver l'autorizzazione conformemente alla direttiva 72/245 CEE nella modifica 95/54 CE perché altrimenti eventuali radiodisturbi possono compromettere la funzionalità degli apparecchi elettronici.

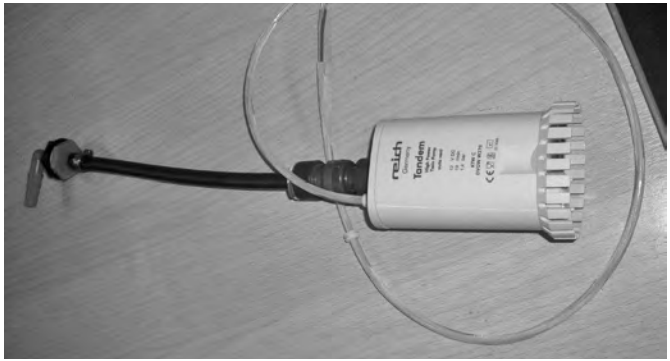
Apparecchi successivamente installati che non possono essere usati durante il viaggio richiedono tassativamente l'omologazione CE.

# Capitolo 8: Acqua

## 8.1 Infomazioni generali

Prima di usare l’acqua riempita, si consiglia di esaminarla molto criticamente.

- Nel contatto con i generi alimentari, l'acqua usata deve sempre aver la qualità dell'acqua potabile. Questo principio vale anche per la pulizia delle mani e per la pulizia degli oggetti che vengono a contatto con i generi alimentari.
- Per garantire una ottima qualità dell'acqua, usare, se possibile, soltanto l'acqua prelevata direttamente dalla rete idrica della città.
- Per rabboccare l'impianto mobile, non usare, in nessun caso, tubi d'irrigazione, annaffiatoi o altri materiali non adatti all'acqua potabile.
- Se non usate il camper per un periodo prolungato, svuotate completamente l'impianto dell'acqua.
- Sciacquare scrupolosamente l'impianto idrico prima del suo utilizzo e dopo lunghi periodi di fermo. Se si dovessero accertare delle impurità, si dovrebbe disinfettare il materiale con dei mezzi appropriati e autorizzati a tale uso.




## 8.2 Approvvigionamento idrico

### Funzione dell‘approvvigionamento idrico

Il riscaldamento ad aria calda, la cucina e il vano toilette saranno riforniti di acqua fresca mediante una pompa ad immersione. La pompa ad immersione tandem è a funzionamento elettrico:

- attraverso la batteria di avviamento / di servizio
- Se il veicolo ricreazionale è allacciato alla rete di 230 V, attraverso l'alimentazione elettrica.

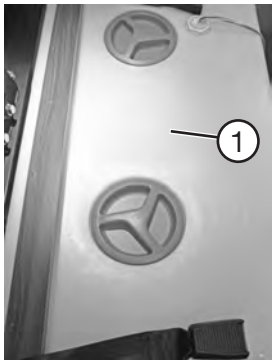
.

## Regole per la pompa ad immersione tandem

- La pompa ad immersione tandem deve essere usata solo con l'acqua.
- La pompa ad immersione tandem supporta temperature fino a 60 °C solo per brevi tempi.
- Evitare il funzionamento a secco.
- Proteggere la pompa dal gelo.
- Urti o colpi violenti o la presenza di acqua molto sporca possono distruggere la pompa.

La pompa ad immersione tandem è esente da manutenzione.

La funzione della pompa ad immersione tandem viene attivata automaticamente nel momento in cui vengono aperti i rubinetti dell'acqua.



## Serbatoio acqua pulita

Il serbatoio ① ha una capienza di 100 l ed è sistemato nella dinette.

Il rabbocco dell'acqua pulita viene fatto attraverso il bocchettone di riempimento ② disposto alla parete laterale.

Il bocchettone di rifornimento di acqua pulita è caratterizzato da un coperchio blu e contrassegnato con un'icona, disposta al bordo superiore del telaio, che rappresenta un rubinetto. Per aprire e chiudere il coperchio usare la stessa chiave che si usa anche per la serratura degli sportelli esterni e la porta della carrozzeria.

Nel caso di un sovrariempimento del serbatoio, l'acqua eccedente esce dal bocchettone di rifornimento.

Controllare regolarmente i coperchi di servizio di color rosso perché il frequente rifornimento del serbatoio di acqua pulita può causare un allentamento dei coperchi.

## Riempire l’impianto dell’acqua

- Mettere la Caravan in posizione orizzontale.
- Chiudere tutti i rubinetti.
- Inserire l’interruttore principale sul pannello operatore.
- Chiudere la valvola di scarico (frostcontrol) del boiler.
- Aprire la serratura dello sportello di rifornimento e aprirlo girando in senso antiorario ⑤.
- Riempire il serbatoio dell’acqua mediante il bocchettone di riempimento.
- Aprire tutti i rubinetti e metterli in posizione “caldo”. Si inserisce la pompa dell’acqua.
- Tener aperti i rubinetti fino a quando l’acqua uscente dai rubinetti non fa più bollicine. Soltanto in questo caso è garantito che anche il boiler è riempito di acqua.
- Mettere tutti i rubinetti in posizione „freddo“ e lasciarli aperti. Le condutture dell’acqua fredda si riempiono di acqua.
- Tener aperti i rubinetti fino a quando l’acqua uscente dai rubinetti non faccia più alcune bollicine.
- Chiudere tutti i rubinetti.
- Chiudere il bocchettone di riempimento.

Sul pannello operatore è possibile leggere quanta acqua si trova nel serbatoio dell’acqua pulita.

Non introdurre mai nel circuito dell‘acqua un anticongelante o altre sostanze chimiche. Pericolo di avvelenamento!
Durante l‘esercizio invernale assicurarsi che il serbatoio dell‘acqua pulita venga sufficientemente riscaldato.

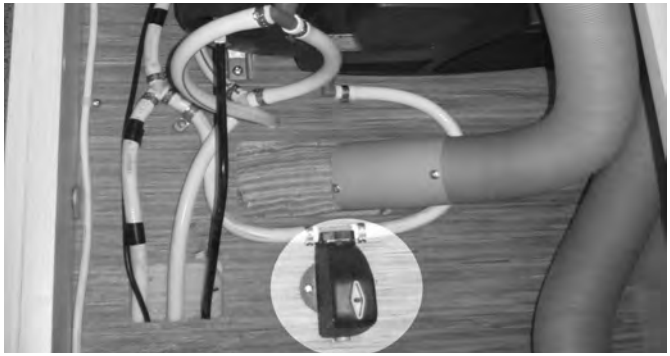
**Prelievo dell‘acqua**

- A seconda della posizione delle valvole dimiscelazione o della valvola di premiscelazione l‘acqua viene miscelata alla temperatura impostata.

## Rifornimento di acqua calda

L'acqua calda viene fornita dal riscaldamento ad aria calda con il boiler ad acqua calda integrato (**ved. anche il capitolo 10.2)**, le opzioni di impostazione sono descritte in pagina 10-05 " modificare il livello dell'acqua calda".

Quando sussiste il pericolo di gelo il boiler si svuota automaticamente attraverso una valvola di scarico di sicurezza **(ved. anche 10-13 Frost Control).**



## Posizione Valvola di controllo gelo

La valvola di scarico antigelo si trova sempre nella sede di montaggio del riscaldamento ad acqua calda (a seconda del modello).

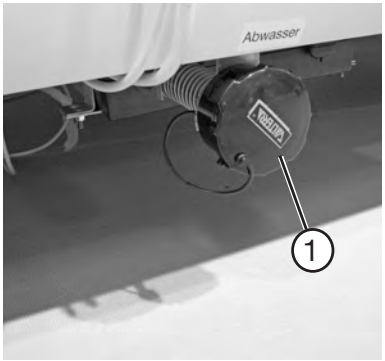
Se le temperature nella valvola di sicurezza ovvero di scarico senza corrente scendono al di sotto di 3° C circa, questa valvola si apre automaticamente ed, in caso di gelo, svuota il contenuto del boiler attraverso un bocchettone di scarico.

Anche se l'impianto dell'acqua fredda funziona senza il boiler, la caldaia si riempe ugualmente di acqua. Per evitare di recare danni causati dal gelo, il boiler deve essere svuotato attraverso la valvola di scarico anche quando non è stato messo in funzione.

**Svuotare il serbatoio dell’acqua pulita**
La valvola di scarico si trova dietro lo sportello del vano portabombole oppure dietro lo sportello del Porta-Potti.

- Per svuotare il serbatoio dell'acqua **pulita**, sollevare la leva ① di 90°.

Svuotare sempre il serbatoio dell’acqua pulita quando il riscaldamento non è acceso, il veicolo non viene usato e, in particolare, in condizioni di gelo.



**Svuotare il serbatoio dell‘acqua di scarico**
- Al lato sinistro, al di sotto del veicolo, si trova la luce di scarico delle acque reflue.
- La valvola ② per aprire la luce di scarico delle acque nere si trova o protetta nella cassetta portabombole oppure direttamente allo scarico stesso.
- Svitare il coperchio ① , aprire la valvola ② e far defluire l’acqua di scarico.
- Quando l‘acqua di scarico è completamente uscita, chiudere la valvola e avvitare il coperchio.

In parte il coperchio ① viene aspirato dalla luce di scarico. Perciò, non chiudere il coperchio troppo forte.

**Svuotare l'intero impianto dell’acqua**

- Disinserire la corrente per la pompa d’acqua, premendo a lungo (4 s) l’interruttore principale sul pannello operatore.
- Aprire tutti i rubinetti mettendoli in posizione media.
- Agganciare in alto la doccia a mano, in posizione di doccia.
- Aprire tutte le valvole di scarico (anche quella del controllo del gelo).
- Svitare il tappo di chiusura dall’apertura per la pulizia del serbatoio dell’acqua ① pulita.
- Togliere il tubo di troppopieno nel serbatoio dell’acqua pulita girandolo.
- Togliere il tappo di chiusura del serbatoio dell’acqua, estrarre la pompa dell’acqua e tenerla verso l’alto finché le condutture dell’acqua sono completamente vuote.
- Accertarsi che il serbatoio, i rubinetti e le condutture siano completamente svuotati. Far uscire l’acqua eventualmente rimasta nelle tubature soffiandola fuori mediante l’aria compressa (max. 0,5 bar).
- Reinserire la pompa d’acqua nel serbatoio dell’acqua pulita e chiudere le aperture.
- Lasciar aperti i rubinetti e le valvole di scarico.
- Pulire e sciacquare bene i serbatoi.
- Lasciar asciugare l‘impianto idrico più a lungo possibile.
- Non dimenticare di svuotare la cassetta wc.

Se il veicolo in condizioni di pericolo di gelo non viene usato, è assolutamente necessario svuotare l‘intero impianto idrico. Mettere i rubinetti in posizione centrale e lasciarli aperti. Tener aperti tutte le valvole di scarico.

Svuotare il serbatoio dell‘acqua di scarico solo nei punti di smaltimento previsti, e comunque mai in mezzo alla natura! Normalmente, le stazioni di smaltimento si trovano nelle piazzole di sosta delle autostrade, nei campeggi o presso le stazioni di servizio.

## Serbatoio delle acque grigie

Il serbatoio dell'acqua di scarico è montato sotto il fondo ed è coibentato.

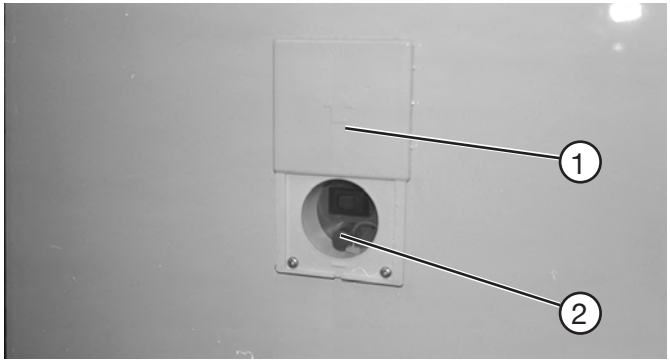
**In opzione:** Dopo l'inserimento del riscaldamento mediante il pannello di controllo l'aria calda viene condotta nel serbatoio dell'acqua di scarico. In questo modo si evita un congelamento dell'acqua di scarico in caso di gelo.

In caso di forte gelo, introdurre nel serbatoio dell'acqua di scarico un po' di un mezzo anticongelante (ad es. sale da cucina) per evitare il congelamento dell'acqua di scarico.

Quando il veicolo non viene utilizzato, il serbatoio dell'acqua di scarico non è sufficientemente protetto dal gelo. Quando sussiste il pericolo di gelo, svuotare completamente il serbatoio dell'acqua di scarico.

Non versare mai l'acqua bollente direttamente nello scarico del lavello in quanto può causare deformazioni e crepe nel sistema dell'acqua reflua e comprometterne la tenuta.

Sul pannello operatore è possibile leggere quant'acqua si trova nel serbatoio dell'acqua di scarico.



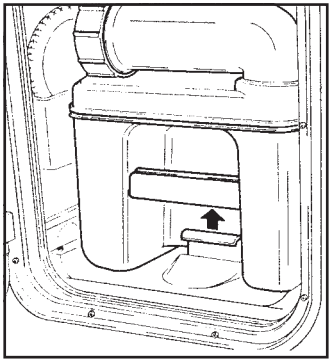

## Attacco acqua per la doccia esterna *

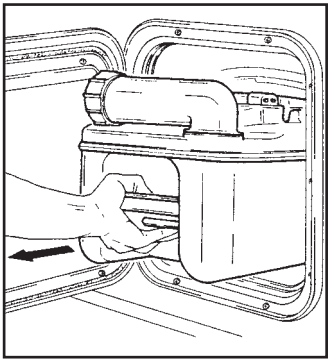
**Aprire**

- Spingere verso l'alto lo sportellino ① per accedere all'attacco dell'acqua.

**Chiudere**

- Staccare dal tubo flessibile della doccia esterna il raccordo ② e infilare il tappo di protezione.
- Spingere verso il basso lo sportellino.





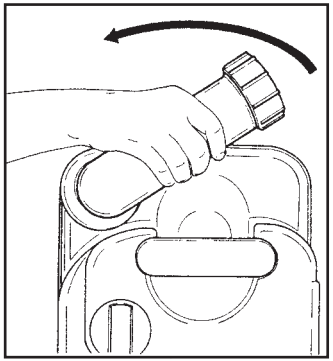
## 8.3 Toilette a risciacquo

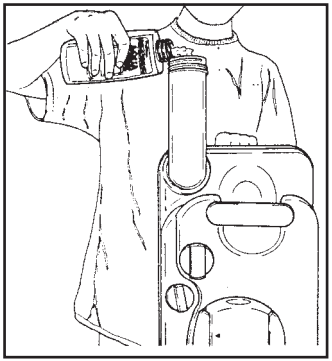
**Preparare la toilette**

- Aprire lo sportello della toilette (ved. 5.1) e tirare verso l‘altro la staffa di sostegno per prelevare il serbatoio delle feci.

Il serbatoio delle feci può essere rimosso solo quando la saracinesca è chiusa.

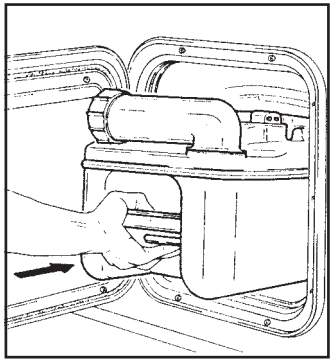
- Tirare il serbatoio delle feci in senso dritto fino all‘arresto.
- Inclinare il serbatoio leggermente e quindi estrarlo completamente.
- Mettere il serbatoio delle feci in posizione dritta.
- Girare verso l‘alto il bocchettone di scarico.

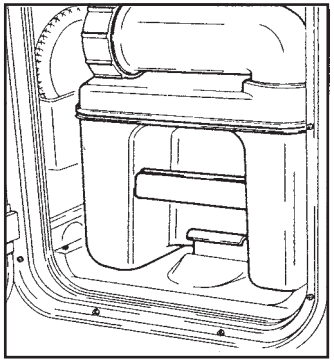




Dosare il liquido sanitario con molta parsimonia. Anche un dosaggio eccessivo non può evitare l‘eventuale formarsi di cattivi odori !

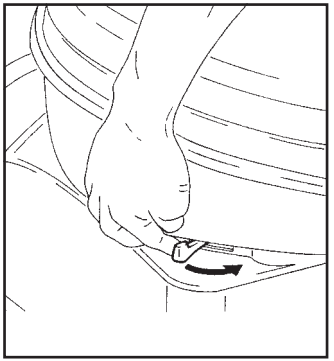
- Aggiungere nel serbatoio delle feci la quantità indicata del liquido sanitario.
- Successivamente, aggiungere tanta acqua che basti per coprire completamente il fondo del serbatoio.
- Poi, girare i in dietro il bocchettone di scarico.





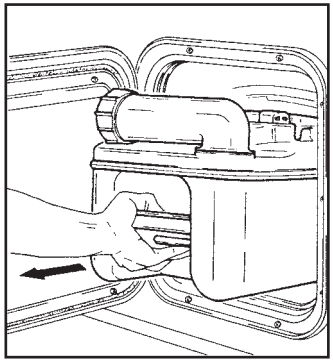
Non versare mai il liquido sanitario direttamente nella vaschetta del water.

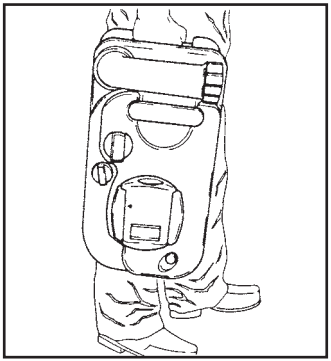
- Riporre il serbatoio delle feci di nuovo al suo posto.
- Fare attenzione che il serbatoio delle feci sia assicurato mediante la staffa di sostegno.
- Richiudere lo sportello di servizio.



## Azionamento

- Orientare la vaschetta del water nella posizione desiderata.
- Riempire la vaschetta con l'acqua schiacciando la manopola dello sciacquone oppure aprire la saracinesca tirando verso di sé il manico della saracinesca disposto sotto la vaschetta.
- Usare la toilette
- Dopo l'uso, aprire la saracinesca (se ancora chiusa) e sciacquare. Chiudere la saracinesca dopo il risciacquo.



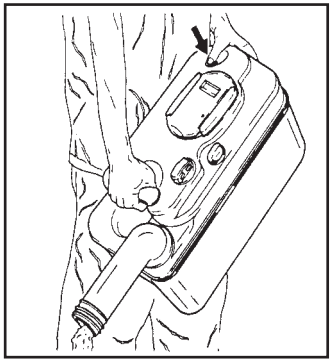


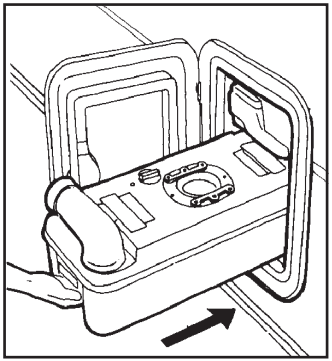
**Svuotare il serbatoio delle feci**

Il serbatoio delle feci deve essere svuotato al massimo quando si accende la spia LED. Si consiglia però di svuotare il serbatoio già prima. Il LED si accende quando la quantità nel serbatoio è superiore ai 15 litri. A questo punto ci rimane ancora una capacità di 2 litri, quantità che basta per circa 5 usi.

- Aprire lo sportello della toilette e tirare verso l'alto la staffa di sostegno per poter rimuovere il serbatoio delle feci.

Il serbatoio delle feci può essere rimosso soltanto con la saracinesca chiusa.





Svuotare il serbatoio delle feci soltanto nei punti di smaltimento appositamente previsti e comunque mai in mezzo alla natura!

- Portare il serbatoio in uno dei punti di smaltimento previsti. Porre verso l'alto il bocchettone di scarico.
- Togliere la chiusura del bocchettone di scarico.
- Tenere verso il basso il serbatoio delle feci insieme al bocchettone di scarico.
- Azionare con il pollice il bottone di aerazione e tenerlo premuto. Ora il serbatoio delle feci si svuota.
- Riporre il serbatoio delle feci di nuovo al suo posto spingendolo all'indietro finché il serbatoio, mediante la staffa di sostegno, sia tenuto fermo e bloccato in posizione.
- Richiudere lo sportello di servizio.

# Capitolo 9: Gas

## 9.1 Regole generali di sicurezza per l‘uso di impianti a gas liquido

La pressione d‘esercizo del gas è 30 mbar.

È vietato mettere in esercizio il riscaldamento durante la marcia.
**Eccezione:**
Come option, il veicolo è dotato di un regolatore di pressione del gas per le condizioni di guida (ad es. Control CS).

### Controllo dell‘impianto a gas

- Far controllare gli impianti del gas liquido da un esperto prima della prima messa in funzione.
- Il controllo dell‘impianto a gas deve essere ripetuto ogni 2 anni da un esperto in materia di gas liquido. L‘avvenuto controllo deve essere confermato sull‘apposito certificato di controllo secondo DVGW foglio G 607 e EN 1949. (certificazione tedesca)
- Anche i regolatori, i tubi flessibili e le condutture di gas di scarico devono essere controllati.
- I regolatori di sicurezza e i cavi flessibili devono essere sostituiti, se non prima, almeno dopo 10 anni.
- Controllare regolarmente anche il tubo flessibile di collegamento per scoprire eventuali danni. Se si riscontrano delle crepe, porosità o difetti simili, sostituire il tubo immediatamente.
- Rientra nella responsabilità dell‘operatore provvedere all‘esecuzione dei controlli. Questa responsabilità sussiste anche per veicoli non ammessi alla circolazione.

Se sussiste il sospetto di perdite di gas, adottare subito i seguenti provvedimenti:
- Chiudere la valvola di intercettazione alla bombola del gas.
- È assolutamente vietato ogni fonte d‘incendio come è anche proibito di fumare e accendere fuochi.
- Ventilare i vani.
- Evacuare le zone di pericolo.
- Informare le persone vicine (custode) e eventualmente i vigili del fuoco.

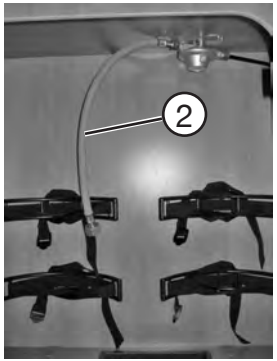
Non è ammesso rimettere in esercizio l‘impianto a gas prima che non sia stato eseguito un controllo da parte di un perito in materia.

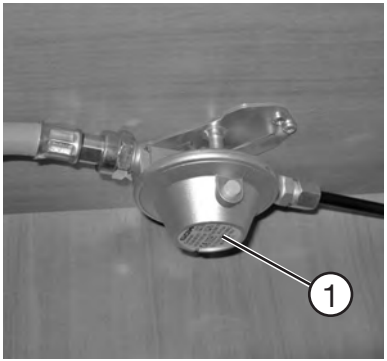
### Montaggi e modifiche

- Il montaggio di parti ed eventuali modifiche aggiunte all‘impianto di gas devono essere eseguiti soltanto da personale esperto.
- Usare esclusivamente impianti con una uniforme pressione d‘alimentazione di gas pari a 30 mbar.
- Ogni modifica apposta all‘impianto a gas richiede un nuovo controllo che deve essere eseguito da un perito ufficialmente riconosciuto e da questo certificato in forma scritta.

## Regolatori e valvole

- Usare esclusivamente speciali regolatori per gas liquido muniti di valvola di sicurezza. Secondo il "foglio di lavoro" G 607 rilasciato dalla DVWG (associazione tedesca in materia del gas e dell'acqua) non sono ammessi altri tipi di regolatori in quanto non reggono alle forti sollecitazioni.
- Regolatori della pressione di gas devono avere una pressione fissa di 30 mbar. Si applicano i requisiti previsti dalla norma EN 12864, allegato D. La portata del regolatore di pressione deve essere pari a 1,2 kg/h.
- Collegare a mano il flessibile ad alta pressione alla bombola e procedere con molta prudenza **(Attenzione filetto sinistrorso)**. Per questa operazione, non usare chiavi, pinze o altri simili utensili.
- In caso di temperature inferiori a 5 ° C, usare per il regolatore un dispositivo d'anticongelamento (Eis-Ex*).




## Regolatore del gas usato in Francia e in Gran Bretagna*

In base alle specifiche norme dei paesi, nei veicoli destinati alla Francia e alla Gran Bretagna, il regolatore del gas è montato fisso sulla parete del vano porta bombole. Questo richiede l'impiego di un tubo flessibile ad alta pressione escludendo quindi l'uso di tubi flessibili a bassa pressione che si impiegano normalmente.

- Regolatore gas montato sulla parete ①
- Tubo flessibile ad alta pressione ②

⚠ I regolatori di gas montati sulla parete richiedono l'impiego di tubi flessibili ad alta pressione; è assolutamente necessario rispettare questo particolare quando si deve sostituire il tubo flessibile.

☞ Gli avvitamenti del regolatore della pressione dei gas hanno filetti sinistrorsi.

## Prima della messa in funzione

- Collegare fermamente e ermeticamente il tubo di scarico al riscaldamento e al camino. Il tubo di scarico non deve presentare danni.
- Tener libere le aperture di aerazione.
- Liberare il camino dalla neve.
- Le aperture di aspirazione per il passaggio dell'aria di combustione, posizionate alle pareti laterali, devono essere liberate dallo sporco e da eventuale fanghiglia di neve. Nel caso contrario il contenuto di CO nei gas di scario potrebb'essere troppo elevato e superare il limite ammesso.
- Non chiudere le aperture di sicurezza per l'aerazione.
- Si consiglia di disporre alla porta d'ingresso un estintore a polvere secca di una capienza minima di 1 kg e di mettere accanto al fornello una coperta antincendio. Familiarizzatevi con i provvedimenti di sicurezza contro gli incendi vigenti nell'area. **(ved. anche misure antincendio capitolo 2.2)**

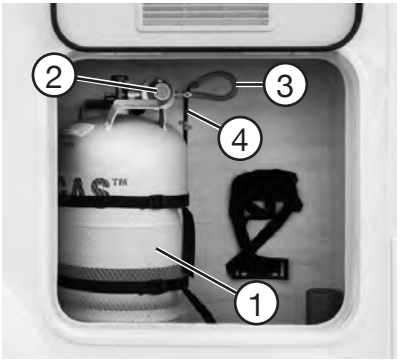
⚠ Non usate mai apparecchiature portatili per cucinare o riscaldare, ad eccezione degli apparecchi di riscaldamento elettrici (attenzione alla potenza assorbita), ma non usate delle lampade riscaldanti, perché costituiscono un pericolo d'incendio e di asfissia.

☞ Leggere attentamente le istruzioni sull'uso fornite dai produttori delle apparecchiature!

## 9.2 Rifornimento di gas

Il Vostro Camper è dotato di un impianto a gas propano (bombole di gas non in dotazione) che rifornisce le seguenti apparecchiature:

- fornello
- frigorifero
- riscaldamento
- scaldacqua
- forno
- eventuali accessori speciali




## Cassetta per bombole di gas

L'accesso al vano portabombole si trova separatamente nel pannello laterale.

Il vano portabombole comprende due bombole di gas propano a 11 kg ciascuna ①. Attraverso un regolatore di sicurezza ② con tubo flessibile ③ le bombole di gas sono collegate al tubo di alimentazione ④ Per mezzo di due cinghie separate ⑤ ciascuna delle bombole è fissata alla parete.

⚠ Il trasporto delle bombole di gas è ammesso soltanto se esse sono sistemate nel vano porta bombole.

**Regole per la cassetta delle bombole di gas:**

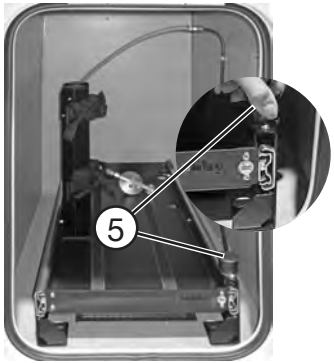
- Controllare il corretto fissaggio delle bombole di gas prima di ogni viaggio.
  Porre le bombole del gas in posizione verticale e chiudere le valvole.
- Serrare bene le cinghie se sono lente.
- Dopo ogni sostituzione delle bombole, controllare mediante mezzi cercafughe la chiusura ermetica del flessibile ad alta pressione disposto sulla bombola.
- Non trasportare altri accessori nel vano porta bombole.
- Le valvole di intercettazione disposte sulle bombole del gas devono essere sempre liberamente accessibili.
- Non chiudere le aperture di disaerazione della cassetta delle bombole del gas.
- Chiudere il vano portabombole per evitare l'accesso agli estranei.

⚠ Durante la marcia, le bombole di gas devono essere chiuse.

## Sostituzione delle bombole di gas

⚠ Non fumare e non accendere fuochi mentre si sta sostituendo le bombole di gas. Dopo aver cambiato le bombole di gas, controllare se nei punti dei raccordi esca del gas. Spruzzare sul punto del raccordo lo spray per la rilevazione di fughe di gas.

- Aprire lo sportello della cassetta delle bombole.
- Chiudere la valvola principale di intercettazione disposta sullabombola del gas. Attenzione alla direzione della freccia.
- Svitare manualmente il regolatore di pressione del gas / il tubo flessibile ad alta pressione* dalla bombola di gas (filettatura sinistrorso).
- aprire le cinghie di fissaggio e togliere la bombola del gas.
- Riporre la bombola riempita di gas di nuovo nella cassetta delle bombole e ancorarla attentamente con le cinghie di fissaggio.
- Avvitare sulla bombola il regolatore di pressione del gas/ il tubo flessibile ad alta pressione* (filettatura sinistrorso).
- **solo se la dotazione prevede il sensore d'urto:** Premere il dispositivo di protezione contro la rottura del tubo flessibile (pulsante verde) disposto al tubo flessibile ad alta pressione. **(vedi 09-7)**.
- Controllare se fuoriesce del gas nella zona intorno al collegamento. Per questo controllo spruzzare lo spray cercafughe gas sui punti dei rispettivi collegamenti.
- Chiudere lo sportello del vano porta bombole.



## Piano estraibile per bombole di gas (Richiesta speciale / dipende dal modello)

Il piano estraibile delle bombole di gas serve ad agevolare la sostituzione delle bombole di gas.

- Estrarre il piano tirando verso l'alto il perno ① per così sbloccare il fermo.
- Per far rientrare il piano estraibile, spingerlo nella posizione di partenza finché si blocca automaticamente in modo percettibile.

⚠ Durante la marcia il piano estraibile delle bombole di gas deve essere bloccato.

**Riscaldamento (Forno) Fornello a gas Frigorifero**

## Rubinetti di intercettazione e valvole del gas

Per ogni apparecchio a funzionamento di gas installato esiste una propria valvola di intercettazione del gas. Le valvole di chiusura del gas si trovano o nel cassetto della cucina al di sopra del portaposate oppure nella base e sono contrassegnate con i rispettivi simboli.

**Sede di montaggio dei rubinetti di intercettazione**

- nel cassetto più alto del blocco cucina

**Regole per i rubinetti di chiusura e le valvole:**

- Durante la marcia chiudere tutte le valvole degli apparecchi a gas.
- L'illustrazione in basso mostra i rubinetti di intercettazione nelle condizioni chiuse. Per aprire le valvole, queste devono essere ruotate e messe in posizione verticale. (ved. la foto in alto)
- Se state rabboccando il serbatoio di carburante mentre Vi trovate su un traghetto o nel garage, nessuna delle unità di illuminazione deve essere in funzione.

⚠ Se presumete che fuoriesca del gas dall'impianto di gas, dovete immediatamente chiudere tutti i rubinetti di intercettazione presenti nel veicolo come anche tutte le valvole delle bombole nel vano porta bombole.

⚠ A forza delle scosse verificatesi nel corso degli anni non si possono escludere eventuali mancanze di tenuta. Nel caso si sospettasse una eventuale perdita, incaricare il rivenditore specializzato oppure un'autofficina specializzata per fare i relativi controlli degli impianti a gas.

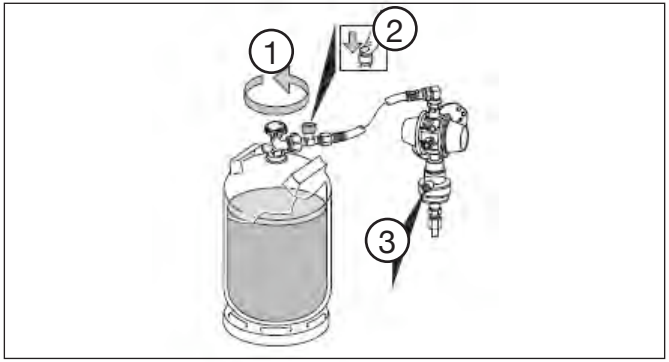
⚠ Non eseguire mai controlli di tenuta in presenza di fiamme aperte.

## Regolatore del gas con sensore d'urto *

Il dispositivo MonoControl CS permette di riscaldare il veicolo anche durante la marcia.

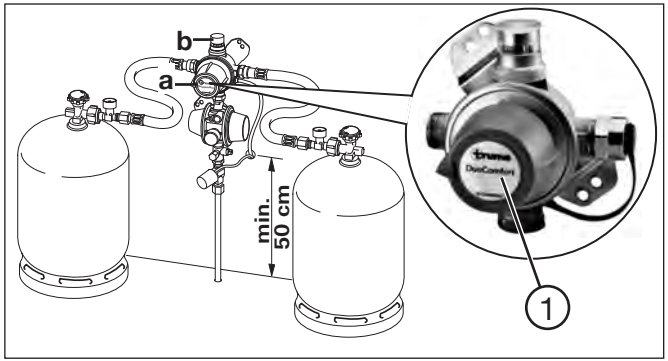
Nel caso di un incidente, il sensore d'urto integrato interrompe automaticamente l'erogazione del gas e impedisce quindi la fuga del gas.

**(L'effetto del ritardo di 3,5g ± 0,5 g corrisponde ad una velocità di impatto contro un ostacolo fisso di 15-20 km/h.)**




### Messa in funzione

① Aprire la valvola della bombola
② Premere forte il dispositivo di protezione contro la rottura del tubo flessibile (pulsante verde) disposto al tubo flessibile ad alta pressione.
③ Eventualmente (ad es. se è stato appena installato oppure se la bombola di gas ha accidentalmente urtato contro l'impianto di regolazione della pressione del gas) premere il pulsante di reset verde (risetta l'impulso di scatto del sensore d'urto ) sul MonoControl CS.




## Valvola di commutazione dell'impianto gas a due bombole *

La valvola di commutazione DuoControl CS consente la commutazione automatica tra la bombola in funzione e quella di scorta. Il sensore d'urto è integrato nel DuoControl e permette di riscaldare anche durante la marcia.

Il principio di funzionamento è basato su quello del MonoControl CS.

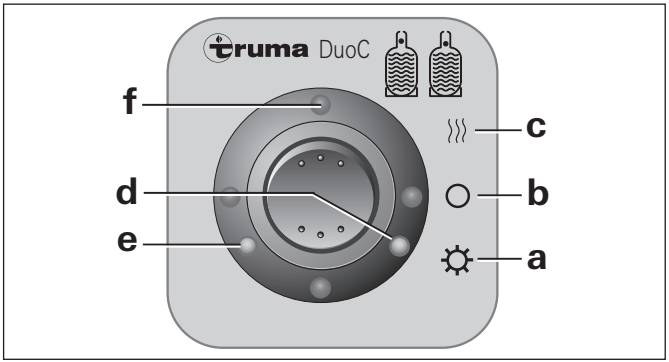
**a** a Girare la manopola verso sinistra ① o verso destra, per selezionare la bombola.

**b** Visualizza il livello di riempimento della bombola.
**Verde: pieno**
**Rosso: vuoto**

**Funzionamento**

- Collegare le bombole e aprire le valvole di ambedue le bombole. Girare la manopola verso sinistra o verso destra fino all'arresto.

Quando la pressione nella bombola scende al di sotto di 0,5 bar la valvola cambia automaticamente la bombola.




## Indicazione a distanza per valvola di commutazione*

L'indicazione a distanza è collegata alla valvola di commutazione dell'impianto gas a due bombole.

- **a** Esercizio estivo: con l'interruttore premuto in basso, il LED visualizza lo stato della bombola.
- **b** Indicazione spenta.
- **c** Esercizio invernale: con l'interruttore premuto in alto, oltre alla visualizzazione dello stato, viene riscaldato la valvola di commutazione. (LED giallo s'illumina)
- **d** LED rosso (bombola vuota)
- **e** LED verde (bombola piena)
- **f** LED giallo (esercizio invernale)

## DuoControl in combinazione con il piano estraibile delle bombole di gas

⚠ Per far rientrare e fuoruscire le due bombole di gas nella cassetta delle bombole senza contatto è assolutamente necessario effettuare gli allacciamenti dei flessibili al regolatore del gas conformemente a quanto illustrato qui sopra.

## Presa esterna per gas *

La presa esterna per gas permette di collegare apparecchiature a gas come ad es. una griglia o una lampada a gas.

> La pressione di esercizio degli apparecchi da collegare deve essere 30 mbar.
> La potenza massima degli apparecchi da collegare: 1.5 KW

L'attacco a spina può essere accoppiato solo se la valvola a chiusura rapida è chiusa. Spingendo indietro il manicotto dell'innesto è possibile sbloccare il dispositivo di sicurezza. La valvola di accoppiamento è costruita in modo che la valvola a chiusura rapida possa essere aperta solo quando l'accoppiamento è stato realizzato mediante l'attacco a spina. Per realizzare l'accoppiamento introdurre l'attacco a spina nell'innesto di sicurezza. Quando il collegamento è stato staccato, chiudere l'apertura della valvola con il tappo di protezione.

> La presa esterna per gas consente soltanto il prelievo del gas e non è consentito introdurre il gas nell'impianto.

# Capitolo 10: Apparecchiature montate

## 10.1 Informazioni generali

Questo capitolo riporta le avvertenze riguardanti le apparecchiature montate nel camper. Le avvertenze spiegano soltanto come adoperare le apparecchiature. In alcuni casi le apparecchiature descritte riguardano equipaggiamenti extra. Per ulteriori informazioni su particolari apparecchiature consultate le istruzioni sull'uso inserite nella borsa blue di servizio del veicolo.

⚠ Eventuali riparazioni delle apparecchiature montate devono essere eseguite soltanto da personale esperto.

⚠ Per gli interventi di manutenzione e di riparazione usare soltanto pezzi di ricambio originali forniti dal produttore delle apparecchiature.

⚠ Ogni modifica apportata alle apparecchiature montate come anche l'inosservanza delle istruzioni sull'uso porta all'estinzione dei diritti di garanzia e all'esclusione da ogni responsabilità. Inoltre, sarà invalidata la licenza d'esercizio dell'apparecchio e, in alcuni paesi, può addirittura portare all'annullamento dell'omologazione del veicolo stesso.

☞ Per quanto riguarda l'uso degli impianti a gas, del regolatore e delle bombole di gas, osservare anche le avvertenze riportate nel **capitolo 9**.

☞ Per quanto riguarda l'uso delle apparecchiature elettriche, osservare le avvertenze riportate nel **capitolo 7**.

## 10.2 Riscaldamento

⚠ È vietato mettere in esercizio il riscaldamento durante la marcia.
**Eccezione:**
Come optional, il veicolo è dotato di un regolatore di pressione del gas per le condizioni di guida (ad es. Control CS).

Il riscaldamento a gas liquido del tipo Combi è un riscaldamento ad aria calda in cui è integrato un boiler (capacità: 10 l).
Il riscaldamento funziona in modo illimitato con ed anche senza l'acqua.

**Sede di montaggio:**

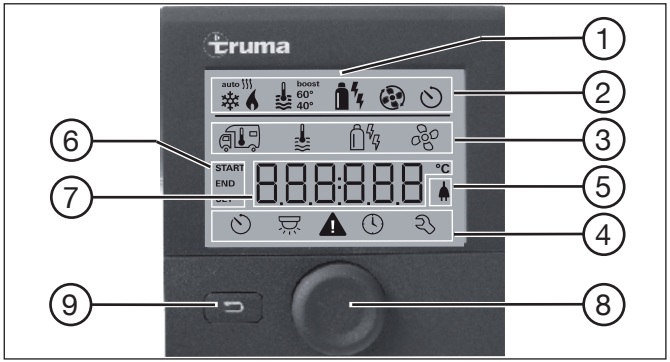
- Sedile laterale o nella dinette o sotto il letto

## Messa in funzione

- Dirigere i getti per l'uscita d'aria nel Camper nella direzione in cui si desidera l'uscita dell'aria calda.
- Controllare se il camino è libero e togliere assolutamente ogni eventuale copertura.
- Aprire la bombola e la valvola di intercettazione nel condotto del gas.

⚠
- Usare l'impianto soltanto se si trova in buone condizioni tecniche.
- Far eliminare immediatamente eventuali guasti. I guasti devono essere eliminati da soli, soltanto quando nelle istruzioni sulla ricerca errori contenuti in questo manuale è descritto come si elimina il guasto.
- Non eseguire delle riparazioni e non apportare delle modifiche all'apparecchiatura.
- Far riparare un apparecchio difettoso soltanto dal produttore stesso o dalla rispettiva assistenza tecnica.

☞ Quando l'alimentazione elettrica del sistema è stata interrotta, bisogna di nuovo impostare l'orario.




## Visualizzazione e elementi di comando

① Visualizzazione
② Riga di stato
③ Riga del menu (in alto)
④ Riga del menu (in basso)
⑤ Visualizzazione tensione dalla rete 230V (corrente di carica)
⑥ Visualizzazione timer
⑦ Impostazioni / valori
⑧ Manopola / pulsante
⑨ Tasto indietro

Con la manopola / il pulsante ⑧ è possibile selezionare i menu nelle righe ③ e ④ ed effettuare delle impostazioni. La visualizzazione avviene sul display ① con il fondo illuminato. Con il tasto "indietro" ⑨ si esce da un menu.

**Manopola- / pulsante**
Mediante la manopola / il pulsante ⑧ i valori prefissati e i parametri possono essere scelti, modificati e, toccando la manopola / il pulsante, anche salvati. Le voci del menu selezionate lampeggiano.

**Girare verso destra (+)**
- fa scorrere il menu da sinistra verso destra.
- Aumentare i valori.

**Girare verso sinistra (-)**
- fa scorrere il menu da destra verso sinistra.
- Abbassare i valori.

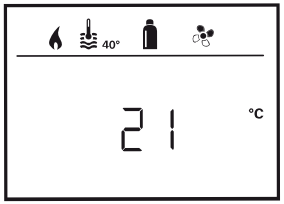
**Toccare appena**
- Aggiornare (salvare) un valore selezionato.
- Scelta di una voce del menu, passare al livello per le impostazioni.

**Premere (per 3 secondi)**
- Funzione principale ON / OFF

**Tasto "indietro"**
Premendo il tasto "indietro" ⑨ si esce da un menu e si abortiscono le impostazioni. Ciò significa che i valori precedenti rimangono in funzione.

## Messa in funzione

**Schermata Avvio- / stand-by**




Pochi secondi dopo aver allacciato l'unità di comando all'alimentazione di tensione viene visualizzata la schermata d'avvio.

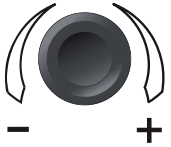
Se per alcuni minuti non avviene alcuna impostazione, appare la schermata di stand-by.

Quando l'orario è stato impostato (vedi „impostare l'orario"), la visualizzazione sul display cambia tra l'orario e la temperatura ambiente impostata. Se l'orario non è stato impostato, viene continuamente visualizzata la temperatura ambiente impostata.

## Funzioni

Le funzioni nelle righe ③④ del menu dell'unità di comando possono essere richiamate in una qualsiasi sequenza. I parametri vengono visualizzati nella riga di stato ② ovvero nelle righe ⑤⑥.

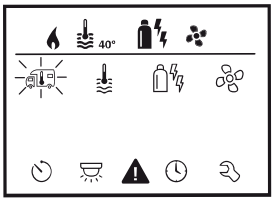
### Accendere / spegnere l'unità di comando




**Premere la manopola / il pulsante per più di 3 secondi**

- Dopo l'accensione, i valori / parametri precedentemente impostati vengono di nuovo attivati.
- Se il riscaldamento non viene alimentato con la tensione d'esercizio per più di 2 ore, l'unità di comando si spegne automaticamente.
- Dovuto ad un movimento d'inerzia del riscaldamento, lo spegnimento dell'unità di comando può ritardare di qualche minuto.

### Scegliere il livello di impostazione

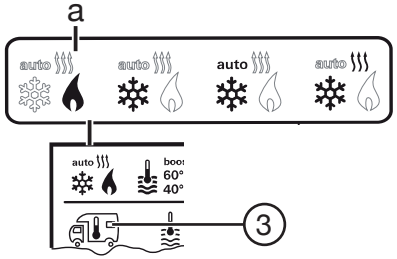



**Toccare la manopola / il pulsante**
Il display visualizza il livello dell'impostazione. La prima icona lampeggia.

### Cambiare la temperatura ambiente

**Con la manopola / il pulsante selezionare l'icona nella riga ③ del menu.**

- Toccare per aprire il livello per le impostazioni.
- Con la manopola / il pulsante impostare la temperatura desiderata.
- Toccare la manopola / il pulsante per confermare il valore impostato.



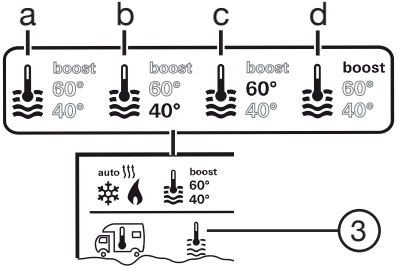

**a = Riscaldamento**

- Il riscaldamento è acceso.
- Il campo di temperatura regolabile 5 - 30°C. (a passi di 1°C)
- Un cambio rapido della temperatura mediante la manopola / il pulsante è possibile (nella schermata di stand-by).

## Cambiare i gradi dell'acqua calda

**Con la manopola / il pulsante selezionare l'icona nella riga ③ del menu.**

- Toccare per aprire il livello per le impostazioni.
- Con la manopola / il pulsante impostare la temperatura desiderata.
- Toccare la manopola / il pulsante per confermare il valore impostato.




**a = Scaldacqua**[1] la preparazione di acqua calda è inserita
**b = 40°** [2] temperatura dell'acqua calda 40°C
**c = 60°** temperatura dell'acqua calda 60°C
**d = BOOST**[1] riscaldamento istantaneo del contenuto dello scaldacqua (priorità dello scaldacqua) per un periodo di massimo 40 minuti.

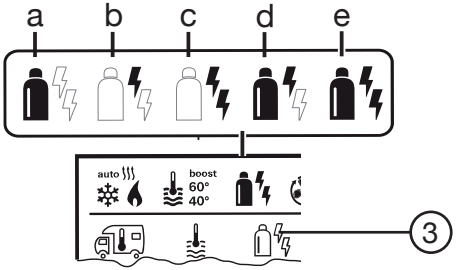
[1] L'icona lampeggia fin quando non sia stata raggiunta la temperatura desiderata dell'acqua.

[2] La temperatura dell'acqua calda a 40°C può essere mantenuta a questo livello soltanto per un tempo limita to se allo stesso tempo viene riscaldato sia l'ambiente che l'acqua.

## Scegliere il tipo di energia *

**Con la manopola / il pulsante selezionare l'icona nella riga ③ del menu.**

- Toccare per aprire il livello per le impostazioni.
- Con la manopola / il pulsante impostare la tipo de energia desiderata.
- Toccare la manopola / il pulsante per confermare il valore impostato.




| Icona | modo di esercizio | tipo di energia |
|---|---|---|
| **a** | gas | gas |
| **b** | EL 1 | energia elettrica |
| **c** | EL 2 | energia elettrica |
| **d** | MIX 1[1] | energia elettrica + gas |
| **e** | MIX 2[1] | energia elettrica + gas |

[1] esercizio misto (esercizio elettrico e esercizio misto sono una dotazione speciale)

Non appena sia stato acceso il riscaldamento (temperatura ambiente, livello dell'acqua calda attivati), il tipo di energia che è stato selezionato nella precedente fase di riscaldamento viene visualizzato nella riga di stato. Il tipo di energia predisposto dalla fabbrica è il gas.

**Particolarità dell'esercizio misto**

**Interruzione dell'alimentazione di tensione 230V:**
Il riscaldamento cambia automaticamente nell'esercizio a gas. Non appena sia stata ripristinata l'alimentazione di tensione a 230V, il riscaldamento ritorna automaticamente nel modo di esercizio misto.

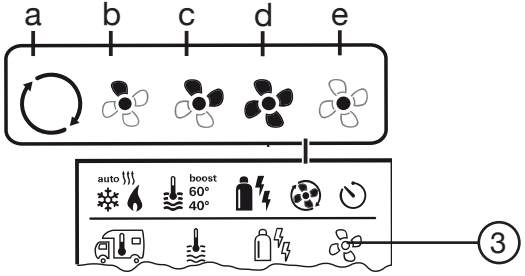
**Guasto nella fase di combustione (ad es. mancanza di combustibile):**

Combi Gas Il riscaldamento cambia automaticamente nel modo d'esercizio elettrico. Per far ritornare il riscaldamento nell'esercizio misto, è necessario eliminare la causa del guasto. Spegnere e di nuovo accendere il riscaldamento mediante l'unità di comando.

**Selezionare il livello della ventilazione**

**Con la manopola / il pulsante selezionare l'icona nella riga ③ del menu.**

- Toccare per aprire il livello per le impostazioni.
- Con la manopola / il pulsante impostare la ventilazione desiderata.
- Toccare la manopola / il pulsante per confermare il valore impostato.




| Icona | Modo di esercizio | Descrizione |
|---|---|---|
| - | OFF | Il ventilatore è spento. (applicabile soltanto quando nessun apparecchio è in funzione.) |
| a | VENT [1)] | Circolazione d'aria, quando nessun apparecchio è in funzione. Per il numero di giri 10 livelli possono essere scelti. |
| b | ECO | Basso livello di ventilazione |
| c | HIGH [2)] | Alto livello di ventilazione |

| | | |
|---|---|---|
| **d** | BOOST | Riscaldamento rapido dell'ambiente<br>Disponibile quando la differenza tra la temperatura ambiente selezionata e quella attuale è superiore a 10°C. |

[1] Può portare ad una più elevata usura del motore, a seconda della frequenza dell'uso.

[2] L'alto livello di ventilazione „HIGH" porta ad un maggiore consumo di corrente, una più elevata rumorosità ed una più elevata usura del motore.

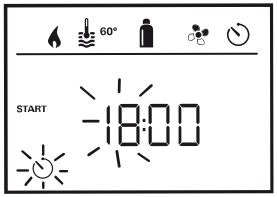
Non appena sia stato acceso il riscaldamento (temperatura ambiente, livello dell'acqua calda attivati), il livello di ventilazione che è stato selezionato nella precedente fase di riscaldamento viene visualizzato nella riga di stato. Il livello di ventilazione predisposto dalla fabbrica è „ECO".

## Regolare il timer

La funzione del timer può essere selezionata soltanto se prima veniva impostata l'orario dell'unità di comando.
Dopo l'attivazione del timer (ON), viene dapprima visualizzato il menu 'attivare il timer' (OFF).

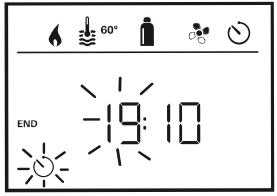
**Con la manopola / il pulsante selezionare l'icona nella riga ④ del menu**
- Toccare per aprire il livello per le impostazioni.

**Impostare l'orario di inizio**




- Con la manopola / il pulsante impostare le ore e successivamente i minuti.

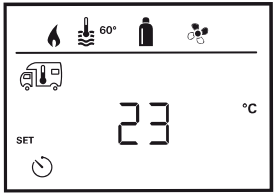
**Impostare l'orario di fine**




- Con la manopola / il pulsante impostare le ore e successivamente i minuti.

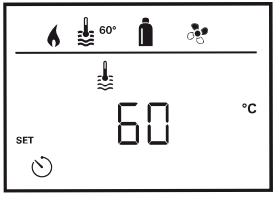
Se al momento dell'impostazione l'orario di inizio /l'orario di fine sono stati superati, i parametri diventeranno operativi solo dopo il raggiungimento del successivo orario di inizio / orario di fine. Fino a questo momento i parametri operativi predisposti al di fuori di quelli del timer rimangono validi.

### Impostare la temperatura ambiente



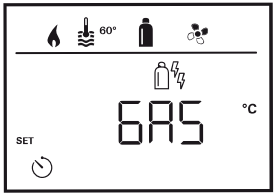

- Con la manopola / il pulsante selezionare la temperatura ambiente desiderata.
- Toccare la manopola / il pulsante per confermare il valore impostato.

### Impostare il livello dell'acqua calda




- Con la manopola / il pulsante selezionare il livello dell'acqua calda desiderato.
- Toccare la manopola / il pulsante per confermare il valore impostato.

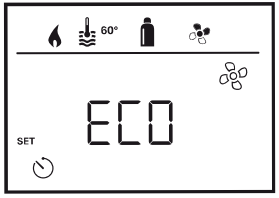
### Scegliere il tipo di energia *




- Con la manopola / il pulsante selezionare il tipo di energia.
- Toccare la manopola / il pulsante per confermare il valore impostato.

Il menu 'selezionare il tipo di energia' viene visualizzato, se il riscaldamento a pannelli radianti è allacciato (dotazione speciale).

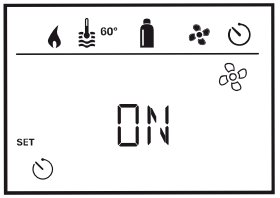
### Selezionare il livello della ventilazione




- Con la manopola / il pulsante selezionare il livello di ventilazione desiderato.
- Toccare la manopola / il pulsante per confermare il valore impostato.

Il menu 'selezionare il livello di ventilazione' viene visualizzato, se il riscaldamento / il livello dell'acqua calda è stato impostato.

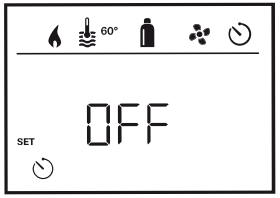
### Attivare il timer (ON)




- Con la manopola / il pulsante attivare il timer (ON).
- Toccare la manopola / il pulsante per confermare il valore impostato.

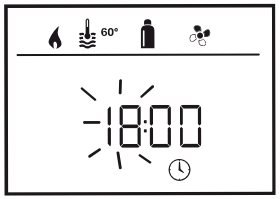
Il timer resta attivato, anche per alcuni giorni, fin quando non venga disattivato (OFF).
Quando il timer è stato programmato e attivato, l'icona del timer lampeggia.

### Disattivare il timer (OFF)




- Toccare per aprire il livello per le impostazioni.
- Con la manopola / il pulsante disattivare il timer (OFF).
- Toccare la manopola / il pulsante per confermare il valore impostato.

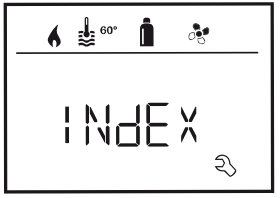
### Impostare l'ora




- Le cifre delle ore lampeggiano.
- Con la manopola / il pulsante impostare l'ora (formato da 24 ore).
- Dopo aver toccato di nuovo la manopola lampeggiano le cifre dei minuti.
- Toccare la manopola / il pulsante per confermare il valore impostato.

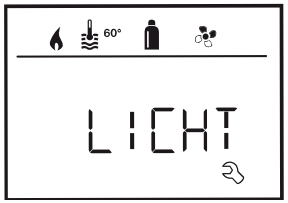
### Menu di servizio

**Far visualizzare il numero di versione delle apparecchiature allacciate**



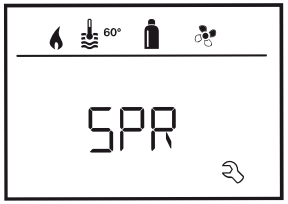

Far visualizzare il numero di versione del riscaldamento o dell'unità di comando.

### Cambiare l'illuminazione di fondo dell'unità di comando



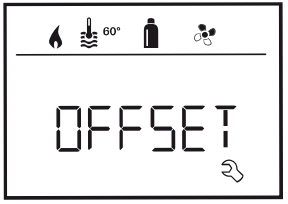

Per cambiare l'illuminazione di fondo è possibile scegliere tra 10 livelli.

### Cambiare la lingua



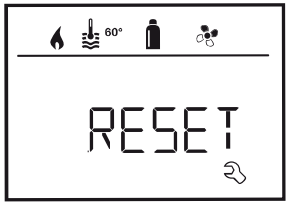

Tra le lingue disponibili scegliere la lingua desiderata (ad es. inglese, tedesco, francese, italiano).

### Calibrare il sensore di temperatura (OFFSET)




Il sensore di temperatura del riscaldamento può essere adattato individualmente in ordine di grandezza del veicolo. L'impostazione dell'Offset ad intervalli di 1°C è possibile da -5°C a +5°C.

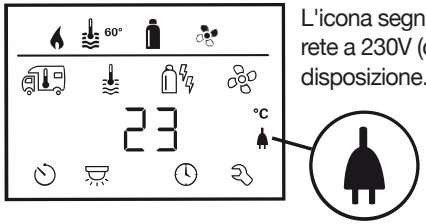
### Tornare alle impostazioni di fabbrica (RESET)




Con la funzione di Reset si ritorna alle impostazioni della fabbrica. Tutte le impostazioni effettuate saranno poi cancellate.

**Confermare il Reset**
- Toccare la manopola / il pulsante

### Visualizzazione della tensione di rete 230V

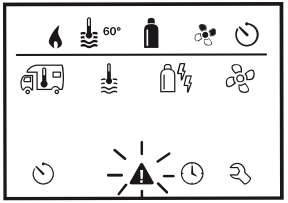



L'icona segnala che la tensione di rete a 230V (corrente di carica) è a disposizione.

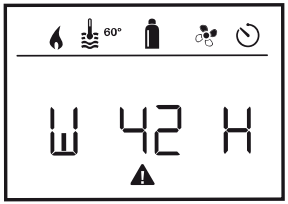
La visualizzazione è soltanto possibile in presenza di un riscaldamento Combi E CP plus ready, che contiene ulteriori pannelli radianti per l'esercizio elettrico. (dotazione speciale)

## Avvertimento

Nel caso di un avvertimento è visualizzata l'icona di avvertimento che segnala che un parametro operativo si trova in uno stato indefinito. In questo caso il rispettivo apparecchio continua ad essere in funzione. Quando il parametro operativo è ritornato ai valori prescritti, questa icona sparisce.




### Leggere il codice diagnostico dell'avvertimento




- Con la manopola / il pulsante selezionare l'icona.
- Toccare la manopola / il pulsante. Viene visualizzato il codice attuale dell'avvertimento. Per mezzo della lista degli errori è possibile individuare ed eliminare la causa dell'avvertimento.

**W = Avvertimento**
**42 = Codice dell'errore**
**H = Riscaldamento**

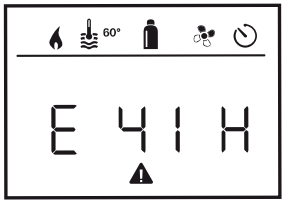
**Causa eliminata / Ritorno al livello per le impostazioni**
- Toccare la manopola / il pulsante.

**Causa non eliminata / Ritorno al livello per le impostazioni**
- Premere il tasto 'indietro'.

In questo caso l'avvertimento nell'unità di comando non è confermato e l'icona di avvertimento rimane visualizzata. L'unità di comando rimane nello stato di avvertimento. Altre apparecchiature collegate possono essere usate.

### Guasto

Nel caso di un guasto l'unità di comando passa subito nella voce del menu „guasto” e visualizza il codice dell'errore per guasti.




**E = Guasto**
**41 = Codice dell'errore**
**H = Riscaldamento**

**Causa eliminata / Ritorno al livello per le impostazioni**
- Toccare la manopola / il pulsante.
- La rispettiva apparecchiatura viene avviata di nuovo.

Dovuti a movimenti per inerzia delle apparecchiature collegate, questo processo può durare qualche minuto.

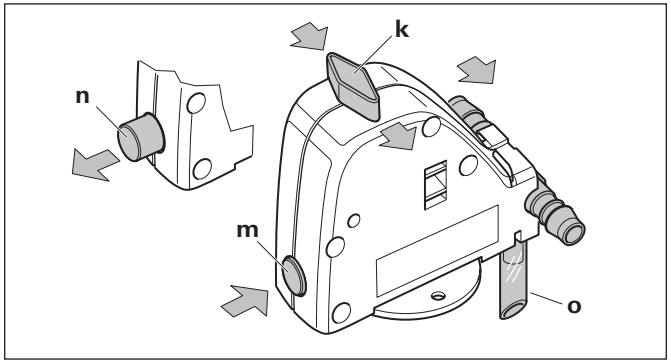
FSe la causa non è stata eliminata, il guasto si presenterà ancora e l'unità di comando passa di nuovo nella voce del menu, „guasto”.

**Causa non eliminata / Ritorno al livello per le impostazioni**
- Premere il tasto 'indietro'.

In questo caso il guasto non risulta confermato nell'unità di comando. e l'icona di avvertimento rimane visualizzata. L'apparecchio rimane nello stato di guasto. Le altre apparecchiature collegate possono essere usate.

### Manutenzione

Questo apparecchio è esente da manutenzione. Per pulire la parte anteriore utilizzare un panno morbido imbevuto di acqua. Se questo non è sufficiente, usare una soluzione saponosa neutra.



## FrostControl

FrostControl è una valvola di sicurezza ovvero di scarico a funzionamento senza corrente. Nel caso di gelo viene attivato lo svuotamento automatico del boiler e l'acqua defluisce attraverso un bocchettone di scarico.
Nel caso si dovesse formare una presurizzazione nel sistema, la valvola di sicurezza provvede automaticamente ad una pressorizzazione che avviene in modo intermittente.

**k** Manopola posizione "in funzione"
**m** Pulsante posizione "chiuso"
**n** Pulsante posizione "svuotare"
**o** Bocchettone di scarico (conduzione verso l'esterno attraverso il fondo del veicolo)

**Attivare**

- Premere leggermente il pulsante quando si trova in posizione (**m**) e ruotare simultaneamente l'interruttore girevole di 90° verso la posizione (**k**).
- Quando l'interruttore si trova in posizione (**k**), il pulsante resta nella posizione (**m**)

**Disattivare**

- Ruotare l'interruttore quando è in posizione (**k**) di 90°e portarlo in posizione parallela al Frost-Control.
- Allo stesso tempo il pulsante salta fuori dalla posizione (**m**) alla posizione (**n**).

Solo quando la temperature nella valvola di scarico scende a 7° C circa, questa valvola può essere chiusa manualmente attraverso il pulsane (posizione m) e il boiler può essere rabboccato.

Quando la temperatura nella valvola di scarico scende al di sotto di 3° C circa, questa valvola si apre automaticamente, il pulsante scatta (posizione n) ed attraverso il bocchettone di scarico (o) l'acqua defluisce dal boiler.

## Distributori dell'aria calda nell'alcova

I modelli con l'alcova sono dotati di un distributore per emanare l'aria calda nel letto in alcova. Mediante il dispositivo scorrevole ① la quantità dell'aria calda può essere regolata.

Il distributore dell'aria calda si trova, a seconda del tipo di modello, o alla parete del blocco cucina in direzione del sedile passeggero o nella dinette, alla fiancata, in direzione opposta alla direzione di marcia.

## 10.3 Frigorifero

I frigoriferi installati sono del produttore Dometic.

In caso di elevate temperature esterne, soltanto una buona e sufficiente ventilazione può garantire il pieno rendimento di raffreddamento. Per ottenere una migliore ventilazione, rimuovete eventualmente la griglia di aerazione del frigorifero.

⚠ Prima della messa in funzione, consultare il libretto d'istruzioni del produttore.

Bloccaggio Slim Tower

Bloccaggio Dometic

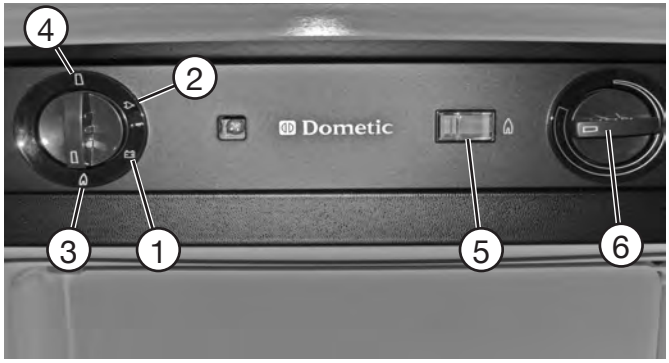
## Bloccaggio dello sportello del frigorifero

⚠ Durante il viaggio tener lo sportello del frigorifero sempre chiuso e bloccato.

**Slim-Tower:**
- Per chiudere lo Slim-Tower, tirate la maniglia, spingete bene la porta e mollate poi la maniglia.

**Dometic:**
**Aprire**
- Premere il pulsante e aprire il frigorifero.

**Chiudere**
- Lo sportello del frigorifero è munito di un bloccaggio automatico. Quando si chiude lo sportello del frigorifero, premere contro lo sportello per attivare il bloccaggio automatico.




## Modi operativi
Il frigorifero può essere messo in funzione in tre modalità di esercizio.

## Funzionamento a 12 V
Il funzionamento a 12 V può essere scelto soltanto durante il viaggio mentre è acceso il motore. In periodi di sosta e pause prolungate disinserire l'esercizio a 12 V e scegliere eventualmente un'altra modalità di funzionamento.

- Posizionare il selettore per il tipo di energia sul funzionamento a batteria. ①
- Il funzionamento a 12 V è possibile solamente quando il motore del veicolo è acceso.

- Il frigorifero funziona senza una regolazione termostatica (funzionamente permanente). Pertanto, il funzionamento a 12 V serve solo a mantenere la temperatura una volta raggiunta.
- Mettere il selettore di energia in posizione „0“ per disinserire l‘apparecchio ④.

## Funzionamento a 230 V

- Mettere il selettore di energia in posizione di funzionamento di alimentazione dalla rete ②.
- Regolate la temperatura con il termostato ⑥, ai livelli delle temperature non equivalgono dei valori assoluti di temperatura.
- Ruotare il selettore di energia in posizione „0“ per disinserire l‘apparecchio ④.

## Funzionamento a gas

- Mettere il selettore di energia in posizione per l‘alimentazione con gas.
- Aprire la valvola di intercettazione principale disposta alla bombola di gas e la valvola di intercettazione del gas per „frigorifero“.
- Aprire completamente il termostato ⑥ e tenerlo premuto. Il frigorifero si accende o automaticamente oppure premendo più volte il pulsante previsto per l'accensione manuale (dipende dal modello).
- Quando il funzionamento a gas è attivo, la freccia nella spia di ispezione passa nella zona verde ⑤.
  Solo poi mollare il termostato.
- In mancanza dell‘accensione, ripetere la fase precedente della procedura.
- Regolate la potenza frigorifera con il termostato ⑥, ai livelli delle temperature non equivalgono valori assoluti di temperatura.
- Mettere il selettore di energia in posizione „0“ per disinserire l‘apparecchio ④.
- Chiudere la valvola di intercettazione principale disposta alla bombola di gas e la valvola di intercettazione del gas per „frigorifero“.

L'uso di questo apparecchio alimentato
a gas non è consentito
- nei distributori di benzina
- su traghetti
- durante il trasporto del camper caricato su un autoriMorchio o un veicolo da trasporto.

Esiste il pericolo d'incendio.

## Conservazione dei generi alimentari

- Conservare gli alimenti sempre in contenitori chiusi, in carta argentata o simile.
- Non mettere mai degli alimenti caldi nel frigorifero - lasciarli prima raffreddare.
- Merci che potrebbero emanare dei gas volatili o infiammabili non devono essere conservate nel frigorifero.
- Mettere gli alimenti delicati nella diretta vicinanza delle alette di raffreddamento o possibilmente molto in basso.

Il comparto freezer è previsto per la formazione dei cubetti di ghiaccio o per la momentanea conservazione di alimenti surgelati. Non è appropriato per congelare degli alimenti.

⚠ Il frigorifero non è previsto per conservare in modo regolare dei medicinali.

☞ Le condizioni ambientali influiscono sulla potenza dell' impianto frigorifero. Rispetto a modifiche effettuate al regolatore del termostato, ad una perdita del freddo al momento dell'apertura della porta frigo o al momento dell'introduzione di cibo, il sistema reagisce con un'azione ritardata. In presenza di temperature inferiori ai +10°C, applicare la copertura invernale (accessorio dometic Dometic).
In presenza di temperature costanti superiori ai +32°C, è consigliabile installare un ventilatore supplementare (accessorio Dometic).

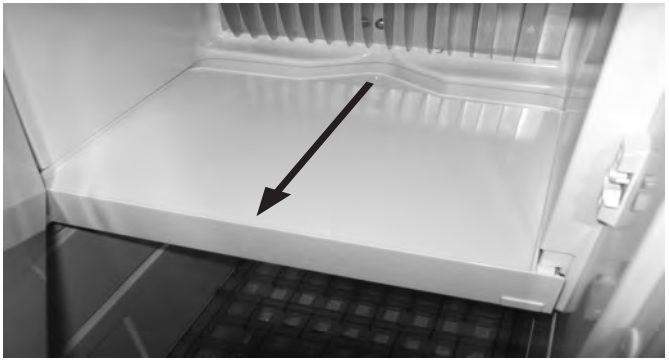
☞ Mettere in funzione il frigorifero almeno 12 ore prima di introdurre dei cibi e, se possibile, conservare in frigorifero solo cibi che sono già stati preraffreddati.

## Scomparto congelatore estraibile (Slim Tower)

Per risparmiare spazio è possibile estrarre lo scomparto congelatore.

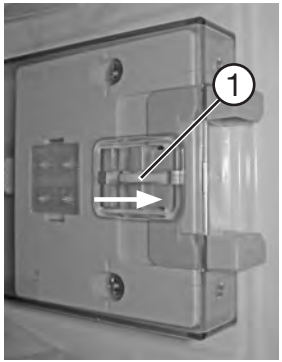
**Estrarre lo scomparto congelatore**

- Ribaltare verso il basso i dispositivi di bloccaggio sistema ti sotto lo scomparto congelatore.
- Spingere ambedue i dispositivi di bloccaggio verso il centro.
- Estrarre lo scomparto congelatore leggermente in avanti.
- Sganciare la porta.
- Togliere la base.



Avvertenze relative allo smontaggio trovate sulla porta dello scomparto congelatore.

**Posizione normale**




**Posizione di aerazione**

In caso di lunghi periodi di inattivita, del frigorifero, scegliere la posizione di aerazione. cosi si evitano i cattivi odori.

Per attivare la posizione di aerazione, tirare leggermente in avanti il chiavistello ① .

## 10.4 Fornello a gas

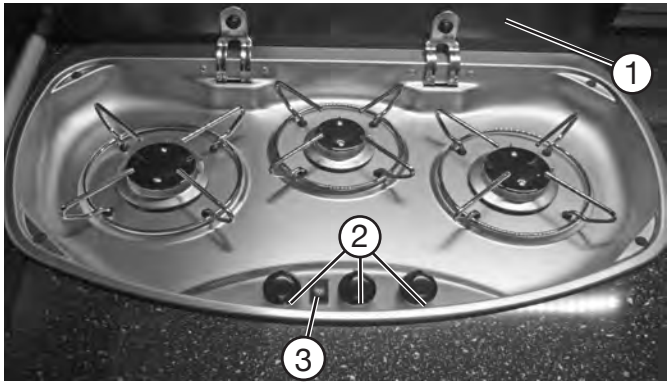
Il blocco cucina del Camper dispone di un fornello a gas con tre fiamme.

**Prima della messa in funzione**

- Aprire la valvola della bombola e la valvola a chiusura rapida nel condotto del gas.
- Aprire l'abbaino oppure il finestrino della cucina
- Manopole di comando disposte sulle apparecchiature di gas che si devono schiacciare per l'accensione, devono ritornare ovvero rimbalzare automaticamente dopo l'acccensione.
- Mentre il fornello è in funzione, non usare le prese di corrente sopra il fornello. Chiudere le lastre di copertura.

⚠ Non riscaldare mai l'abitacolo per mezzo del fornello o con altre apparecchiature che consumano l'aria necessaria per la combustione. In caso di mancata osservanza di questa avvertenza sussiste serio pericolo di morte che è dovuto alla carenza di ossigeno e alla possibile formazione di monossido di carbonio inodore.

⚠ Non utilizzare mai il fornello quando la copertura di vetro è abbassata.




## Funzionamento

- Inserire l'alimentazione elettrica a 12 V-mediante l'interruttore principale sul pannello di controllo.
- Aprire il coperchio di vetro fumé ①.
- Posizionare la manopola del fuoco desiderato ② in posizione di accensione (fiamma grande), premere e tener premuto.
- Accendere il fuoco con il dispositivo d'accensione ③, tener premuto finché si accende la fiamma.
- Tenere premuta la manopola per altri 5-10 secondi, tempo utile per far reagire la sicurezza della fiamma.
- Mollare la manopola ② e ruotarla nella posizione desiderata (fiamma grande oppure piccola).
- Se non si riesce ad accendere la fiamma, ripetere la procedura fin dall'inizio.
- Per lo spegnimento della fiamma a gas, ruotare la manopola ② riportandola in posizione "0".
- Chiudere la valvola di intercettazione del gas del fornello.

Mettere i guanti da cucina o usare le presine mentre usate pentole o padelle o altri utensili caldi. Pericolo di ustioni!

A causa del pericolo d'esplosione, non permettere mai la perdita di gas incombusto.

Dopo la cottura tenere aperta la copertura di vetro ①
finchè il fornello smette di irradiare calore.
Altrimenti il piano di vetro si potrebbe rompere.

Non tenere oggetti facilmente infiammabili, quali strofinacci da cucina, tovaglioli ecc. in prossimità del fornello.
Pericolo di ustioni!

## 10.5 Forno *

- Mai coprire le aperture di aerazione del forno.
- Mentre il forno è in funzione, aprire sempre una finestra o la botola sul tetto.
- Aprire la valvola di intercettazione del forno. In presenza di odore di gas, chiudere subito la valvola del gas e le bombole di gas.
- Durante l'accensione, lo sportello del forno deve sempre rimaner aperto.
- Mai mettere in funzione il forno senza averci messo del cibo (cibi da riscaldare).
- Mai usare il forno per scaldare la Camper stesso.

- È assolutamente vietato allacciare l'apparecchio alla rete a 230 V.
- Non usare mai il forno durante la marcia.

Osservare le allegate istruzioni sull'uso fornite dal produttore dell'apparecchiatura.

**Inserire**

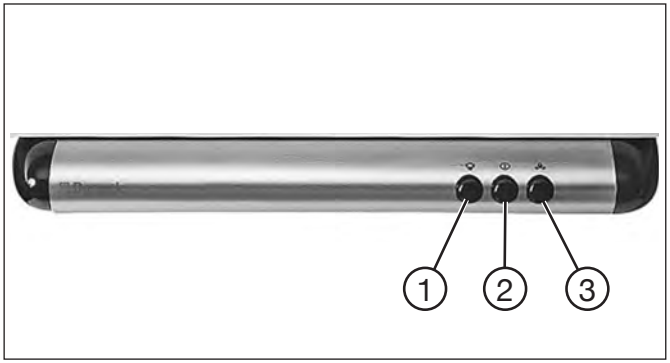
- Inserire l'alimentazione della rete 12 V all'interruttore principale del pannello di controllo.
- Aprire completamente la valvola principale di intercettazione disposta alla bombola del gas e la valvola di chiusura del gas „forno".
- Aprire completamente lo sportello del forno.

- Mettere la teglia e la griglia del forno in posizione tale da evitare un contatto diretto con le fiamme.
- Premere leggermente il bottone di comando ① regolatore girevole e metterlo nella posizione di accensione desiderata.
- Premere il bottone di comando ①. gas viene convogliato al bruciatore e si accende automaticamente la fiamma. ②
- Tener premuto il bottone di comando ① per 10 secondi finché la valvola di sicurezza contro l'uscita di gas incombusto permette l'erogazione del gas.
- Mollare il bottone di comando ① e selezionare la potenza desiderata. La fiamma deve bruciare in modo calmo. Deve essere prevalentemente di color blu ed avere chiari contorni.
- Dopo 1 minuto circa chiudere prudentemente lo sportello del forno per evitare che la fiamma si spenga.

- Ripetere la procedura fin dall'inizio nel caso di una mancata accensione.
- Se la fiamma del bruciatore si è accidentalmente spenta, portare il regolatore girevole nella posizione zero e lasciar spento il bruciatore per almeno un minuto prima di riaccenderlo.

**Disinserire**

- Mettere il bottone ① di comando in posizione zero. La fiamma si spegne.




## 10.6 Cappa aspirante *

Il ventilatore integrato convoglia i vapori verso l'esterno.

① Luce
② Accendere
③ Regolare la velocità del ventilatore

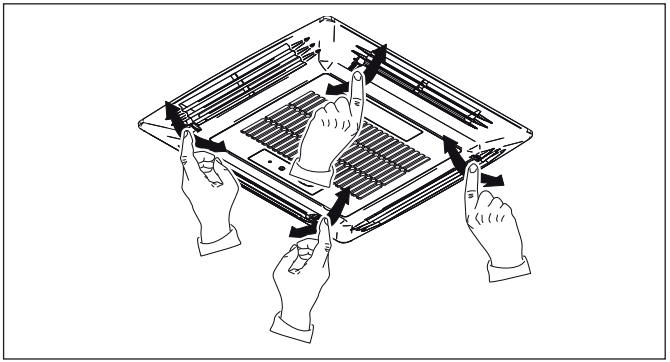
Pulire regolarmente il filtro nel quale si accumulano i grassi dei vapori da cucina.

## 10.7 Condizionatore ad aria sul tetto *

Sul soffitto della zona living si trova il climatizzatore al posto dell'oblò a tetto.

Per l'uso corretto del condizionatore d'aria e per ottimizzare le sue prestazioni, osservare i seguenti punti:

- Fate attenzione alla corretta coibentazione, ermetizzate le fessure e coprite le superfici di vetro.
- Evitate di aprire porte e finestre se non è necessario.
- Non ostacolate o coprite le entrate d'aria e le aperture.
- Non spruzzate dell'acqua nel condizionatore ad aria.
- Tenete lontano dall'impianto tutti il materiale facilmente infiammabile.



**Regolare la direzione della ventilazione**
A seconda della posizione dei diffusori d'aria è possibile regolare il flusso dell'aria che entra nell'abitacolo.

# Capitolo 11: Accessori

Prima di usare gli accessori leggere le istruzioni dettagliate per l‘uso, le istruzioni di montaggio e gli schemi elettrici delle aziende fornitrici degli accessori. Si trovano nel box per i documenti di servizio.

- Ogni modifica apportata alla camper può influenzare il comportamento su strada e compromettere la sicurezza e idoneità alla circolazione.
- Accessori, montaggi esterni o integrati o modifiche apposte ai montaggi che non siano collaudati da HOBBY possono recare danni alla caravan e compromettere la sicurezza di circolazione. Anche se sono stati rilasciati perizie, certificati di collaudo oppure omologazioni del Ministero dei Trasporto (ABE) per questi componenti) questi non possono garantire la sussistenza delle caratteristiche regolari del prodotto.
- HOBBY non si assume alcuna responsabilità per danni causati  dalle parti aggiunte ma non collaudate da HOBBY o da modifiche non autorizzate da HOBBY.

Nella seguente tabella sono elencate le masse degli accessori. Il peso di queste parti che vengono trasportate nella camper o montate sulla caravan mentre non fanno parte della dotazione di serie deve essere considerato nel calcolo del carico utile.

| Oggetto | Peso[kg] |
|---|---|
| **Veicolo di base/Chassis** | |
| Aumento del peso totale a pieno carico autorizzato da 3,5 t a 3,65 t, senza modifiche tecniche (la massa rimorchiabile potrebbe eventualmente ridursi per causa dell'aumento del peso totale a pieno carico) | 0,00 |
| Aumento del peso totale a pieno carico autorizzato del Light Chassis a Maxi Chassis | 40,00 |
| Cerchioni in acciaio 16" | 16,00 |
| Cerchioni in lega leggera 16" | 0,00 |
| Climatizzatore cabina di guida | 18,00 |
| Comfortmatik (cambio automatico) solo in combinazione con il motore da 148 CV e 177 CV, | 17,00 |
| ESP compreso TCS e Hillholder | 0,50 |
| Fari antinebbia | 2,00 |
| Giunto di accoppiamento | 35,00 |
| Paraspruzzi posteriori | 2,00 |
| Paraurti anteriori laccati nel colore del veicolo | 2,00 |
| Predisposizione radio con altoparlanti | 2,00 |
| Serbatoio per Diesel da 120 litri anziché 90 litri | 28,00 |
| Specchietti retrovisivi elettrici | 1,50 |
| Sterzo e pomello della leva del cambio in pelle | 0,50 |
| Tempomat | 0,20 |
| **Cabina di guida** | |
| Cristallo sul tetto nella cabina di guida | 11,00 |
| Sedile del conducente e sedile del passeggero rivestiti con tessuti per arredamento | 3,00 |
| Sedile passeggero spostabile anche di lato | 18,00 |
| Sistema pieghevole plissettato REMIS per parabrezza e cristalli laterali | 3,50 |
| **Carrozzeria** | |
| Barre sul tetto (non in combinazione con tendalino) | 6,00 |
| Finestre laterali aggiuntive (diversi tipi di esecuzione) | 1,40 - 4,70 |
| Guide di serraggio e occhielli nel garage | 2,00 |
| Oblò sul tetto alcova | 3,10 |
| Oblò sul tetto Midi Heki DOMETIC-SEITZ 700 x 500 mm anziché Mini Heki in coda | 4,50 |
| Oblò sul tetto Midi Heki DOMETIC-SEITZ ad azionamento elettrico anziché Mini Heki posteriore | 5,50 |
| Piano estraibile per bombole di gas | 14,50 |
| Portabiciclette (appropriato anche per bici elettriche) | 25,00 |
| Portabiciclette per 2 biciclette | 8,00 |
| Portabiciclette per 3 biciclette | 9,00 |
| Sportello di garage lato conducente | 1,00 |
| Supporti posteriori | 6,00 |
| Tendalino THULE-OMNISTOR 300 - 450 cm | 23,00 - 42,00 |
| Zanzariera per porta d'ingresso | 3,50 |

| Oggetto | Peso [kg] |
|---|---|
| **Zona giorno** | |
| Combinazione di tessuti su richiesta da scegliere tra la gamma di tessuti Hobby | 0,00 |
| Copriletto e cuscini decorativi | 1,50 |
| Moquette per l'abitacolo e la cabina di guida | 5,60 |
| **Trasformazioni dinette e tavoli** | |
| Armadio guardarobe in coda | 12,50 |
| Dinette a L con tavolo da salotto di lusso, orientabile a 360° | 15,00 |
| **Cucina** | |
| Cappa aspirante | 3,00 |
| Forno | 16,00 |
| Slim-Tower | 8,00 |
| **Zona letto** | |
| Allargamento letti compr. cuscino aggiuntivo e scala | 4,80 |
| Allargamento letto in combinazione con sistema letti comfort FROLI | 3,10 |
| Sistema letti comfort FROLI | 2,70 |
| Cuscino supplementare per trasformare la dinette in letto | 2,00 |
| Letto supplementare in alto della coda | 17,00 |

| Oggetto | Peso[kg] |
|---|---|
| **Bagno** | |
| Pannelli doccia anziché tenda | 4,50 |
| Sedile ribaltabile nella doccia | 2,10 |
| **Acqua/gas/elettricità** | |
| Batteria di bordo supplementare AGM | 28,00 |
| Controllo gestione batteria Hobby con sensore batteria HELLA | 0,90 |
| Doccia esterna | 0,50 |
| Gestione WLAN per pannello di comando LCD | 0,00 |
| Indicazione remota per il DuoControl | 0,30 |
| Presa di carica USB, doppia, | 0,00 |
| Presa di corrente esterna (230 V) | 0,40 |
| Presa gas esterna | 1,50 |
| Serbatoio acqua di scarico coibentato e riscaldato | 4,00 |
| Sistema radioallarme con rilevatore di gas per gas narcotico, gas propano e butano | 1,00 |
| TRUMA DuoControl compreso sensore di urto e Eisex | 2,10 |
| TRUMA MonoControl CS (sensore di urto) | 1,00 |
| **Riscaldamento/clima** | |
| Condizionatore sul tetto DOMETIC | 30,00 |
| Riscaldamento TRUMA Combi 6, anziché Combi | 1,10 |
| Riscaldamento TRUMA Combi 6 E, anziché Combi 4 | 1,10 |

| Oggetto | Peso[kg] |
|---|---|
| **Multimedia** | |
| 2 altoparlanti supplementari zona giorno | 2,00 |
| Antenna parabolica automatica TELECO da 65 cm, 12V / 230 V | 16,00 |
| Antenna parabolica automatica TELECO da 85 cm, 12V / 230 V | 18,00 |
| Braccio portatelevisore per schermo piatto | 3,00 |
| Radio CD | 1,50 |
| Ricevitore satellitare digitale 12 V | 2,00 |
| Schermo piatto LED da 19", compreso tuner/ ricevitore e lettore DVD | 5,90 |
| Sistema di navigazione satellitare compresa telecamera per retromarcia | 4,70 |
| Sistema video per retromarcia con monitor a schermo piatto | 2,00 |
| **Pacchetti** | |
| Pacchetto di start fino a | 65,50 |
| Pacchetto chassis | 24,20 |

# Capitolo 12: Manutenzione e cura

## 12.2 Manutenzione

### Intervalli

Per il camper e l'attrezzatura montata valgono manutenzioni ad intervalli ben precisi.

**Per gli intervalli vale:**

- La prima manutenzione deve essere fatta presso un concessionario Hobby 12 mesi dopo l'immatricolazione.
- Le manutenzioni seguenti vanno fatte una volta all'anno presso un concessionario Hobby.
- Osservare gli intervalli della vettura base e dell'attrezzatura come da indicazioni della ditta produttrice.

Osservate anche gli intervalli per la manutenzione del veicolo base Fiat.

Il controllo dell'impianto a gas deve essere ripetuto ogni due anni e deve eseguirsi da un esperto nella materia di gas liquido. Sull'apposito certificato di collaudo si deve confermare che il controllo è stato eseguito conformemente alle norme DGVW G 607 e EN 1949.

Responsabile per l'effettuazione dei controlli è il titolare.

Sostituire i regolatori di sicurezza ogni 10 anni.

Per ragioni di sicurezza le parti di ricambio di un apparecchio debbono corrispondere alle indicazioni del produttore ed essere montati da questi o da persona da questi autorizzata.

Per evitare eventuali malintesi, Hobby vi consiglia di contattare un'autofficina autorizzata e chiedere se dispongono della necessaria infrastruttura (ad es. di un ponte sollevatore) prima di recarsi personalmente.

## 12.2 Freni

I componenti dell'impianto freni rientrano nella lista degli elementi omologati.
Se variate dei componenti dell'impianto freni decade l'autorizzazione all'uso della vettura. Variazioni sono possibili soltanto con l'autorizzazione della casa costruttrice.

Nel Vostro interesse, si consiglia di far regolarmente ispezionare i freni da una officina Fiat.

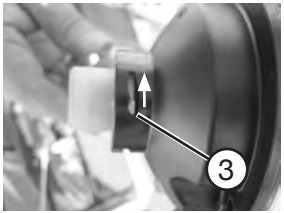
**Per la manutenzione dei freni vale:**
- Controllare regolarmente il livello dell'olio freni.
- Controllare regolarmente l'impianto freni e i tubi di connessione per evitare perdite. Alle martore piace rodere i tubi di gomma.
- Usare solo olio freni uguale a quello residuo nell'impianto.

Troverete ulteriori informazioni  nelle istruzioni sull'uso del Fiat Ducato.

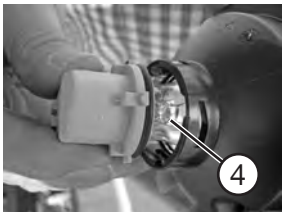
## 12.3 Sostituzione delle lampadine delle luci posteriori

- Svitare le due viti ① della lampada difettosa.

- Rimuovere la lampada difettosa dal suo supporto e staccare il cavo nel quale sono compressi i due morsetti ②.




- Svitare la presa della lampadina dalla lampada ruotando il perno ③ nella direzione della freccia.




- Svitare la lampadina ④ dalla portalampada e sostituirla.
- Per ripristinare lo stato antecedente, procedere nell'ordine inverso.

⚠ Se devono essere sostituite diverse lampadine, badare assolutamente a non scambiare le lampade e a rimetterle tutte nella loro posizione originale.

## 12.4 Ventilazione

Un buono scambio dell'aria nell'abitacolo è premessa indispensabile per un viaggio confortevole. Inoltre si evitano cosí corrosioni da condensa.

**Una condensa si ha per:**

- ambiente troppo piccolo
- respiro e condensa delle persone
- vestiti umidi venendo dall'esterno
- funzionamento del cucinino a gas

Per evitare danni da condensa, provvedere sempre ad una buona aerazione.

## 12.5 Cura

- Parti in materiale sintetico (ad es. paraurti, parafanghi) possono essere lavati con acqua calda fino a 60°C ed un detergente domestico.
- Superfici grasse o oleose vanno pulite con alcool.

Lavare la vettura solo nei posti riservati per questo lavoro.

Usate parcamente i detergenti. Detergenti corrosivi, come ad es. per la pulizia dei cerchioni, nuociono all'ambiente.

Usare solo detersivi per i piatti o detergenti commerciali e leggere sempre le istruzioni sull'uso e controllare la compatibilità del detergente.

**Si sconsiglia l'impiego dei seguenti detergenti:**
- Detersivi abrasivi (graffiano la superficie)
- Detersivi contenente acetone (danneggiano immediatamente il materiale plastico)
- Sostanze per la pulitura secca
- Diluenti

- Sostanze alcoliche
- Detergenti forti o detergenti contenenti solventi
- Detergenti appartenenti al gruppo chimico come i chetoni, l'estere e i solventi aromatici
- Idrocarburi aromatici (ad es. tutti i carburanti per autoveicoli)

Evitare assolutamente il contatto con i materiali plastici come il PVC, PVC morbido e simili (ad es. gli adesivi).

L'uso delle sostanze contenenti solventi o un contatto tra queste sostanze e i sopra descritti materiali plastici, rende inevitabile un trasferimento di ammorbidenti e con ciò anche un infragilimento delle parti.

## Pulizia esterna

La vettura non dovrebbe essere lavata piú del necessario.

**Per la pulizia esterna vale:**

- Sciacquare la vettura con un lieve getto d'acqua.
- Lavare la carrozzeria con una spugna tenera e della schiuma shampoo, sciacquando spesso la spugna.
- Sciacquare quindi con molta acqua.
- Asciugare la vettura con un panno scamosciato.
- Lasciare la vettura ancora un po' all'aria aperta per asciugarsi definitivamente.

Asciugare accuratamente i bordi dei fanali poiché vi si accumula facilmente dell'acqua.

## Lavaggio con gli spruzzatori ad alta pressione

Non puntare lo spruzzatore ad alta pressione direttamente sugli autoadesivi o decorazioni applicati all'esterno perché potrebbero staccarsi.

Prima di lavare il Camper con uno spruzzatore ad alta pressione, leggere e osservare le istruzioni sull'uso. Durante il lavaggio mantenere una distanza minima di 700mm tra il Camper e l'ugello ad alta pressione. Badare che il getto d'acqua esce dall'ugello con alta pressione. L'uso non appropriato dello spruzzatore ad alta pressione può recare danni al Camper. L'acqua non deve superare la temperatura di 60°C. Muovere il getto d'acqua durante l'intera operazione di lavaggio. Il getto d'acqua non deve essere puntato direttamente sulla fessura della porta, la fessura della finestra, le finestre in acrilico, componenti elettrici, connettori, griglie di ventilazione del frigorifero, sportelli di servizio, camino per gas di scarico né su oblò sul tetto. Il veicolo potrebbe venir danneggiato oppure l'acqua potrebbe entrare negli interni del veicolo.

**Regole per l‘inceratura delle superfici**
- Trattare le superfici verniciate ad intervalli con la cera, tenendo presenti le avvertenze per l‘impiego fornite dai produttori della cera.

**Per pulire le superfici vale:**
- In casi eccezionali pulire le parti intaccate dal tempo con prodotti possibilmente privi di solventi.

Pulire solo in casi eccezionali e non sovente, poiché s’intacca sempre un po’ anche la verniciatura.

**Per macchie di bitume e resina vale:**
- Togliere tracce di bitume o resina ed altre sostanze organiche con benzina o spirito.

Non impiegare prodotti corrosivi contenenti corpi esterni o chetoni.

**In caso di danneggiamenti vale:**
- Danni alla carrozzeria debbono essere riparati al piú presto, ad evitare danni maggiori per corrosione e ruggine. Qui conviene affidarsi al concessionario Hobby.

## Abbaini, finestrini e porte

**Per la manutenzione vale:**
- Strofinare leggermente le guarnizioni delle porte e dei finestrini con del talco.
- Per pulire le lastre acriliche dei finestrini usare solo una spugna pulita o un panno soffice inumiditi.

Pulire i vetri soltanto con l'acqua. Non usare detergenti forti e aggressivi contenenti plastificanti o solventi!

Il talco si trova nei negozi di accessori.

## Pulizia dell'interno

Per ridurre i problemi di umidità, usare l'acqua per la pulizia interna con parsimonia..

**Per tendine e rivestimenti dei sedili vale:**
- Pulire i sedili con una spazzola morbida o con un aspirapolvere.
- Rivestimenti dei sedili e tendine vanno affidati alla lavanderia. Non lavateli da soli!
- Se necessario, pulirli cautamente con la schiuma di un detergente per biancheria delicata.

**Avvertenze per la pulizia di tessuti contenenti il teflon**

- Trattare le macchie sempre subito.
- Assorbire le macchie senza strofinare.
- Lavorare dall'esterno verso l'interno.
- Non trattare le macchie mai con un detersivo domestico.
- Per eliminare lo sporco, pulire le imbottiture regolarmente con l'aspirapolvere.

**Per la pulizia si consiglia di applicare i seguenti metodi:**
**Metodo A:**
- Usare esclusivamente detergenti a base di acqua e dispo nibili sul mercato.
- In alternativa, aggiungere a 1 litro 2 cucchiai di ammoniaca. Inumidire un panno con questa soluzione e trattare la macchia delicatamente. Usare il rovescio del panno per consentire che la macchia viene a contatto con la parte pulita del panno.

Questo metodo è particolarmente indicato per eliminare macchie di:
- vino, latte, limonate, arranciate
- sangue
- biro e penna, inchiostro
- urina, sudore
- fango
- vomito

**Metodo B:**
- Usare soltanto dei solventi delicati e privi di acqua per la pulitura secca.
- Inumidire il panno e procedere come descritto sopra per il metodo A.

Questo metodo è particolarmente indicato per eliminare macchie di:
- cera, candele
- matita

Macchie di cioccolato o caffé dovrebbero essere eliminate solo con acqua tiepida.

**Per la moquette vale:**
- Pulire con l'aspirapolvere o una spazzola.
- Se necessario, trattare con detergente per tappeti o con uno shampoo.

**Regole per il rivestimento in PVC:**

Sabbia e polvere presenti sui pavimenti in PVC che vengono frequentemente calpestati, potrebbero danneggiare la superficie. Quando usate il veicolo, pulire i pavimenti ogni giorno con l'aspirapolvere o con la scopa.

- Pulire i pavimenti con detergenti specialmente adatti ai pavimenti in PVC e con l'acqua chiara. Non posare la moquette sui pavimenti in PVC ancora bagnati. La moquette potrebbe rimaner appiccicata sul pavimento di PVC.
- In nessun caso utilizzare detergenti chimici oppure la lana d'acciaio perché danneggiano il pavimento in PVC.

**Per le superfici dei mobili vale:**
- Pulire le superfici con una spugna o un panno umido.
- Strofinare a secco con un canovaccio.
- Curate i mobili con un lucidante delicato.

Non usate detergenti caustici o lucidanti che possono graffiare la superficie.

**Per la toilette vale:**
- Pulire con sapone liquido neutro ed un canovaccio morbido.
- Non usare l'essenza d'aceto per pulire la toilette e l'impianto dell'acqua o per decalcificare l'impianto dell'acqua. L'essenza d'aceto può danneggiare le guarnizioni o componenti dell'impianto.
- Pulire regolarmente con l'acqua le guarnizioni della toilette e trattarle con un lubrificante per guarnzioni (non usare la vasellina, nè altri grassi vegetali). L'applicazione regolare sulla guarnizione della valvola e sulle altre guarnizioni della toilette garantisce la flessibilità e un funzionamento più a lungo.

Non versare mezzi corrosivi nelle luci di scarico. Non versare l'acqua bollente nelle luci di scarico. Mezzi caustici come anche l'acqua bollente danneggiano i tubi di scarico e i sifoni.

**Regole per il lavello e il fornello:**

- Pulire le parti in acciaio inossidabile con mezzi di uso commerciale oppure con detergenti speciali di cura per parti in acciaio inox.

**Regole per le apparecchiature montate:**

- Sostituire ogni due anni la miscela glicolica del riscaldamento ad acqua* calda perché altrimenti peggiorano le proprietà come ad es. la protezione contro la corrosione.
- Spolverare e pulire regolarmente lo spazio dietro il frigorifero. Tener pulite anche le griglie di ventilazione. Applicare una volta all'anno il talco sulla guarnizione in gomma della porta per tenerla flessibile e controllare se nella piega elastica si siano verificate delle incrinature.
- Pulire saltuariamente il filtro* della cappa aspirante perché ci si accumula del grasso. Si consiglia di pulirlo con l'acqua calda e poco detersivo per i piatti.

Al termine degli interventi di cura, rimuovere dal veicolo tutte le bombolette spray che contengono detergenti o prodotti per la cura! In caso contrario sussiste il pericolo di esplosione in pre-senza di temperature superiori ai 50 °C!

## Accessori

- Se necessario, ingrassare le cerniere delle portiere e dei puntelli*.

## 12.6 Pausa invernale del Camper

Con il calo della temperatura per molti camper isti termina la stagione. La camper deve essere preparato per la pausa invernale.

**Regole generali**

- Mettere la camper a riparo per l'inverno in uno spazio chiuso soltanto se questo è asciutto e ben aerato. In mancanza, è meglio lasciare la camper all'aperto.
- Per una buona manutenzione dei pneumatici, mettere il veicolo su un cavalletto oppure muoverlo ogni due mesi.
- Chiudere le bombole gas e le valvole a chiusura rapida.
- Scollegare la batteria e, preferibilmente, smontarla e conservarla al riparo dal gelo. Controllare lo stato di carica circa una volta al mese e, se occorre, ricaricarla.
- Controllare il livello del liquido antigelo del sistema di raffreddamento e rabboccare se necessario.
- Mettere i teloni di copertura con interspazi facendo attenzione a lasciare sufficiente spazio per assicurare la ventilazione.

**Regole per la carrozzeria esterna**

- Lavare la camper accuratamente e ripulirla (**ved. 12.5**).
- Controllare se il veicolo presenti eventuali danni (alla vernice). Far riparare i danni ed eseguire le necessarie riparazioni.
- Infine, trattare la pelle esterna con la cera oppure con un mezzo speciale di cura per vernici.
- Preservare le parti metalliche dello chassis dalla ruggine con un agente anticorrosivo.
- Controllare la sottoscocca e nel caso si dovesse riscontrare un danneggiamento, recarsi da un concessionario.
- Assicuratevi che negli aeratori per pavimento, nel riscaldamento e nell'aeratore per frigoriferi non possa entrare dell'acqua (montare le coperture per l'inverno*).

**Regole per i serbatoi**

- Pulire, disinfettare, decalcificare e svuotare completamente le condutture dell'acqua e la rubinetteria. Lasciar aperta la rubinetteria.
- Pulire il serbatoio dell'acqua fresca e svuotarlo svitando il tubo di troppopieno.
- Pulire e svuotare il serbatoio dell'acqua di scarico.
- Pulire e svuotare il serbatoio di risciacquo e quello degli escrementi. Pulire la valvola della toilette, trattarla con un lubrificante per guarnizioni e lasciarla aperta.
- Svuotare completamente lo scaldacqua/il boiler.
- Se la camper è dotata di un riscaldamento ad acqua calda, sciacquare bene lo scaldacqua e scaricare l'acqua.

**Regole per gli arredi interni**

- Pulire l'interno. Pulire tappeti, cuscini e materassi con un aspirapolvere e conservarli in luoghi asciutti, possibilmente al di fuori del camper. Altrimenti posizionarli in modo da evitare il contatto con l'acqua di condensa.
- Pulire i rivestimenti in PVC e le superfici lisce con l'acqua saponata.
- Svuotare e pulire il frigorifero. Tenere la porta del frigorifero nella posizione di aerazione (ved. **10.6**).
- Dopo la pulizia lasciar aperti i vani di stivaggio, armadi, estraibili e sportelli dei mobili per consentire la circolazione dell'aria.
- Tener aperte le ventilazioni forzate. Se il camper è parcheggiata in un locale chiuso, potete lasciar aperto l'oblò.
- In condizioni di tempo asciutto, aerare bene la camper ad intervalli di quattro o sei settimane.
- Sistemare un deumidificatore all'interno del veicolo ed asciugare ovvero cambiare regolarmente il granulato.
- Se necessario, riscald
- Aprire l'interruttore generale del circuito elettrico della batteria.
- Se necessario, riscaldare la camper per evitare la formazione di muffa e di acqua di condensa.
- Spegnere l'interruttore generale a 12 V.

## 12.5 Esercizio invernale

**Preparativi per l'inverno**

Grazie al concetto del veicolo, il Vostro camper, a determinate condizioni, è adatto all'uso durante l'inverno. Per il vero e proprio campeggio invernale, Vi consigliamo di ottimizzare il Vostro camper secondo le proprie necessità. Il Vostro concessionario Vi sarà a disposizione per darVi tutti i necessari consigli.

**Regole per i lavori preparativi:**

- Controllate se il veicolo presenti eventuali danni alla verniciatura o danni causati dalla ruggine e provvedere alla riparazione.
- Assicuratevi che non possa penetrare dell'acqua nella ventilazione e disaerazione, né nel riscaldamento.
- Preservate le parti metalliche della sottoscocca dalla ruggine con un agente protettivo a base di cera.
- Conservate le parti esterne verniciate con dei mezzi appropriati.
- Versate nel serbatoio del carburante il diesel invernale, controllate il livello del liquido antigelo nella vaschetta lavavetri e il fluido di raffreddamento.

**Regole per la ventilazione:**

Durante l'esercizio invernale, l'uso del veicolo in presenza di basse temperature porta alla formazione di acqua di condensa. Per garantire una buona qualità dell'aria ed evitare che l'acqua di condensa rechi dei danni al veicolo, è importantissimo assicurare una buona ventilazione.

- Non chiudere le ventilazioni forzate.
- Durante la fase di riscaldamento, riscaldare la camper con la massima potenza termica. Aprire stivaggi, armadi, estraibili, sportelli dei mobili, tende, avvolgibili e tende plissettate. In questo modo si raggiunge una ottima aerazione e ventilazione.
- Riscaldare soltanto con l'apparecchio di ricircolo aria acceso.
- Di mattino, alzare tutti i cuscini, imbottiture e materassi, arieggiare i vani di stivaggio e asciugare le parti umide.
- Arieggiare più volte al giorno aprendo le finestre completamente per breve tempo.
- In condizini di temperature esterne inferiori a 8° C, montare le coperture per l'inverno* sulle grigle d'aerazione del frigorifero.

Se malgrado ciò, si dovesse formare dell'acqua di condensa, asciugare semplicemente le parti.

Prima di salire, liberare scarpe e vestiti dalla neve, così si evita un aumento dell'umidità dell'aria.

**Regole per il riscaldamento:**

- Le luci di aspirazione e i fori per l'aspirazione fumi dell'impianto di riscaldamento devono essere liberati da neve e ghiaccio.
- Il riscaldamento del camper richiede, soprattutto in presenza di un riscaldamento ad acqua calda, lunghi tempi di mandata.
- Anche durante le Vostre assenze e di notte non lasciate raffreddare l'abitacolo, ma continuate a tener acceso il riscaldamento a bassa potenza termica.

Durante le ore notturne è assolutamente indispensabile continuare a riscaldare il veicolo!

- Il consumo di gas durante l'inverno è molto più elevato rispetto all'estate. Dopo appena una settimana, la scorta di due bombole da 11 kg sta per esaurirsi.
- In caso di villeggiature prolungate, vale la pena di montare una veranda. Serve da isolamento climatico e protegge dallo sporco.

**Regole per i serbatoi:**

- Se l'interno viene sufficientemente riscaldato, non c'è da temere che il serbatoio dell'acqua pulita, le condutture dell'acqua o lo scaldacqua/boiler si gelino. Riempire tutti i contenitori di acqua solo dopo aver completamente riscaldato l'abitacolo.
- Quando il riscaldamento è in funzione, il serbatoio dell'acqua di scarico è riscaldato. In caso di gelate, aggiungere all’acqua di scarico un mezzo antigelo oppure del sale. Quando il veicolo non viene utilizzato, svuotare completamente il serbatoio dell'acqua di scarico.
- Fintantoché l'interno del camper viene riscaldato, si può usare la toilette anche a basse temperature. Quando sussiste il pericolo di gelo, svuotare il serbatoio dagli escrementi.

## Al termine della stagione invernale

**Per la manutenzione vale:**

- Fare un lavaggio accurato del sottofondo della vettura e del motore. In tal modo si eliminano residui di anticongelanti corrosivi (sali, residui alcalini, ecc.).
- Fare una pulizia dell'esterno e preservare le lamiere con una cera per auto usuale.
- Non dimenticare di rimuovere le prolunghe del camino, i rivestimenti del frigorifero e simili.

## Risparmio di energia in inverno

È semplice risparmiare energia nell'abitacolo, soprattutto d'inverno.

**Per risparmiare energia vale:**

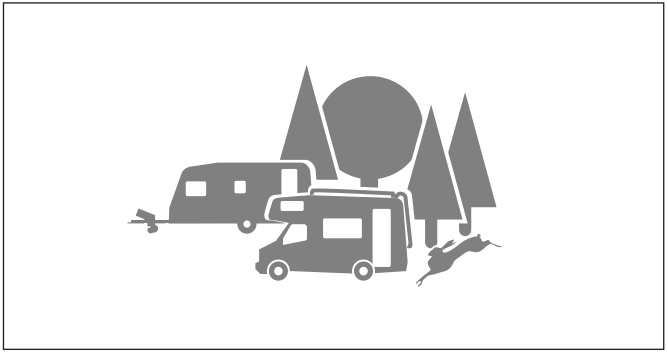
- Dosare bene lo sfiato dell'aria e la valvola del riscaldamento.
- Nella cabina di guida applicate del feltro al parabrezza ed ai finestrini.
- Applicate del feltro anche fra cabina di guida ed abitacolo.
- Montate ai finestrini delle saracinesche in alluminio. Riparano anche dal caldo.
- Aprite la portiera il meno possibile.
- Per il campeggio invernale usate un preingresso invernale.

# Capitolo 13: Smaltimento e tutela dell’ambiente

## 13.1 Ambiente e viaggi mobili

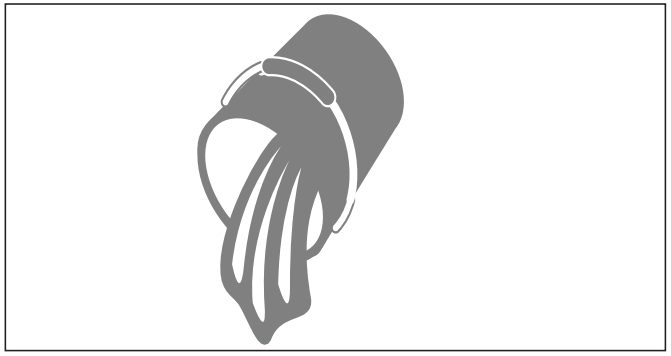
### Utilizzo in tutela dell’ambiente

Gli utenti di camper o caravan hanno per natura una particolare responsabilità per l’ambiente. Perciò l’uso di questa vettura dovrebbe essere sempre in funzione di una tutela dell’ambiente.



**Per un’adeguata tutela dell’ambiente vale:**

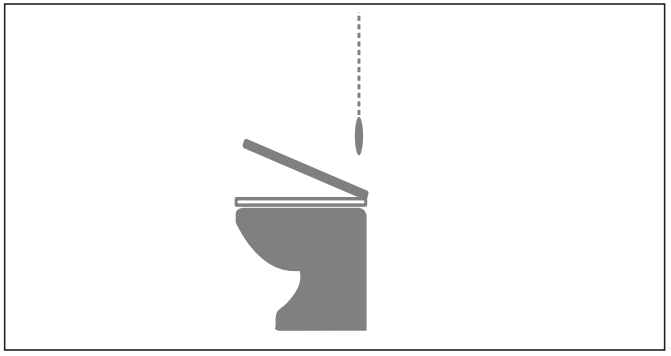
- Per soste prolungate nelle città o nei comuni, usare i parcheggi specialmente adibiti ai Camper. Informarsi tempestivamente se e dove si trovano tali posteggi.
- Non influenzare la quiete e la pulizia della natura.
- Smaltire accuratamente l’acqua di scarico, i rifiuti e gli escrementi.
- Agite in modo esemplare, affinché i viaggiatori mobili non vengano marchiati in generale come inquinatori dell’ambiente.



**Per l'acqua di scarico vale:**

- Raccogliere a bordo l'acqua di scarico unicamente nel serbatoio incorporato oppure in un recipiente idoneo.
- Non gettare mai l'acqua di scarico nel verde o nei tombini. La rete fognaria di solito non passa per impianti di depurazione.
- Scaricare il piú spesso possibile il serbatoio dell'acqua di scarico, anche quando non è del tutto pieno (igiene). Sciacquare possibilmente il serbatoio dopo ogni scarico.

Svuotate il serbatoio dell'acqua di scarico solamente nei punti di smaltimento previsti per tale scopo, mai però nell'ambiente. Punti di smaltimento si trovano normalmente nelle piazzole autostradali, nei campeggi e nelle stazioni di servizio.



**Per gli escrementi vale:**

- Versare nel serbatoio degli escrementi unicamente sostanze igieniche autorizzate.

Con l'installazione di un filtro al carbone (mercato accessori) si può eventualmente rinunciare all'impiego di sostanze igienico-sanitarie!

Dosare parcamente i liquidi igienico-sanitari. Una superdose non è garanzia per impedire lo sviluppo di odori!

**Smaltimento**

- Non lasciare mai che il serbatoio degli escrementi si riempia del tutto. Svuotare subito il serbatoio, al piú tardi quando si accende l'indicatore del livello.
- Non scaricare mai gli escrementi nei tombini! La rete fognaria di solito non passa per impianti di depurazione.

Svuotare il serbatoio degli escrementi solo nei punti predisposti per tale scopo, comunque mai nell'ambiente.

**Per i rifiuti vale:**

- Scindere i rifiuti e gettare parti riciclabili negli appositi contenitori.
- Vuotare possibilmente spesso i rifiuti nei contenitori. In questo modo si elimina una raccolta problematica e scomoda di rifiuti nella vettura.

**Per le piazzole di sosta vale:**

- Lasciare sempre pulite le piazzole, anche se l'immondizia l'hanno lasciata indietro altri.
- Non lasciar inutilmente acceso il motore del veicolo in condizioni di stazionamento. Durante il funzionamento al minimo, un motore freddo emette diversi agenti inquinanti. È durante il viaggio stesso che il motore raggiunge nel modo più rapido la temperatura di regime.

Trattare con riguardo l’ambiente non è soltanto nell’interesse della natura, ma anche nell’interesse di tutti i campeggiatori!

## 13.2 Restituzione del veicolo

Se un giorno doveste decidere di abbandonare definitivamente il Vostro camper e di farlo smaltire, spetta al produttore del veicolo di base (alla data della messa in macchina) la responsabilità di accettare la restituzione.

Quindi, il Vostro motorcaravan HOBBY deve essere gratuitamente ritirato e smaltito a regola d'arte da parte di tutta la rete dei concessionari Fiat.

# Capitolo 14: Dati tecnici

## 14.1 Dati dell'autotelaio

| Modello Hobby | Serie | Tipo | Veicolo di base | Motorizzazione[5] Serie | Emissioni dei gas di scarico | Chassis | Prolunga del telaio | Dispositivo di traino Sawiko | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | Tipo | Rinforzi | Supporto trasversale | AHK-completo | Testa sferica |
| **FIAT Ducato X290** | | | | | | | | | | | | |
| **V65 GE** | Optima Van | F3 | Ducato Light | 115 Multijet (85 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | 40P0400000 abbassato | MT030 | 31TEV4004P | 31TE14003P | --- | Typ 05 (3009000500) |
| **T60 H** | Optima | F3 | Ducato Light | 115 Multijet (85 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | --- | MT026 | --- | --- | 30PEI20022-P | Typ 04 (3009000400) |
| **T65 GE** | Optima | F3 | Ducato Light | 115 Multijet (85 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | 40P1200000 abbassato | MT030 | 31TEV4012P | 31TE14005P | --- | Typ 05 (3009000500) |
| **T65 FL** | Optima | F3 | Ducato Light | 115 Multijet (85 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | 40P0400000 abbassato | MT030 | 31TEV4004P | 31TE14003P | --- | Typ 05 (3009000500) |
| **T65 HFL** | Optima | F3 | Ducato Light | 115 Multijet (85 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | 40P0400000 abbassato | MT030 | 31TEV4004P | 31TE14003P | --- | Typ 05 (3009000500) |
| **T69 Q** | Optima | F3 | Ducato Light | 115 Multijet (85 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | 40P1500000 abbassato | MT030 | 31TEV4015P | 31TE15005P | --- | Typ 05 (3009000500) |
| **T69 HQ** | Optima | F3 | Ducato Light | 115 Multijet (85 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | 40P1500000 abbassato | MT030 | 31TEV4015P | 31TE15005P | --- | Typ 05 (3009000500) |
| **T70 Q** | Optima | F3 | Ducato Light | 115 Multijet (85 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | 40P1500000 abbassato | MT030 | 31TEV4015P | 31TE15005P | --- | Typ 05 (3009000500) |
| **T70 HQ** | Optima | F3 | Ducato Light | 115 Multijet (85 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | 40P1500000 abbassato | MT030 | 31TEV4015P | 31TE15005P | --- | Typ 05 (3009000500) |
| **T70 GE** | Optima | F3 | Ducato Light | 130 Multijet (96 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | 40P1300000 abbassato | MT030 | 31TEV4013P | 31TE14005P | --- | Typ 05 (3009000500) |
| **T75 HGE** | Optima | F3 | Ducato Light | 130 Multijet (96 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | 40P1400000 abbassato | MT030 | 31TEV4014P | 31TE14005P | --- | Typ 05 (3009000500) |

tutte le dimensioni in [mm] tutti i pesi in [kg]

**1)** Peso trainabile ad un peso totale autorizzato a pieno carico di 3650 kg si riduce a 1900 kg; ad un peso totale autorizzato a pieno carico di 4250 kg, si riduce a 1800 kg, In caso del peso totale autorizzato a pieno carico di 4400 kg, riduzione a 1750 kg
**2)** senza specchietto retrovisore esterno, senza indicatore di direzione laterale
**3)** Il giunto di accoppiamento è un accessorio speciale
**4)** Dal bordo posteriore testata motore fino al bordo posteriore della parete di coda
**5)** FIAT: 115 Multijet: 85 kW (115 PS); 130 Multijet: 96 kW (130 PS); 150 Multijet: 109 kW (148 PS); 180 Multijet: 130 kW (177 PS)

| Adattatore per il montaggio del portabici 'Velo' | Posti a sedere | p.t.t.a. [kg] | Carico massimo consentito per asse anteriore | Carico massimo consentito per asse posteriore | Peso trainabile in caso di rimorchio senza freno[3)] | Peso trainabile in caso di rimorchio dotato di freni[3)] | Carico di appoggio massimo consentito[3)] | Mass. peso trainabile totale | Lung-hezza carrozze-ria[4)] | Lung-hezza totale | Altezza | Larg-hezza[2)] | Allinea-mento delle ruote anteriori | Allinea-mento delle ruote posteriori | Passo delle ruote | ÜV | ÜH |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **FIAT Ducato X290** | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 21TE04004P | 4 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1)] | 80 | 5500 | 4306 | 6734 | 2775 | 2160 | 1810 | 1790 | 3800 | 948 | 1986 |
| 21PE02022P | 4 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1)] | 80 | 5500 | 3607 | 5999 | 2775 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 1016 |
| 21TE04005P | 4 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1)] | 80 | 5500 | 4606 | 7034 | 2775 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2051 |
| 21TE04004P | 4 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1)] | 80 | 5500 | 4557 | 6984 | 2775 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2001 |
| 21TE04004P | 4 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1)] | 80 | 5500 | 4557 | 6984 | 2775 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2001 |
| 21TE04015P | 4 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1)] | 80 | 5500 | 4953 | 7380 | 2775 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2397 |
| 21TE04015P | 4 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1)] | 80 | 5500 | 4953 | 7380 | 2775 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2397 |
| 21TE04015P | 4 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1)] | 80 | 5500 | 4953 | 7380 | 2775 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2397 |
| 21TE04015P | 4 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1)] | 80 | 5500 | 4953 | 7380 | 2775 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2397 |
| 21TE04005P | 4 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1)] | 80 | 5500 | 4953 | 7380 | 2775 | 2330 | 1810 | 1980 | 4300 | 948 | 2132 |
| 21TE04005P | 4 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1)] | 80 | 5500 | 5073 | 7500 | 2775 | 2330 | 1810 | 1980 | 4300 | 948 | 2252 |

| Modello Hobby | Serie | Tipo | Veicolo di base | Motorizzazione[5] Serie | Emissioni dei gas di scarico | Chassis | Prolunga del telaio | Dispositivo di traino Sawiko | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | Tipo | Rinforzi | Supporto trasversale | AHK-completo | Testa sferica |
| **FIAT Ducato X290** | | | | | | | | | | | | |
| **V60 GF** | Siesta Van | F3 | Ducato Light | 115 Multijet (85 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | --- | MT026 | --- | --- | 30PEI20023-P | Typ 04 (3009000400) |
| **V65 GE** | Siesta Van | F3 | Ducato Light | 115 Multijet (85 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | 40P0300000 abbassato | MT030 | 31TEV4003P | 31TE14003P | --- | Typ 05 (3009000500) |
| **V65 GE V-edition** | Siesta Van | F3 | Ducato Light | 115 Multijet (85 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | 40P0300000 abbassato | MT030 | 31TEV4003P | 31TE14003P | --- | Typ 05 (3009000500) |
| **T60 H** | Siesta TI | F3 | Ducato Light | 115 Multijet (85 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | --- | MT026 | --- | --- | 30PEI20022-P | Typ 04 (3009000400) |
| **T65 GE** | Siesta TI | F3 | Ducato Light | 115 Multijet (85 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | 40P0400000 abbassato | MT030 | 31TEV4004P | 31TE14003P | --- | Typ 05 (3009000500) |
| **T65 GE T-edition** | Siesta TI | F3 | Ducato Light | 115 Multijet (85 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | 40P0400000 abbassato | MT030 | 31TEV4004P | 31TE14003P | --- | Typ 05 (3009000500) |
| **T65 HFL** | Siesta TI | F3 | Ducato Light | 115 Multijet (85 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | 40P0400000 abbassato | MT030 | 31TEV4004P | 31TE14003P | --- | Typ 05 (3009000500) |
| **T70 HGE** | Siesta TI | F3 | Ducato Light | 130 Multijet (96 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | 40P1100000 abbassato | MT030 | 31TEV4011P | 31TE14003P | --- | Typ 05 (3009000500) |
| **A55 GS Sport** | Siesta Sport | F3 | Ducato Light | 115 Multijet (85 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | --- | MT026 | --- | --- | 30PEI20022-P | Typ 04 (3009000400) |
| **A65 GM Family** | Siesta Family | F3 | Ducato Light | 115 Multijet (85 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | 40P0700000 abbassato | MT030 | 31TEV4007P | 31TE14005P | --- | Typ 05 (3009000500) |
| **A70 GM** | Siesta | F3 | Ducato Light | 115 Multijet (85 kW) | Euro 5b+ | Serien-Tiefrahmen | 40P0400000 abbassato | MT030 | 31TEV4004P | 31TE14003P | --- | Typ 05 (3009000500) |

tutte le dimensioni in [mm] tutti i pesi in [kg]

**1)** Peso trainabile ad un peso totale autorizzato a pieno carico di 3650 kg si riduce a 1900 kg; ad un peso totale autorizzato a pieno carico di 4250 kg, si riduce a 1800 kg, In caso del peso totale autorizzato a pieno carico di 4400 kg, riduzione a 1750 kg
**2)** senza specchietto retrovisore esterno, senza indicatore di direzione laterale
**3)** Il giunto di accoppiamento è un accessorio speciale
**4)** Dal bordo posteriore testata motore fino al bordo posteriore della parete di coda
**5)** FIAT: 115 Multijet: 85 kW (115 PS); 130 Multijet: 96 kW (130 PS); 150 Multijet: 109 kW (148 PS); 180 Multijet: 130 kW (177 PS)

| Adattatore per il montaggio del portabici 'Velo' | Posti a sedere | p.t.t.a. [kg] | Carico massimo consentito per asse anteriore | Carico massimo consentito per asse posteriore | Peso trainabile in caso di rimorchio senza freno[3] | Peso trainabile in caso di rimorchio dotato di freni[3] | Carico di appoggio massimo consentito[3] | Mass. peso trainabile totale | Lunghezza carrozzeria[4] | Lunghezza totale | Altezza | Larghezza[2] | Allineamento delle ruote anteriori | Allineamento delle ruote posteriori | Passo delle ruote | ÜV | ÜH |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **FIAT Ducato X290** | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 21PE02022P | 4 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1] | 80 | 5500 | 3601 | 5999 | 2790 | 2180 | 1810 | 1790 | 3800 | 948 | 1251 |
| 21TE04003P | 4 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1] | 80 | 5500 | 4252 | 6690 | 2790 | 2180 | 1810 | 1790 | 3800 | 948 | 1942 |
| 21TE04003P | 4 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1] | 80 | 5500 | 4252 | 6690 | 2817 | 2180 | 1810 | 1790 | 3800 | 948 | 1942 |
| 21PE02022P | 4 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1] | 80 | 5500 | 3552 | 5990 | 2790 | 2340 | 1810 | 1980 | 3800 | 948 | 1242 |
| 21TE04004P | 4 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1] | 80 | 5500 | 4552 | 6990 | 2790 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2007 |
| 21TE04004P | 4 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1] | 80 | 5500 | 4552 | 6990 | 2817 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2007 |
| 21TE04004P | 4 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1] | 80 | 5500 | 4552 | 6990 | 2790 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2007 |
| 21TE04011P | 4 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1] | 80 | 5500 | 5052 | 7490 | 2790 | 2340 | 1810 | 1980 | 4300 | 948 | 2242 |
| 21PE02022P | 4 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1] | 80 | 5500 | 3200 | 5638 | 3097 | 2340 | 1810 | 1980 | 3450 | 948 | 1240 |
| 21TE04007P | 6 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1] | 80 | 5500 | 4052 | 6490 | 3070 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 1507 |
| 21TE04004P | 5 | 3500 | 1850 | 2000 | 750 | 2000[1] | 80 | 5500 | 4552 | 6990 | 3070 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2007 |

## 14.2 Possibilità di aumentare il peso totale autorizzato a pieno carico di veicoli ricreazionali

| Modello Hobby | Serie | Tipo | Veicolo di base | Posti a sedere | p.t.t.a. [kg] | Carico massimo consentito per asse anteriore | Carico massimo consentito per asse posteriore | Peso trainabile in caso di rimorchio senza freno[3)] | Peso trainabile in caso di rimorchio dotato di freni[3)] | Carico di appoggio massimo consentito[3)] | Mass. peso trainabile totale |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **FIAT Ducato X290** | | | | | | | | | | | |
| **V65 GE** | Optima Van | F3 | Ducato Light | 4 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **T60 H** | Optima | F3 | Ducato Light | 4 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **T65 GE** | Optima | F3 | Ducato Light | 4 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **T65 FL** | Optima | F3 | Ducato Light | 4 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **T65 HFL** | Optima | F3 | Ducato Light | 4 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **T69 Q** | Optima | F3 | Ducato Light | 4 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **T69 HQ** | Optima | F3 | Ducato Light | 4 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **T70 Q** | Optima | F3 | Ducato Light | 4 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **T70 HQ** | Optima | F3 | Ducato Light | 4 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **T70 GE** | Optima | F3 | Ducato Light | 4 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **T75 HGE** | Optima | F3 | Ducato Light | 4 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |

tutte le dimensioni in [mm] tutti i pesi in [kg]

**2)** senza specchietto retrovisore esterno, senza indicatore di direzione laterale
**3)** Il giunto di accoppiamento è un accessorio speciale.
**4)** Dal bordo posteriore testata motore fino al bordo posteriore della parete di coda

Aumento del peso totale autorizzato a pieno carico Ducato fino a 3650 kg senza modifiche tecniche
Aumento del peso totale autorizzato a pieno carico Chassis Ducato con telaio ribassato,
fino a 4250/4400 kg Maxi Chassis (non può essere combinato con 115 CV, 4400 kg solo con 177 CV)

| Lunghezza carrozzeria[4] | Lunghezza totale | Altezza | Larg-hezza[2] | Allinea-mento delle ruote anteriori | Allinea-mento delle ruote posteriori | Passo delle ruote | ÜV | ÜH |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | |
| 4306 | 6734 | 2775 | 2160 | 1810 | 1790 | 3800 | 948 | 1986 |
| 3607 | 5999 | 2775 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 1016 |
| 4606 | 7034 | 2775 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2051 |
| 4557 | 6984 | 2775 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2001 |
| 4557 | 6984 | 2775 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2001 |
| 4953 | 7380 | 2775 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2397 |
| 4953 | 7380 | 2775 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2397 |
| 4953 | 7380 | 2775 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2397 |
| 4953 | 7380 | 2775 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2397 |
| 4953 | 7380 | 2775 | 2330 | 1810 | 1980 | 4300 | 948 | 2132 |
| 5073 | 7500 | 2775 | 2330 | 1810 | 1980 | 4300 | 948 | 2252 |

| Modello Hobby | Serie | Tipo | Veicolo di base | Posti a sedere | p.t.t.a. [kg] | Carico massimo consentito per asse anteriore | Carico massimo consentito per asse posteriore | Peso trainabile in caso di rimorchio senza freno[3)] | Peso trainabile in caso di rimorchio dotato di freni[3)] | Carico di appoggio massimo consentito[3)] | Mass. peso trainabile totale |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **FIAT Ducato X290** | | | | | | | | | | | |
| **V65 GE** | Optima Van | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4250 | 2100 | 2400 | 750 | 1800 | 80 | 6050 |
| **T60 H** | Optima | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4250 | 2100 | 2400 | 750 | 1800 | 80 | 6050 |
| **T65 GE** | Optima | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4250 | 2100 | 2400 | 750 | 1800 | 80 | 6050 |
| **T65 FL** | Optima | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4250 | 2100 | 2400 | 750 | 1800 | 80 | 6050 |
| **T65 HFL** | Optima | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4250 | 2100 | 2400 | 750 | 1800 | 80 | 6050 |
| **T69 Q** | Optima | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4250 | 2100 | 2400 | 750 | 1800 | 80 | 6050 |
| **T69 HQ** | Optima | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4250 | 2100 | 2400 | 750 | 1800 | 80 | 6050 |
| **T70 Q** | Optima | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4250 | 2100 | 2400 | 750 | 1800 | 80 | 6050 |
| **T70 HQ** | Optima | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4250 | 2100 | 2400 | 750 | 1800 | 80 | 6050 |
| **T70 GE** | Optima | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4250 | 2100 | 2400 | 750 | 1800 | 80 | 6050 |
| **T75 HGE** | Optima | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4250 | 2100 | 2400 | 750 | 1800 | 80 | 6050 |

tutte le dimensioni in [mm] tutti i pesi in [kg]

**2)** senza specchietto retrovisore esterno, senza indicatore di direzione laterale
**3)** Il giunto di accoppiamento è un accessorio speciale.
**4)** Dal bordo posteriore testata motore fino al bordo posteriore della parete di coda

Aumento del peso totale autorizzato a pieno carico Ducato fino a 3650 kg senza modifiche tecniche
Aumento del peso totale autorizzato a pieno carico Chassis Ducato con telaio ribassato,
fino a 4250/4400 kg Maxi Chassis (non può essere combinato con 115 CV, 4400 kg solo con 177 CV)

| Lunghezza carrozzeria[4] | Lunghezza totale | Altezza | Larg-hezza[2] | Allinea-mento delle ruote anteriori | Allinea-mento delle ruote posteriori | Passo delle ruote | ÜV | ÜH |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | |
| 4306 | 6734 | 2802 | 2160 | 1810 | 1790 | 3800 | 948 | 1986 |
| 3607 | 5999 | 2802 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 1016 |
| 4606 | 7034 | 2802 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2051 |
| 4557 | 6984 | 2802 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2001 |
| 4557 | 6984 | 2802 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2001 |
| 4953 | 7380 | 2802 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2397 |
| 4953 | 7380 | 2802 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2397 |
| 4953 | 7380 | 2802 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2397 |
| 4953 | 7380 | 2802 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2397 |
| 4953 | 7380 | 2802 | 2330 | 1810 | 1980 | 4300 | 948 | 2132 |
| 5073 | 7500 | 2802 | 2330 | 1810 | 1980 | 4300 | 948 | 2252 |

| Modello Hobby | Serie | Tipo | Veicolo di base | Posti a sedere | p.t.t.a. [kg] | Carico massimo consentito per asse anteriore | Carico massimo consentito per asse posteriore | Peso trainabile in caso di rimorchio senza freno[3)] | Peso trainabile in caso di rimorchio dotato di freni[3)] | Carico di appoggio massimo consentito[3)] | Mass. peso trainabile totale |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **FIAT Ducato X290** | | | | | | | | | | | |
| **V65 GE** | Optima Van | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4400 | 2100 | 2500 | 750 | 1750 | 80 | 6150 |
| **T60 H** | Optima | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4400 | 2100 | 2500 | 750 | 1750 | 80 | 6150 |
| **T65 GE** | Optima | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4400 | 2100 | 2500 | 750 | 1750 | 80 | 6150 |
| **T65 FL** | Optima | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4400 | 2100 | 2500 | 750 | 1750 | 80 | 6150 |
| **T65 HFL** | Optima | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4400 | 2100 | 2500 | 750 | 1750 | 80 | 6150 |
| **T69 Q** | Optima | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4400 | 2100 | 2500 | 750 | 1750 | 80 | 6150 |
| **T69 HQ** | Optima | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4400 | 2100 | 2500 | 750 | 1750 | 80 | 6150 |
| **T70 Q** | Optima | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4400 | 2100 | 2500 | 750 | 1750 | 80 | 6150 |
| **T70 HQ** | Optima | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4400 | 2100 | 2500 | 750 | 1750 | 80 | 6150 |
| **T70 GE** | Optima | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4400 | 2100 | 2500 | 750 | 1750 | 80 | 6150 |
| **T75 HGE** | Optima | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4400 | 2100 | 2500 | 750 | 1750 | 80 | 6150 |

tutte le dimensioni in [mm] tutti i pesi in [kg]

**2)** senza specchietto retrovisore esterno, senza indicatore di direzione laterale
**3)** Il giunto di accoppiamento è un accessorio speciale.
**4)** Dal bordo posteriore testata motore fino al bordo posteriore della parete di coda

Aumento del peso totale autorizzato a pieno carico Ducato fino a 3650 kg senza modifiche tecniche
Aumento del peso totale autorizzato a pieno carico Chassis Ducato con telaio ribassato,
fino a 4250/4400 kg Maxi Chassis (non può essere combinato con 115 CV, 4400 kg solo con 177 CV)

| Lunghezza carrozzeria[4] | Lunghezza totale | Altezza | Larg-hezza[2] | Allinea-mento delle ruote anteriori | Allinea-mento delle ruote posteriori | Passo delle ruote | ÜV | ÜH |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | |
| 4306 | 6734 | 2802 | 2160 | 1810 | 1790 | 3800 | 948 | 1986 |
| 3607 | 5999 | 2802 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 1016 |
| 4606 | 7034 | 2802 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2051 |
| 4557 | 6984 | 2802 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2001 |
| 4557 | 6984 | 2802 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2001 |
| 4953 | 7380 | 2802 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2397 |
| 4953 | 7380 | 2802 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2397 |
| 4953 | 7380 | 2802 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2397 |
| 4953 | 7380 | 2802 | 2330 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2397 |
| 4953 | 7380 | 2802 | 2330 | 1810 | 1980 | 4300 | 948 | 2132 |
| 5073 | 7500 | 2802 | 2330 | 1810 | 1980 | 4300 | 948 | 2252 |

| Modello Hobby | Serie | Tipo | Veicolo di base | Posti a sedere | p.t.t.a. [kg] | Carico massimo consentito per asse anteriore | Carico massimo consentito per asse posteriore | Peso trainabile in caso di rimorchio senza freno[3] | Peso trainabile in caso di rimorchio dotato di freni[3] | Carico di appoggio massimo consentito[3] | Mass. peso trainabile totale |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **FIAT Ducato X290** | | | | | | | | | | | |
| **V60 GF** | Siesta Van | F3 | Ducato Light | 4 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **V65 GE** | Siesta Van | F3 | Ducato Light | 4 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **V65 GE V Edition** | Siesta Van | F3 | Ducato Light | 4 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **T60 H** | Siesta TI | F3 | Ducato Light | 4 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **T65 GE** | Siesta TI | F3 | Ducato Light | 4 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **T65 GE T Edtion** | Siesta TI | F3 | Ducato Light | 4 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **T65 HFL** | Siesta TI | F3 | Ducato Light | 4 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **T70 HGE** | Siesta TI | F3 | Ducato Light | 4 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **A55 GS Sport** | Siesta Sport | F3 | Ducato Light | 4 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **A65 GM Family** | Siesta Family | F3 | Ducato Light | 6 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **A70 GM** | Siesta | F3 | Ducato Light | 6 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |

tutte le dimensioni in [mm] tutti i pesi in [kg]

**2)** senza specchietto retrovisore esterno, senza indicatore di direzione laterale
**3)** Il giunto di accoppiamento è un accessorio speciale.
**4)** Dal bordo posteriore testata motore fino al bordo posteriore della parete di coda

Aumento del peso totale autorizzato a pieno carico Ducato fino a 3650 kg senza modifiche tecniche
Aumento del peso totale autorizzato a pieno carico Chassis Ducato con telaio ribassato,
fino a 4250/4400 kg Maxi Chassis (non può essere combinato con 115 CV, 4400 kg solo con 177 CV)

| Lunghezza carrozzeria[4] | Lunghezza totale | Altezza | Larg-hezza[2] | Allinea-mento delle ruote anteriori | Allinea-mento delle ruote posteriori | Passo delle ruote | ÜV | ÜH |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | |
| 3601 | 5999 | 2790 | 2180 | 1810 | 1790 | 3800 | 948 | 1251 |
| 4252 | 6690 | 2790 | 2180 | 1810 | 1790 | 3800 | 948 | 1942 |
| 4252 | 6690 | 2817 | 2180 | 1810 | 1790 | 3800 | 948 | 1942 |
| 3552 | 5990 | 2790 | 2340 | 1810 | 1980 | 3800 | 948 | 1242 |
| 4552 | 6990 | 2790 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2007 |
| 4552 | 6990 | 2817 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2007 |
| 4552 | 6990 | 2790 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2007 |
| 5052 | 7490 | 2790 | 2340 | 1810 | 1980 | 4300 | 948 | 2242 |
| 3200 | 5638 | 3097 | 2340 | 1810 | 1980 | 3450 | 948 | 1240 |
| 4052 | 6490 | 3070 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 1507 |
| 4552 | 6990 | 3070 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2007 |

| Modello Hobby | Serie | Tipo | Veicolo di base | Posti a sedere | p.t.t.a. [kg] | Carico massimo consentito per asse anteriore | Carico massimo consentito per asse posteriore | Peso trainabile in caso di rimorchio senza freno[3] | Peso trainabile in caso di rimorchio dotato di freni[3] | Carico di appoggio massimo consentito[3] | Mass. peso trainabile totale |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **FIAT Ducato X290** | | | | | | | | | | | |
| **V60 GF** | Siesta Van | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4250 | 2100 | 2400 | 750 | 1800 | 80 | 6050 |
| **V65 GE (+ V Edition)** | Siesta Van | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4250 | 2100 | 2400 | 750 | 1800 | 80 | 6050 |
| **T60 H** | Siesta TI | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4250 | 2100 | 2400 | 750 | 1800 | 80 | 6050 |
| **T65 GE (+ T Edtion)** | Siesta TI | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4250 | 2100 | 2400 | 750 | 1800 | 80 | 6050 |
| **T65 HFL** | Siesta TI | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4250 | 2100 | 2400 | 750 | 1800 | 80 | 6050 |
| **T70 HGE** | Siesta TI | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4250 | 2100 | 2400 | 750 | 1800 | 80 | 6050 |
| **A55 GS Sport** | Siesta Sport | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4250 | 2100 | 2400 | 750 | 1800 | 80 | 6050 |
| **A65 GM Family** | Siesta Family | F3 | Ducato Maxi | 6 | 4250 | 2100 | 2400 | 750 | 1800 | 80 | 6050 |
| **A70 GM** | Siesta | F3 | Ducato Maxi | 6 | 4250 | 2100 | 2400 | 750 | 1800 | 80 | 6050 |
| **A65 GM Family** | Siesta Family | F3 | Ducato Light | 6 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **A70 GM** | Siesta | F3 | Ducato Light | 6 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |

tutte le dimensioni in [mm] tutti i pesi in [kg]

**2)** senza specchietto retrovisore esterno, senza indicatore di direzione laterale
**3)** Il giunto di accoppiamento è un accessorio speciale.
**4)** Dal bordo posteriore testata motore fino al bordo posteriore della parete di coda

Aumento del peso totale autorizzato a pieno carico Ducato fino a 3650 kg senza modifiche tecniche
Aumento del peso totale autorizzato a pieno carico Chassis Ducato con telaio ribassato,
fino a 4250/4400 kg Maxi Chassis (non può essere combinato con 115 CV, 4400 kg solo con 177 CV)

| Lunghezza carrozzeria[4] | Lunghezza totale | Altezza | Larg-hezza[2] | Allinea-mento delle ruote anteriori | Allinea-mento delle ruote posteriori | Passo delle ruote | ÜV | ÜH |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | |
| 3601 | 5999 | 2817 | 2180 | 1810 | 1790 | 3800 | 948 | 1251 |
| 4252 | 6690 | 2817 | 2180 | 1810 | 1790 | 3800 | 948 | 1942 |
| 3552 | 5990 | 2817 | 2340 | 1810 | 1980 | 3800 | 948 | 1242 |
| 4552 | 6990 | 2817 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2007 |
| 4552 | 6990 | 2817 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2007 |
| 5052 | 7490 | 2817 | 2340 | 1810 | 1980 | 4300 | 948 | 2242 |
| 3200 | 5638 | 3097 | 2340 | 1810 | 1980 | 3450 | 948 | 1240 |
| 4052 | 6490 | 3097 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 1507 |
| 4552 | 6990 | 3097 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2007 |
| 4052 | 6490 | 3070 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 1507 |
| 4552 | 6990 | 3070 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2007 |

| Modello Hobby | Serie | Tipo | Veicolo di base | Posti a sedere | p.t.t.a. [kg] | Carico massimo consentito per asse anteriore | Carico massimo consentito per asse posteriore | Peso trainabile in caso di rimorchio senza freno[3] | Peso trainabile in caso di rimorchio dotato di freni[3] | Carico di appoggio massimo consentito[3] | Mass. peso trainabile totale |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **FIAT Ducato X290** | | | | | | | | | | | |
| **V60 GF** | Siesta Van | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4400 | 2100 | 2500 | 750 | 1750 | 80 | 6150 |
| **V65 GE (+ V Edtion)** | Siesta Van | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4400 | 2100 | 2500 | 750 | 1750 | 80 | 6150 |
| **T60 H** | Siesta TI | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4400 | 2100 | 2500 | 750 | 1750 | 80 | 6150 |
| **T65 GE (+ T Edtion)** | Siesta TI | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4400 | 2100 | 2500 | 750 | 1750 | 80 | 6150 |
| **T65 HFL** | Siesta TI | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4400 | 2100 | 2500 | 750 | 1750 | 80 | 6150 |
| **T70 HGE** | Siesta TI | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4400 | 2100 | 2500 | 750 | 1750 | 80 | 6150 |
| **A55 GS Sport** | Siesta Sport | F3 | Ducato Maxi | 4 | 4400 | 2100 | 2500 | 750 | 1750 | 80 | 6150 |
| **A65 GM Family** | Siesta Family | F3 | Ducato Maxi | 6 | 4400 | 2100 | 2500 | 750 | 1750 | 80 | 6150 |
| **A70 GM** | Siesta | F3 | Ducato Maxi | 6 | 4400 | 2100 | 2500 | 750 | 1750 | 80 | 6150 |
| **A65 GM Family** | Siesta Family | F3 | Ducato Light | 6 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |
| **A70 GM** | Siesta | F3 | Ducato Light | 6 | 3650 | 1850 | 2000 | 750 | 1900 | 80 | 5550 |

tutte le dimensioni in [mm] tutti i pesi in [kg]

**2)** senza specchietto retrovisore esterno, senza indicatore di direzione laterale
**3)** Il giunto di accoppiamento è un accessorio speciale.
**4)** Dal bordo posteriore testata motore fino al bordo posteriore della parete di coda

Aumento del peso totale autorizzato a pieno carico Ducato fino a 3650 kg senza modifiche tecniche
Aumento del peso totale autorizzato a pieno carico Chassis Ducato con telaio ribassato,
fino a 4250/4400 kg Maxi Chassis (non può essere combinato con 115 CV, 4400 kg solo con 177 CV)

| Lunghezza carrozzeria[4] | Lunghezza totale | Altezza | Larg-hezza[2] | Allinea-mento delle ruote anteriori | Allinea-mento delle ruote posteriori | Passo delle ruote | ÜV | ÜH |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | |
| 3601 | 5999 | 2817 | 2180 | 1810 | 1790 | 3800 | 948 | 1251 |
| 4252 | 6690 | 2817 | 2180 | 1810 | 1790 | 3800 | 948 | 1942 |
| 3552 | 5990 | 2817 | 2340 | 1810 | 1980 | 3800 | 948 | 1242 |
| 4552 | 6990 | 2817 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2007 |
| 4552 | 6990 | 2817 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2007 |
| 5052 | 7490 | 2817 | 2340 | 1810 | 1980 | 4300 | 948 | 2242 |
| 3200 | 5638 | 3097 | 2340 | 1810 | 1980 | 3450 | 948 | 1240 |
| 4052 | 6490 | 3097 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 1507 |
| 4552 | 6990 | 3097 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2007 |
| 4052 | 6490 | 3070 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 1507 |
| 4552 | 6990 | 3070 | 2340 | 1810 | 1980 | 4035 | 948 | 2007 |

## 14.3 Pesi del veicolo

| Modello | Serie | Peso della vettura base | Condu-cente | Diesel [kg] | Peso a vuoto [kg] | Attrez-zatura base | Massa in ordine di marcia | mta | Carico |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **FIAT Ducato X290** | | | | | | | | | |
| **V65 GE** | Optima Van | 2569 | 75 | 69 | 2713 | 121 | 2834 | 3500 | 666 |
| **T60 H** | Optima | 2575 | 75 | 69 | 2719 | 121 | 2840 | 3500 | 660 |
| **T65 GE** | Optima | 2717 | 75 | 69 | 2861 | 121 | 2982 | 3500 | 518 |
| **T65 FL** | Optima | 2711 | 75 | 69 | 2855 | 121 | 2976 | 3500 | 524 |
| **T65 HFL** | Optima | 2761 | 75 | 69 | 2905 | 121 | 3026 | 3500 | 474 |
| **T69 Q** | Optima | 2800 | 75 | 69 | 2944 | 121 | 3065 | 3500 | 435 |
| **T69 HQ** | Optima | 2846 | 75 | 69 | 2990 | 121 | 3111 | 3500 | 389 |
| **T70 Q** | Optima | 2815 | 75 | 69 | 2959 | 121 | 3080 | 3500 | 420 |
| **T70 HQ** | Optima | 2860 | 75 | 69 | 3004 | 121 | 3125 | 3500 | 375 |
| **T70 GE** | Optima | 2790 | 75 | 69 | 2934 | 121 | 3055 | 3500 | 445 |
| **T75 HGE** | Optima | 2849 | 75 | 69 | 2993 | 121 | 3114 | 3500 | 386 |

| Modello | Serie | Peso della vettura base | Condu-cente | Diesel [kg] | Peso a vuoto [kg] | Attrez-zatura base | Massa in ordine di marcia | mta | Carico |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **FIAT Ducato X290** | | | | | | | | | |
| **V60 GF** | Siesta Van | 2420 | 75 | 69 | 2564 | 121 | 2685 | 3500 | 815 |
| **V65 GE** | Siesta Van | 2524 | 75 | 69 | 2668 | 121 | 2789 | 3500 | 711 |
| **V65 GE V-edition** | Siesta Van | 2570 | 75 | 69 | 2714 | 121 | 2835 | 3500 | 665 |
| **T60 H** | Siesta TI | 2510 | 75 | 69 | 2654 | 121 | 2775 | 3500 | 725 |
| **T65 GE** | Siesta TI | 2638 | 75 | 69 | 2782 | 121 | 2903 | 3500 | 597 |
| **T65 GE T-edition** | Siesta TI | 2669 | 75 | 69 | 2813 | 121 | 2934 | 3500 | 566 |
| **T65 HFL** | Siesta TI | 2730 | 75 | 69 | 2874 | 121 | 2995 | 3500 | 505 |
| **T70 HGE** | Siesta TI | 2799 | 75 | 69 | 2943 | 121 | 3064 | 3500 | 436 |
| **A55 GS Sport** | Siesta Sport | 2495 | 75 | 69 | 2639 | 121 | 2760 | 3500 | 740 |
| **A65 GM Family** | Siesta Family | 2693 | 75 | 69 | 2837 | 121 | 2958 | 3500 | 542 |
| **A70 GM** | Siesta | 2757 | 75 | 69 | 2901 | 121 | 3022 | 3500 | 478 |

## 14.4 Ruote e cerchioni per i camper

| | Chassis light | | | | | Serie | | Richiesta speciale[1] | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Modello Hobby** | **serie** | **p.t.t.a. (kg)** | **Carico massimo consentito per asse anteriore** | **Carico massimo consentito per asse posteriore** | **Dimensione pneumatici** | **Cerchioni in acciaio[2]** | **Dimensione pneumatici** | **Cerchioni in acciaio o cerchioni in alluminio (a scelta)** | **Attacco ruote*** |
| **FIAT Ducato X290** | | | | | | | | | |
| **V65 GE** | Optima Van | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 215/70 R 15 C | 6 J x 15, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |
| **T60 H** | Optima | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 215/70 R 15 C | 6 J x 15, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |
| **T65 GE** | Optima | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 215/70 R 15 C | 6 J x 15, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |
| **T65 FL** | Optima | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 215/70 R 15 C | 6 J x 15, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |
| **T65 HFL** | Optima | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 215/70 R 15 C | 6 J x 15, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |
| **T69 Q** | Optima | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 215/70 R 15 C | 6 J x 15, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |
| **T69 HQ** | Optima | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 215/70 R 15 C | 6 J x 15, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |
| **T70 Q** | Optima | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 215/70 R 15 C | 6 J x 15, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |
| **T70 HQ** | Optima | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 215/70 R 15 C | 6 J x 15, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |
| **T70 GE** | Optima | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 215/70 R 15 C | 6 J x 15, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |
| **T75 HGE** | Optima | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 215/70 R 15 C | 6 J x 15, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |

[1] non in combinazione con la motorizzazione a 115 CV

[2] Nei modelli Siesta Edition e nel A55 GS Sport i cerchioni in lega leggera sono compresi nella dotazione di serie.

* Numero dadi ruota / centratura / circonferenza passante per i centri dei fori

# Ruote e cerchioni per camper con aumento del peso totale autorizzato a pieno carico

**Chassis maxi (Aumento del peso totale autorizzato a pieno carico)**

| Modello Hobby | Serie | p.t.t.a. (kg) | Carico massimo consentito per asse anteriore | Carico massimo consentito per asse posteriore | Dimensione pneumatici | Cerchioni in acciaio o cerchioni in alluminio (a scelta) | Attacco ruote* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **FIAT Ducato X290** | | | | | | | |
| **V65 GE** | Optima Van | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |
| **T60 H** | Optima | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |
| **T65 GE** | Optima | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |
| **T65 FL** | Optima | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |
| **T65 HFL** | Optima | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |
| **T69 Q** | Optima | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |
| **T69 HQ** | Optima | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |
| **T70 Q** | Optima | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |
| **T70 HQ** | Optima | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |
| **T70 GE** | Optima | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |
| **T75 HGE** | Optima | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |

## Ruote e cerchioni per i camper

| | Chassis light | | | | | Serie | | Richiesta speciale[1] | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Modello Hobby | serie | p.t.t.a. (kg) | Carico massimo consentito per asse anteriore | Carico massimo consentito per asse posteriore | Dimensione pneumatici | Cerchioni in acciaio[2] | Dimensione pneumatici | Cerchioni in acciaio o cerchioni in alluminio (a scelta) | Attacco ruote* |
| **FIAT Ducato X290** | | | | | | | | | |
| **V60 GF** | Siesta Van | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 215/70 R 15 C | 6 J x 15, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |
| **V65 GE** | Siesta Van | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 215/70 R 15 C | 6 J x 15, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |
| **V65 GE V Edition** | Siesta Van | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |
| **T60 H** | Siesta TI | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 215/70 R 15 C | 6 J x 15, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |
| **T65 GE** | Siesta TI | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 215/70 R 15 C | 6 J x 15, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |
| **T65 GE T Edition** | Siesta TI | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |
| **T65 HFL** | Siesta TI | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 215/70 R 15 C | 6 J x 15, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |
| **T70 HGE** | Siesta TI | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 215/70 R 15 C | 6 J x 15, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |
| **A55 GS Sport** | Siesta Sport | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |
| **A65 GM Family** | Siesta Family | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 215/70 R 15 C | 6 J x 15, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |
| **A70 GM** | Siesta | 3500 / 3650 | 1850 | 2000 | 215/70 R 15 C | 6 J x 15, ET 68 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 71 / 118 |

1) non in combinazione con la motorizzazione a 115 CV

2) Nei modelli Siesta Edition e nel A55 GS Sport i cerchioni in lega leggera sono compresi nella dotazione di serie.

* Numero dadi ruota / centratura / circonferenza passante per i centri dei fori

**Chassis maxi (Aumento del peso totale autorizzato a pieno carico)**

| Modello Hobby | Serie | p.t.t.a. (kg) | Carico massimo consentito per asse anteriore | Carico massimo consentito per asse posteriore | Dimensione pneumatici | Cerchioni in acciaio o cerchioni in alluminio (a scelta) | Attacco ruote* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **FIAT Ducato X290** | | | | | | | |
| **V60 GF** | Siesta Van | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |
| **V65 GE** | Siesta Van | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |
| **V65 GE V Edition** | Siesta Van | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |
| **T60 H** | Siesta TI | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |
| **T65 GE** | Siesta TI | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |
| **T65 GE T Edition** | Siesta TI | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |
| **T65 HFL** | Siesta TI | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |
| **T70 HGE** | Siesta TI | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |
| **A55 GS Sport** | Siesta Sport | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |
| **A65 GM Family** | Siesta Family | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |
| **A70 GM** | Siesta | 4250 / 4400 | 2100 | 2400 / 2500 | 225/75 R 16 C | 6 J x 16, ET 68 | 5 / 78 / 130 |

## 14.5 Pressione dei pneumatici

| Camper | | |
|---|---|---|
| **Pneumatico** | **Pressione (bar)** | **Basis** |
| Michelin XC Camping | | |
| 215/70 R 15 C | da: 5,0 die: 5,5 | FIAT |
| 225/75 R 16 C | da: 5,5 die: 5,5 | FIAT |
| Altre marche* | | |
| 215/70 R 15 C | da: 4,1 die: 4,5 | FIAT |
| 225/75 R 16 C | da: 4,5 die: 5,0 | FIAT |

* I dati relativi alla pressione di gonfiaggio dei pneumatici si riferiscono solo ai pneumatici standard di marche alternative (ad es. Continental, Pirelli ecc.).

# Indice alfabetico

**A**
Accessori montati 03-8
Accessori
  Cura 12-9
Acqua di condensa 12-4
Alcove 06-17
Alimentazione di corrente 07-19
Allacciamento alla rete 07-19
Allargamento dei letti 06-16
Ambiente 13-1
  Rifiuti 13-3
  Acque di scarico 13-2
  Smaltimento 13-3
  Escrementi 13-2
  Piazzali di sosta 13-3
  Tutela d'ambiente 13-1
Ante dei mobili 06-2
Approvvigionamento con gas 09-3
Assegnazione dei fusibili 07-28
Attacco esterno del gas 05-8
Autotelaio 03-1

**B**
Barre sul tetto 05-12
Batteria di servizio 07-23
  Sostituzione batteria 07-23
  Proprietà 07-23
  Sede di montaggio 07-23
Bloccaggio del veicolo 02-8
Bocchettone di introduzione carburante 05-9
Bocchettone di rifornimento acqua pulita 05-9
Bombole di gas, cambiare 09-5

**C**
Cambio delle ruote 04-5
Cappa aspirante 10-22
Caricabatterie
  Sede di montaggio 07-26
Caricamento 03-2
  Barre sul tetto 05-12
Caricamento
  con il motore acceso 07-27
Carico sul tetto 02-6
Carico utile 03-4
Cassetta del pronto soccorso 02-2
Cerchioni 04-3
Chiavi del veicolo 05-3
Cinture di sicurezza
  nella carrozzeria 06-30
Climatizzatore sul tetto 10-23
Commutazione utenze 02-10
Configurazione cuscini 06-9
Controllo impianto gas 09-1
Cura 12-4
  Finestre e porte 12-5
  Superfici dei mobili 12-8
  Cuscini e imbottiture, Tende 12-7
  Rivestimento in PVC 12-8
  Moquette 12-8
  Vano toilette 12-8
  Accessori 12-9

**D**
Doccia esterna
  Attacco dell'acqua 08-7
Dotazione di base 03-1
Dotazione per casi di emergenza 02-2
  Attrezzi di bordo 02-2
  Cassetta pronto soccorso 02-2
  Triangolo veicolo fermo 02-2

**E**
Esercizio invernale 12-11
  Aerazione 12-11

**F**
Far benzina 02-9
Finestra apribile a compasso 06-20
Finestre 06-20
Fornello a gas 10-19
  Funzionamento 10-20
Freni 12-2
Frigorifero 10-14
  Funzionamento a 230V 10-16
  Funzionamento a 12V 10-15
  Modi operativi 10-15
  Funzionamento a gas 10-16
  Approvvigionamento di aria 05-4
  Bloccaggio porta 10-15
FrostControl 10-13
Funzionamento fornello 10-20

**G**
Garage posteriore 02-6
Gas 09-1l
Gas di scarico 09-2
Grate di ventilazione 05-1
Guida economica 02-9

**I**
Immatricolazione 02-3
Impianto elettrico
  Protezione 07-20
Impianto gas
  Gas di scarico 09-2
  Rubinetti di intercettazione e valvole 09-6
  Apparecchiature montate e modifiche 09-1
  Controllo 09-1
  Regolatori e valvole 09-2
Installazioni elettriche
  Avvertenze per la sicurezza 07-1
Interruttore staccabatteria 07-18
Intervalli d'ispezione 11-1

**L**
Letto basculante meccanico 06-18

**M**
Macchie di resina 12-6
Manovre 02-9
Marcia 02-7
  Curve 02-7
  Risparmio pneumatici 04-1
  Retromarcia 02-6
Marcia in curve 02-9
Massa totale autorizzata a pieno carico 03-3
Misure antincendio 02-1
Modulo WLAN 07-13

**N**
Navigazione 07-32
Numero d'identificazione veicolo 03-1

**O**
Oblò 06-25
Oblò a tetto 06-22

**P**
Pannello di controllo 07-3
Pausa invernale 12-10
  Veicolo di base 12-10
  Serbatoi 12-10
  Arredamento degli interni 12-11
Pesi degli accessori 11-1
Peso del veicolo in condizioni di marcia 03-3
Piedini di stazionamento 03-5
Pneumatici 04-1
Pneumatici invernali 04-1
Porta d'ingresso 05-3
Portabici per bici elettriche 05-14
Portabiciclette 05-13
Portatelevisore 06-5
Porte e sportelli interni 06-1
Porte
  Apertura e chiusura 05-3
Posti a sedere

Panoramica 06-31
Preparare il veicolo 02-4
Presa di corrente esterna 05-8
Pressione di gonfiaggio 04-2
Protezione dell'impianto elettrico 07-20
Pulizia esterna 11-3
Lucidare 11-4
Cerare 11-4
Pushlock 06-3

**R**
Retromarcia 02-9
Revisione principale 02-3
Rifornimento di acqua calda 08-4
Riscaldamento 10-1
Risparmio di energia 02-10

**S**
Salvavita 07-21
Scala accesso letto 06-15
Scaletta
Letto sopra il garage/alcova 06-18
Scalino d'entrata 03-6
Scelta del piazzale di sosta 02-10
Scomparto congelatore 10-17
Sedili
nella carrozzeria 06-29
Serbatoio acqua pulita 08-2
svuotare 08-2
Serbatoio dell'acqua di scarico 08-3
svuotare 08-4
Sistema oscurante
Cabina di guida 06-23
Spessore del battistrada 04-3
Sporco da catrame 12-6
Sportelli di servizio 05-1
Sportelli
Apertura e Chiusura 06-1
Sportello toilette 05-6
Superfici dei mobili
Cura 12-8

**T**
Tavoli 06-6
Tavolo agganciabile 06-7
Telecamera per retromarcia 07-32
Tenda parasole 05-15
Tendina parasole avvolgibile 06-21
Toilette a risciacquo 08-8
Toilette
Uso 08-10
Svuotare la cassetta 08-11
Trasformazione letti 06-8
Trasformazione sedile trasversale 06-8
Triangolo autoveicolo 02-2

**U**
Unità TV 07-29

**V**
Valori pressione di gonfiaggio 13-2
Valvola del serbatoio dell'acqua di scarico 08-4
Valvola di commutazione 09-8
Valvole 09-2
Vano porta bombole di gas 09-4
Vano toilette
Cura 11-6
Ventilazione 12-4

**Z**
Zanzariera a rullo 06-21

**Hobby-Wohnwagenwerk**
Ing. Harald Striewski GmbH
Harald-Striewski-Straße 15
D-24787 Fockbek/Rendsburg www.hobby-caravan.de